

2974 1914.3484

S a m m l u n g

HORIZON

der,

die neue Organisation des Judentums
im Großherzogthum Posen

betreffend

Gesetze, Instruktionen, Rescripte u. s. w.

in

deutscher und zugleich hebraischer Schrift.

Herausgegeben

und mit

Einleitung, Anmerkungen und 2 alphabetischen
Sachregistern versehen

von

W. J. Eichborn.

Posen, 1834.

B 267

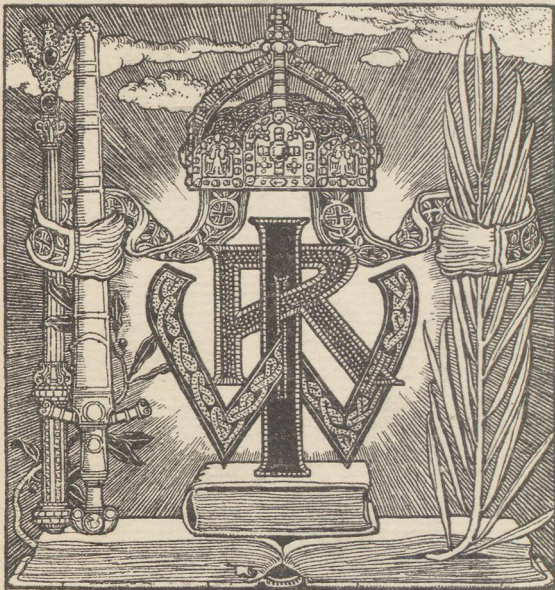
BIBLIOTEKA UNIW. W POZNANIU



Fb 29920

**Wypożycza się
tylko do czytelní**

KAISER·WILHELM·BIBLIOTHEK·POSEN



Edward Wells

2806453; 89M733

2914

1914. 3484

S a m m l u n g

HORIZON

der,

die neue Organisation des Judentums
im Großherzogthum Posen

betreffenden

Gesetze, Instruktionen, Rescripte u. s. w.

in

deutscher und zugleich hebraischer Schrift.

Herausgegeben

und mit

Einleitung, Anmerkungen und 2 alphabethischen
Sachregistern versehen

von

W. J. Eichborn.

Posen, 1834.

267

B



Gedruckt, bei B. L. Monasch in Krotoschin.



Aus Auftrag der hiesigen Königl. Regierung habe ich die nachstehende, vom Herrn W. Z. Eichborn verfaßte Zusammenstellung der gesetzlichen Vorschriften und Instruktionen in Bezug auf die Organisation des Judenwesens im Großherzogthum Posen geprüft und Dieselbe in allen Theilen sehr zweckmäßig gefunden.

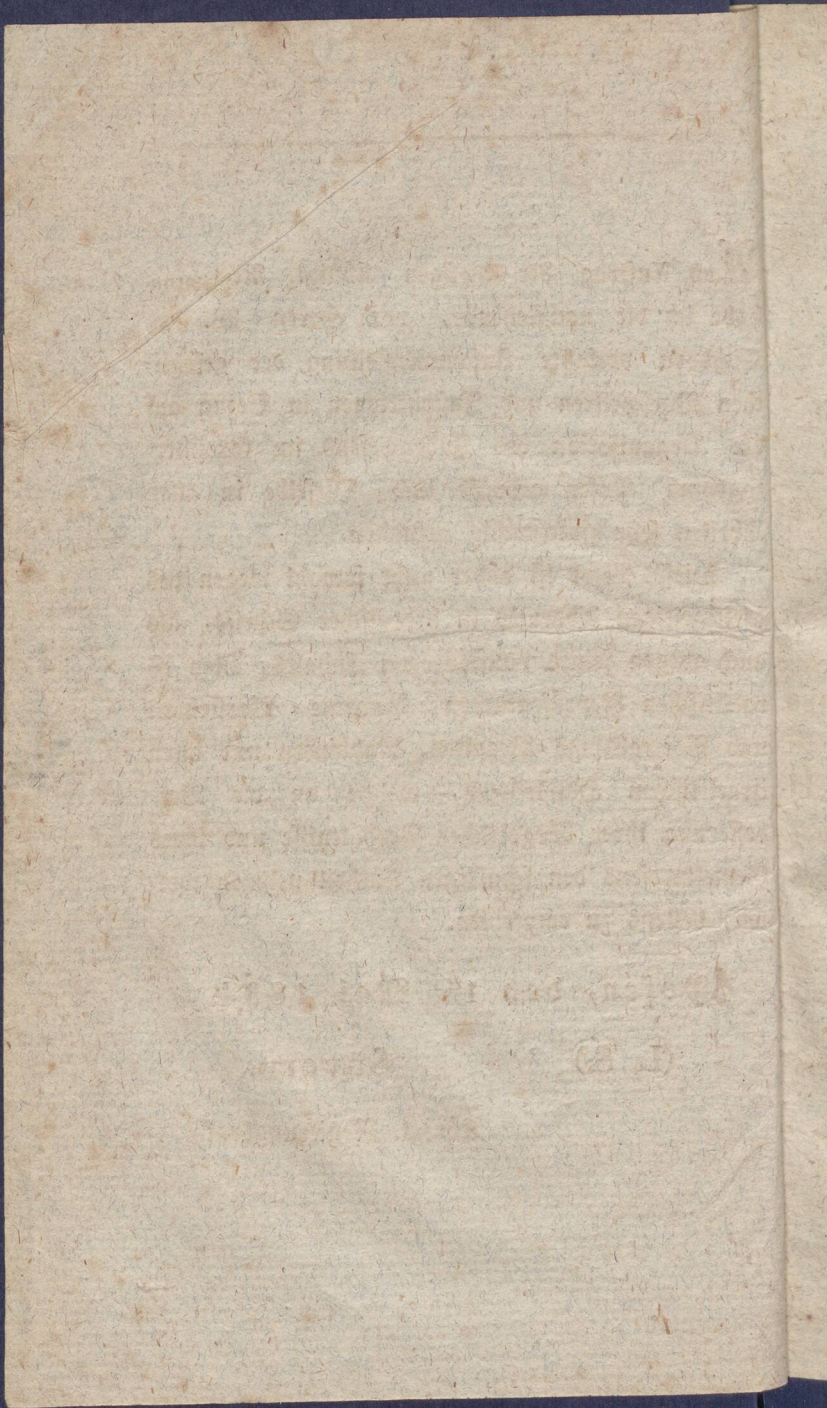
Dieses Werk ist daher nicht sowohl wegen des gleichzeitigen Abdrucks in hebraischer Schrift, als auch wegen seines vollständigen Inhalts, allen israelitischen Repräsentanten, Gemeinde = Vorstehern und Verwaltungs = Beamten, Rabbinern und allen israelitischen Hausvätern, welche an die Verbesserung ihrer bürgerlichen Verhältnisse und ihres Gemeinwesens den schuldigen Antheil nehmen wollen, bestens zu empfehlen.

Posen, den 1^{ten} Mai 1834.

(L. S.)

Süvern.

Königl. Regierungsrath.



Einleitung.

Einleitung.

Meine vielgeliebten Glaubensbrüder in der
Provinz Posen!

Die Allerhöchste Verordnung vom 1^{ten} Juni 1833 kündigt sich selbst als ein Gesetz an zur Verbreitung der vereinstigen Emanzipation der israelitischen Bevölkerung in der Provinz Posen. Doch greift es auf die wichtigsten Verhältnisse unseres Lebens und Gewerbes umgestaltend auf eine Weise ein, daß es schon jetzt seine mit Vortheilen und Nachtheilen verknüpften Wirkungen äußert. Dringende Veranlassung genug, sich mit diesem hochwichtigen Gesetz innig vertraut zu machen, und seinen Zweck richtig aufzufassen, um es auch richtig auslegen und anwenden zu können.

Zu dem Ende liefere ich Ihnen, geliebte Brüder, in nachstehenden Blättern, außer der genannten Allerhöchsten Verordnung vom 1^{ten} Juni 1833, mit den darin in Bezug genommenen landesgesetzlichen Bestimmungen auch.

- 1, die hohe Oberpräsidial-Instruktion vom 11^{ten} Januar d. J.;
- 2, zwei darauf bezügliche Regierungs-Rescripte vom 8^{ten} und 18^{ten} April d. J. an die Herrn Landräthe des Posener Departements;

איינלייטונג

מיינע פֿעלגעליעכטען גלויבענסברידער אין דער פּראָפּיגאנד
פּאָזען!

דיא אללערהאַכסטע פּעראַרדנונג פֿאַס 1טען יוני 1833 קינ־
דינט זיך ועלכסט אלס איין געזעץ אן צוד פּערברייטונג דער
דעראיינסטיגען עמאַנציפּאַטיאָן דער אידאָעליטישען בעפֿאַל=
קערונג אין דער פּראָפּיגאנד פּאָזען. דאָך גרייפֿט עס אויף דיא
וויכטיגסטען פּערדאָלטניססע אונזערעס לעבענס אונד געווערבעס
אומגעשטאַלטענד אויף איינע ווייזע איין, דאַס עס שאַן
יעטצט זיינע, מיט פּאַרטהיילען אונד גאַכטהיילען
פּערקניפּטען ווירקונגען איססערט. דינגענדע פּעראַנלאַסונג
גענוג, זיך מיט דיעזעס האַכוויכטיגען געזעץ אינגונ פּערטרויט
צו מאַכען, אונד זיינען צוועקן ריכטיג אויפֿצופֿאַסען, אום
עס אויך ריכטיג אויסלעגען אונד אַנווענדען צו קאַננען.

צו דעם ענדע ליעפֿערע איך איהגען, געליעכטע ברידער, אין
נאַכשטעהענדען בלאָטטערן, אויסער דער גענאַנטען אַללער־
האַכסטען פּעראַרדנונג פֿאַס 1טען יוני 1833, מיט דען דאַרין
אין בעצוג גענאַמענען דאַנדעסגעזעצליכען בעשטימונגען
אויך

- 1, דיא האָהע אָבערפּראָודיאַל = אינסטרוקטיאָן פֿאַס 11טען
יאָנואַר דיעזעס יאהרעס;
- 2, צווייא דאַרויף בעציגליכע רעגירונגס = רעסקריפֿטע פֿאַס
8טען אונד 18טען אַפּריל דיעזעס יאהרעס אן דיא העררן
לאַנדראָטהע דעם פּאָזענדער דעפּאַרטעמענטס;

- 3, die nöthigen Auszüge aus der in subsidium in Anwendung kommenden revidirten Städte = Ordnung nebst den dazu gehörigen Verordnungen vom 31ten März 1831, versehen mit zwei alphabetischen Sachregistern

zur möglichsten Erleichterung des Nachschlagens und Auffindens aller aufzufuchenden Bestimmungen.

Lesen Sie nur, lieben Brüder! das Gesetz recht aufmerksam durch, und Sie werden mit mir die Ueberzeugung theilen, daß unser weiser und gerechter Landesvater, dessen hohes Ziel Einheit des Ganzen, Sicherheit des Einzelnen und Ausschließung der Willkühr ist, und dessen großes Herz alle seine Kinder, auch die Verehrer des alten Bundes, mit Liebe und Wohlwollen umfaßt, die Einführung einer, dem freisinnigen Bürgeredict vom 11ten März 1812 entsprechenden Gesetzgebung für die Israeliten im Großherzogthum Posen gewiß jenem provisorischen Gesetze vorgezogen haben würde, wenn nicht Allerhöchstderselbe, nach der zeitigen Natur der Verhältnisse die Israeliten, zu deren eigenem Wohl es für zweckdienlicher gefunden hätte, vorläufig die Bahn der nothwendigsten partiellen Verbesserungen ihres sittlichen und bürgerlichen Zustandes zu betreten. Freilich bringt das Gesetz durch den festgestellten Unterschied unter den Israeliten, in Beziehung auf ihre persönliche Befähigung, den als nichtnaturalisirt bezeichneten Individuen manchen Nachtheil im Vergleich zu dem bisherigen Zustande; indessen enthält es doch innerhalb seiner lokalen Beschränkung recht viele heilbringende Bestimmungen.

3. דא נאָמהנען אויסצוגע אויס דער אין זובוריום אין אַנווע-
דונג קאָממענדען רעפּירמען שמאַרטע = אַרדנונג, געכט
דען דאָז געהאַריגען פּער אַרדנונגען פּאָס 31 מען מאַרץ
1831, פּערזעהען מיט צוויי אַלפּאַבעטישען זאַכרעגיסטערן
צור מאַגליכסטען ערלייכערונג דעס נאַכשלאַגענס אונד
אויפּפּינרענס אַללער אויפּצוווכענדען בעשטימונגען.
לעזען זיא נור, ליעכען ברידער, דאס געזעטץ רעכט אויפּ-
מערקזאַם דורך, אונד זיא ווערדען מיט מיר דיא איבערצייגונג
טהיילען, דאס אונזער וויזער אונד גערעכטער לאַנדעספּאַטער
דעססען האַהעס ציעל איינהייט דעס גאַנצען, זיכערהייט
דעס איינצעלנען אונד אויסשליעסונג דער וויללקיהר
איזט, אונד דעססען גראַסעס הערץ אללע ויינע קינדער, אויך דיא פּער-
עהרער דעס אַלטען בוגרעס, מיט ליעבע אונד וואַהלוואַלען אומס
פּאַסט, דיא איינפּיהרונג איינער, דעס פּרייאויניגען בירגערדיקט
פּאָס 11 מען מאַרץ 1812 ענטשפרעכענדען געזעטצעכונג פּיר דיא
איוראַעליטען אים גראַסהערצאָגטום פּאָזען געוויס יענעס
פּראָפּיאַרישען געזעטצע פּאַרנעצאָגען האכען ווירדע, ווען נוכט
אַללערהאַכסטערזעלבע, נאָך דער צייטיגען נאָמור דער פּערהאַלט
ניסע דער איוראַעליטען, צו דערען אייגענס וואַהל עס פּיר
צוועקקדיענליכער געפּונדען האַטטע, פּאַרלייאַמענט דיא באַהן דער
נאָהווענדיגסטען פּאַרטיעללען פּערבעסערונגען איהרעס זיטט
ליכען אונד בירגערליכען צושטאַנדעס צו בעטרעטען. פּרייליך
ברונגט דאס געזעטץ דורך דען פּעססנעשטעללען אונטערשיעד
אונטער דען איוראַעליטען, אין בעציעהונג אויף איהרע פּער-
זאָגליכע בעפּאַהגונג, דען אלס ניכטנאָמוראַליירט בעצייכנעטען
אינדיפּידוען מאַנכען נאָכטהייל אים פּערנלייך צו דעס ביסהעריגען
צושטאַנדע; אינדעססען ענטהאַלט עס דאָך אינערהאַלב ויינער
לאַקאַלען בעשראַנקונג רעכט פּיעלע היילבריינגענדע בעשטימונגען.

Insbefondere stellt es fest:

- 1, daß die Israeliten, die in der hiesigen Provinz leben, dem Staate angehören, und
- 2, daß eine aus der Mitte der Gemeinde gewählte Repräsentantenversammlung und ein von Letzterer gewählter Vorstand die Verwaltung des Gemeinwesens und der Vermögensangelegenheiten der Gemeinde leite und kontrollire; daß diese Verwaltung unter der unmittelbaren Aufsicht der Königl. Regierung stehe welche auf einen ordnungsmäßigen Geschäftsgang, auf Gewissenhaftigkeit in Behandlung des Gemeinwesens zu sehen, und den über die Verwaltung anzubringenden Beschwerden abzuhelpen hat. Vorzüglich verdient
- 3, die wohlthätige Rücksicht, welche das Gesetz der Schulbildung der Kinder, als der Pflanzschule einer bessern Zukunft, so wie der Brufswahl derselben so sorgfältig widmet, unsern ganzen Dank.

Es können daher alle israelitischen Korporationen mit Freuden in die schöne Zukunft schauen, und aus der neuen Einrichtung die herrlichsten Früchte zu ärndten hoffen, wenn sie in dankbarem Anerkenntnisse des Guten, das ihnen das fragliche Gesetz gewährt, ihres eignen Besten willen, was sie können und vermögen, mit ihren Korporationsfonds oder durch Bildung von wohlthätigen Vereinen, für die möglichste Beförderung des Schul- und Religionsunterrichts*),

*) Nur von der religiösen Erziehung der Israeliten mittelst der Schule und nächst dieser der Synagoge (Kirche), und nicht von der Erziehung als Ergebnis des Zeitgeistes und der politischen Einwirkung auf die Letztere, kann der Staat Heil

אינס בעוֹנֵדֶרע שטעללט עס פֿעסט:

1, דאס דיא איראעליטען, דיא אין דער היעווען פֿראַפֿינץ
 לעבען, דעס שטאמע אנגעהאָרען, אונד
 2, דאס איינע אויס דער מיטטע דער געמיינע געוואָהלטע
 דערפֿאָוענטאָנטענפֿערוואַמלונג אונד איין פֿאָן לעטצטערער
 געוואָהלטער פֿאַרשטאַנד דיא פֿערוואַלטונג דעס געמיינווע-
 זענס אונד דער פֿערמאָגענסאנגעלעגענהייטען דער געמיינע
 לייטע אונד קאָנטראָלירע; דאס דיעזע פֿערוואַלטונג אונטער
 דער אונמיטטעל באַרען אויפֿויכט דער קאָנגיליכען רעגירונג
 שטעהע, וועלכע אויף איינען אָרדנונגסמאָסיגען געשאַפֿטס:
 גאנג, אויף געוויסענהאַפֿטיגקייט אין בעהאנדלונג דעס גע-
 מיינוועזענס צו זעהען, אונד דען איבער דיא פֿערוואַלטונג
 אנצוכרינגענרען בעשווערדען אכצוהעלפֿען האַט.
 פֿאַרציגליך פֿערדיענט.

3, דיא וואָהלטהאַפֿטיגע ריקקויכט, וועלכע דאס געזעץ דער
 שולבילרונג דער קינדער, אלס דער פֿלאַנצשולע איינער
 בעסערן צוקונפֿט, זא וויא דער בערופֿסוואָהל דערזעלבען
 זא זאָרנפֿאַלטיג ווירמעט, אונזערן גאַנצען דאַנק.

עס קעננען דאָהער אללע איראעליטישען קאָרפֿאָראַטיאָנען מיט
 פֿריירען אין דיא שאַנע צוקונפֿט שויען, אונד אויס דער נייען איינריכט-
 טונג דיא העררליכסטען פֿריכטע צו אָרנרטען האַפֿענען, ווען זיא אין
 דאַנקבאַרעם אַנערקעננטניסע דעס גוטען, דאס איהנען דאס פֿראַג-
 ליכע געזעץ געוואָהרט, איהרעס אייגנען בעסטען וויללען, וואס
 זיא קאָננען אונד פֿערמאָגען, מיט איהרען קאָרפֿאָראַטיאָנספֿאַרס
 אָדער דורך בילדונג פֿאָן וואָהלטהאַפֿטיגען פֿעראיינען, פֿיר דיא מאָג-
 ליכסטע בעפֿאַרדערונג דעס שול * אונד רעליגיאָנסאונטערריכטס*.)

(* נור פֿאָדער רעליגיעזען ערליעהונג דער איראָליטען איטטענלסט דער
 טאָז אונד נעכטט דיעזער דער זינפֿאַנגע (קירכט), אונד יכט פֿאָן
 דער ערליעהונג אלס ערנעבייסט דעס נייטוייסטעס אונד דער פֿאַ-
 יטישען איימירקונג אויף דיא לעטצטערע, קאָן דער שטאַמט הייז

des Ackerbaues und der Handwerke unter den Israeliten der Provinz wirksam seyn möchten, damit besonders die armen israelitischen Kinder frühzeitig bildenden Unterricht erhalten, und an Ordnung und Sitte, Fleiß und, Thätigkeit gewöhnt, fromm und gut gedeihen, und zu erwerbsfähigen Menschen herangebildet, im Glauben des Herrn den Weg des Lebens wandeln lernen. Besonders wünschenswerth wäre es, wenn die israelitischen Korporationen sich mit beharrlichem Ernste ihres Armenwesens *) annehmen, und unsere an Geist,

von dem heranwachsenden israelitischen Geschlecht erwarten. Ein Mensch ohne Religion ist ein verwildeter Mensch, dem nichts werth ist, als sein materielles Interesse, nichts heilig ist, als seine Selbstheit; es fehlt ihm das Gefühl für Pflicht, für Gemeingeist, für Tugend, und er ist — ein scheußliches Gespenst.

*) Es ist nicht zu leugnen und, auch die ärgsten Judenfeinde sind zu dem Bekenntnisse gezwungen: daß die Israeliten die Wohlthätigkeitsliebe als einen patriarchischen Charakterzug treu bewahren. Aber diese Wohlthätigkeitsliebe wird bei uns nicht heilbringend genug, weil sie größtentheils ihre Richtung auf Almosen zur Abhilfe augenblicklicher Bedürfnisse nimmt, und hundertjährige Erfahrung das traurige Zeugniß ablegt: daß auch die reichlichsten Almosen dem wahren Armen wenig Vortheil gewähren, während sie zum Müßiggang und zur Arbeitscheu anlocken. Volkserziehung, Arbeitshäuser, Armen-Bersorgungsanstalten sind und heißen die höhern, wichtigsten und auch wirksamsten Mittel gegen die Verarmung, und unser menschenfreundlicher Landesvater, überzeugt: daß nur der freie, auf das Gute gerichtete Wille, die Ordnung und Geselligkeit im Volksleben erhalten kann, sucht überall die Volkserziehung zu fördern, und durch Bekämpfung der Ursachen der Verarmung ihren

דעס אקקערבויעס אונד דער האַרנווערקע אונטער דען איוראעליטען
 דער פּראָזיניץ ווירקזאָם ווין מעכטען, דאָמיט בעוואַנדערס דיא ארמען
 איוראעליטישען קינדער פֿריהצייטיג בילדענדען אונטערריכט ער-
 האלמען, אונד אן אַרדנונג אונד זיטע, פֿלייס אונד טהאַטיגקייט
 געוואָהנט, פֿראָם אונד גוט געדריהען, אונד, צו ערווערסטאַהיגען
 מענשען העראנגעבילדעט, אים גלויבען דעס העררן דען וועג דעס
 לעבענס וואנדערלן לערנען. בעוואַנדערס ווינשענסווערטה וואָרע עס,
 ווען דיא איוראעליטישען קאַרפֿאַראַטיאָנען זיך מיט בעהאררליכעם
 ערנסטע איהרעס ארמענוועזענס* אננעהמען, אונד אונזערע אן גייסט,

פֿאַן דעס העראנוואכסענדען איוראעליטישען געשלעכט פֿרווארטען.
 זיין מענטש אהנע רעליגיאָן זייט זיין פֿערוואַנדערטער מענטש, דעס
 ניכטס ווערטה זייט, אלס זיין זאטערעלענס אינטרעסע, ניכטס
 הייליג זייט, אלס זיינע זעלבסדייט; עס פֿעהלט איהס דאס גע-
 פֿיהל פֿיר פֿאַליכט, פֿיר געאייגניסט, פֿיר טאָנענד, אונד ער
 זייט — זיין טייטליכעס געשפענסט.

* עס זייט ניכט לוי אַייגען אונד אויך דיא ערנסטען יודענפֿינדע זינד
 לוי דעס בעקענטיססע געלואוונגען: דאס דיא איוראעליטען דיא
 וואהלטהעטיגקייטסליעבע אלס אייגען פֿאַטריאַרטישען קאַראַקטער-
 לויג טרייט בעוואַהרען. אבער דיעזע וואהלטהעטיגקייטסליעבע
 ווירד בייא אונס ניכט היילבריינגענד גענוג, ווייל זיא גרעסטענטהיילט
 איהרע ריכטונג אויף אַנזאמען לוי אבהילפֿע אויגעבליקליכער בע-
 דירפֿניססע זיאזט, אונד הונדערטיעהריגע ערפֿאַהרונג דאס
 טרויריגע זייגניסס אבליגעט: דאס אויך דיא רייכליכסטען אַנזאמען
 דעס וואהרען אראמען וועיג פֿאַרטהייל געוועהרען, וועהרענד זיא
 לויס זייסיגמאנג אונד לוי ארבייטסטייא אַנזאקקען. פֿאַלקס-
 ערליע הונד, ארבייטסטייא ער, אראמען פֿערוואַר-
 גונגס אַנזאטען זינד אונד הייסען דיא העהרן, וויכטיג
 גערן אונד אויך ווירקזאמסטען מיטטעל געגען דיא פֿערארמונג,
 אונד אונזער מענטשענפֿריינדליכער אַנדעספֿאַטער, איבערלייגט:
 דאס לוי דער פֿרייע, אויף דאס גוטע געריכטעטע ווילע, דיא
 ארדנונג אונד געזעטליכקייט זייט פֿאַלקסערליעהונג לוי פֿערדערן אונד
 קאן, זוכט איבעראל דיא פֿאַלקסערליעהונג לוי פֿערדערן אונד
 דורך בעקעמפֿאנג דער אורזאכען דער פֿערארמונג איהרען

Bildung und Einfluß hochstehenden Glaubensbrüder, statt sich über die nichtnaturalisirten Israeliten etwa übermüthig emporzuheben, lieber menschenfreundlich zu ihnen sich herablassen und durch liebevolle Belehrung und Unterstützung sie zu sich heraufziehen möchten, damit auch die niedern Klassen allmählich von ihren verächtlichen Gewerbszweigen abgezogen, sich immer mehr bürgerlich erheben können.

Hiernächst erlaube ich mir, Sie, meine vielgeliebten Brüder, noch besonders auf die Unentbehrlichkeit des Religionsunterrichts für die weibliche Jugend aufmerksam zu machen. Ueber den entscheidenden Einfluß der religiösen oder nichtreligiösen Bildung des Weibes auf die Familienziehung im engern und auf die Generation im weitern Sinne bedarf es wohl keiner weitläufigen Argumentation, und sehr treffend bemerkt Huseland:*) „Ist religiöse Bildung überhaupt unentbehrlich zu jeder guten Erziehung; so ist sie es ganz besonders für die weibliche, da in jedem weiblichen Charakter das Gefühl und Herz das Uebergewicht hat, und derselbe eben deswegen empfänglicher für Glauben und Liebe und ganz eigentlicher darauf angewiesen ist; aber auch desto un-

Wirkungen durch Arbeits- und Armenoerforschungsanstalten entgegenzuarbeiten. Es ist daher die Pflicht der israelitischen Korporationen, nach Kräften auch das Ihrige zur Verbesserung des israelitischen Schul- und Armenwesens beizutragen.

*) Anleitung zur physischen und moralischen Erziehung des weiblichen Geschlechts nach Darwin bearbeitet und mit Zusätzen versehen (Leipzig 1822).

בילדונג אונד איינפלוס האכשטעהערען גלויבענסברידער, שטאַמט
 זיך איבער דיא ניכטנאַטולאָזירטען איוראַעליטען עטוואַ איבער-
 מיטהיג עמפּאַרצוהעבען, ליבער מענשענפּריווירליך צו איהנען זיך
 העראַבלאַססען אונד דורך ליעבעפּאַללע בעלעהרונג אונד אונטער-
 שטייטצונג צו זיך הערויפּציעהען מאַכטען, דאַמיט אויך דיא ניעדערע
 קלאַססע אַללמאַהליך פּאַן איהרען פּעראַכטליכען געווערסצווויגען
 אַכגעצאַנען, זיך איממער מעהר בירגערליך ערהעבען קאָנען.

היערנאַכטט ערלויבע אויך מיר, זיא, מייע פּיעלגעליבטען
 ברידער, נאָך בעזאַנדרעס אויף דיא אונענטבעהרליכקייט דעס רעליג-
 יאַנסאונטערריכטס פּיר דיא ווייבליכע יוגענד אויפּמערקואַם צו
 מאַכען. איבער דען ענטשיידערען איינפלוס דער רעליגיאָוען ארער
 ניכטרעליגיאָוען בילדונג דעס ווייבעס אויף דיא פּאַמיליענערציעהונג
 איב ענגערען אונד אויף דיא גענעראַטיאָן אים ווייטערן זיננע
 בעראַרף עס וואַהל קיינער ווייטלייפּטיגען אַרגומענטאַטיאָן,
 אונד זעהר טרעפּפּענר בעמערקט הופּעלאַנד: *) „אויט רעי-
 ליגיאָוע בילדונג איבערהויפּט אונענטבעהרליך צו יעדער גוטען
 ערציעהונג; זאָ אויט זיא עס גאַנץ בעזאַנדרעס פּיר דיא ווייב-
 ליכע, דא אין יעדעס ווייבליכען קאַראַקטער דאס געפּיהל
 אונד הערץ דאס איבערגעוויכט האַט, אונד דער זעלבע עבען
 דעסוועגען עמפּאַנגליכער פּיר גלויבען אונד ליעבע אונד גאַנץ
 אייגענטליך דאַרויף אַנגעוויזען אויט; אַבער אויך דעסטאָ אוי-“

וירקונגען דורך ארבייטס = אויט אַראַענפּער: אַרונגאַטאַנטאַלען
 ענטגעגען לז ארבייטען. עס אויט דאהער דיא פּאַליכט דער
 אַיראַעליטישען קאַרפּאַראַטיאָנען, נאָך קרעפּטען אויך דאס
 אַיהריגע לז פּערבעסערונג דעס אַיראַעליטישען טול = אויט
 אַראַענוועענס ביאָלוטראַגען.

*) אַלייטונג לז פּהזייטען אונד אַראַליטען ערליעהונג דעס ווייב-
 ליכען געשאַלעכטס נאָך דאַרפּין בעאַרבייטעט אונד איט לזועטלען
 פּערזעהען (זייטן: 1822).

„glücklicher und hilfloser wird, wenn ihm diese
„höhere Richtung seines eigentlichen Wesens fehlt.
„Ein Mann ohne Religion kann noch etwas seyn,
„eine Frau ohne Religion ist nichts — den Stür-
„men des Schicksals und des Lasters Preis gege-
„ben.“

Sie werden also, meine vielgeliebten Brüder,
mit mir das dringende Bedürfniß israelitischer
Töcherschulen für den Religionsuntetracht beson-
ders armer Mädchen fühlen, und ich hoffe, nicht
vergebens Ihren wohlthätigen Sinn und die zart-
fühlenden Herzen meiner vielgeliebten Schwestern
hiermit in Anspruch zu nehmen, um in Brüder-
vereine, in Schwesternvereine zusammen zu
treten, und nach Möglichkeit die religiöse und sitt-
liche Bildung armer israelitischer Mädchen för-
dern zu helfen.

O, mögen meine wohlgemeinten Wünsche,
Winke, und Andeutungen bei Ihnen, meine viel-
geliebten Brüder, beifälligen Anklang finden, und
den Willen der Edlen zur baldigen Förderung gu-
ter Zwecke*) gewinnen.

Wir können dann der freudigen Hoffnung
uns hingeben, daß unser Allergnädigster König,
unser Bestreben würdigend, gewiß von oben herab
es väterlich unterstützen, und durch Gewährung bür-
gerlicher Freiheit und bürgerlicher Selbstständigkeit

*) Der Dichter G. P. Gonz giebt die ermuthigende Lehre:

„Säet in die Zeiten der Zukunft guten Samen!

„Es reift das Gute, das Große langsam,

„Aber es reift gewiß, zur herrlichen erquickenden Aerndte.

// בליקקליכער אונד הילפלאָזער ווירד , ווען איהם דייעזע האָהערע
 // ריכטונג זייזעס אייגענמליכען וועזענס פֿעהלט. איין מאן אָהנע
 // רעליגיאָן קאָן נאָך עטוואַס ווין, איינע פֿרויא אָהנע רעליגיאָן איזט
 // נויכטס — דען שטירמען דעם שיקוואַלס אונד דעם לאַסטערס פֿרייז
 // געגעבען //

זיא ווערדען אלזא , מיינע פֿיעלגעליבטען ברידער, מיט מיר
 דאס דרינגענדע בעדירפֿניס איוראַעליטישער טאַכטערשולען פֿיר
 דען רעליגיאָנסאונטערריכט בעזאָנדערס ארמער מאָדען פֿיהלען ,
 אונד איך האָפֿע, ניכט פֿערגעבענס איהרען וואָהלטהאָטיגען זין אונד
 דיא צאַרטפֿיהלענדען הערצען מיינער פֿיעלגעליעבטען שוועסטערן
 היערמיט אין אנשפּרוך צו געהמען, אום אין ברידער פֿער-
 איינע, אין שוועסטער פֿער איינע צוואַמען צו טרעטען
 אונד נאָך מאָגליכקייט דיא רעליגיאָזע אונד זיטפֿליכע בילדונג
 ארמער איוראַעליטישען מאָדען פֿאַרדערן צו העלפען.

אָ , מאָגען מיינע וואָהלגעמיינטען ווינשע, ווינקע, אונד אנדרייטונג-
 גען בייא איהנען, מיינע פֿיעלגעליעבטען ברידער, בייפֿאַליגען אַג-
 קלאַנג פֿינדען, אונד דען וויללען דער ערלען צור באלדיגען פֿאַרדע-
 רונג גוטער צוועקקע*) געווינגען.

וויר קאָננען דאן דער פֿריידיגען האָפֿענונג אונס הינגעבען, דאס
 אונזער אללערגנאָדניגסטער קאָניג, אונזער בעשטערעבען ווירדיגענד, גע-
 וויס פֿאן אָבען העראַב עס פֿאַטערליך אונטערשטיטצען אונד דורך גע-
 וואָהרונג בירגערליכער פֿרייהיים אונד בירגערליכער זעלבטשענדיגקייט

*) דער דיכטער ז. פ. קאלן גיעבט דיא עראוטהינגענדע זעהרע :
 // יעטט אין דיא זייטען דער זוקונפֿט גוטע זאמען !
 // עס רייפֿט דאס גוטע, דאס גראַסע זאנוואַס,
 // זאבער עס רייפֿט געוויס, זור העררליכען ערקוויקענדען
 // ערנטע.

das Gefühl für Ehre und Recht auch in dem Herzen des geringsten Israeliten wecken und beleben wird.

Posen, im Monat März 1834.

W. J. Eichborn.

ראם נעפיהל פיר עהרע אונד רעכט אויך אין דעם הערצען דעם
געריגסטען איוראעליטען ווירקען אונד בעלעכען ווירד.

פאָען, אים מאַנאַט מאַרץ. 1834.

ו. א. אייכבארן.

(No. 1436.) Vorläufige Verordnung wegen des Judenwesens im Großherzogthum Posen.

Vom ersten Juni 1833.*

Wir Friedrich Wilhelm, von Gottes Gnaden, König von Preußen u. u.

Nachdem wir Uns von der Nothwendigkeit überzeugt haben, den bürgerlichen Zustand der Juden in Unserer Provinz Posen baldigst, und noch vor Erlassung eines, die gesammten Provinzen Unserer Monarchie umfassenden Gesetzes über die staatsbürgerlichen Verhältnisse der Juden zu verbessern, und die aus der Lage der Gesetzgebung über diesen Gegenstand hervorgehenden Zweifel zu beseitigen; so ertheilen Wir zu diesem Zwecke folgende vorläufige Vorschriften, mit dem Vorbehalte, solche nach Maaßgabe des künftigen allgemeinen Gesetzes zu ergänzen und abzuändern.

* (1) Diese Verordnung ist im Posner Regierungsamtsblatte am 9ten Juli 1833 und im Bromberger Regierungsamtsblatte am 19ten Juli 1833 angezeigt worden; mithin nach der bekannten Kabinettsorder vom 24ten Juli 1826 und nach der Deklaration vom 14ten Januar 1813 im Posner Regierungsbezirke am 17ten Juli und im Bromberger Regierungsbezirke am 27ten Juli 1833 als publizirt zu erachten. Es dürfte indeß in mannigfacher Beziehung und namentlich zur Beseitigung aller Bedenken, Zweifel und zur Vorbeugung zeit- und kostenraubender Rechtsmittel recht gut seyn, beide abweichende Publikationstermine zu vereinigen, und den 1ten August 1833 als einen festen Zeitabschnitt anzunehmen.

(No. 1436) פאָרלייסיגע פּעראַרדנונג וועגן
דעם יודענוועזענס אים נראסהערצאנמהום פאָזען
פאָם ערשטען יוני 1833. (1)

וויר פּירדריך מילהעלם פאָן נאמטעס נאָרען קאָניג פאָן
פּרויסען. ע"ט"ז."

נאכדעם וויר אונס פאָן דער נאָטהווענדיגקייט איבערצייגט האָ-
בען, דען בירגערליכען צושטאנד דער יודען אין אונזערער פּראָווינץ
פאָזען באלדיגסט, אונד נאָך פאָר ערלאסונג איינעס, דיא געזאממ-
טען פּראָווינצען אונזערער מאָנארכיא אומפאָססענדען געועטצעס
איבער דיא שטאאטסבירגערליכען פּערהאָלטיססע דער יודען צו
פּערבעסערן, אונד דיא אויס דער לאַגע דער געועטצעכונג איבער
דיעזען געגענטשטאנד הערפאָרגעהענדען צווייפּעל צו בעייטיגען; וָ
ערטהיילען וויר צו דיעזעס צוועקקע פאָלגענדע פאָרלייסיגע פאָר-
שריפּטען, מיט דעם פאָרבעהאלט, ואלכע נאָך מאָאסנאבע דעם
קנפּטיגען אללגעמיינען געועטצעס צו ערנאָנצען אונד אַבצואַנדערן.

(1) דיזע פּעראַרדנונג מיט מיין פאָונער רעגירונגסאחטסבאָרטע
אָם 9טען יולי 1833 אונד מיין בראָאבערגער רעגירונגס-
אחטסבאָרטע אָם 19טען יולי 1833 אונד מיין וואַרדען;
מיטהין נאָך דער בעקאָנטען קאָבינעטסאָרדער פאָם 24טען
יולי 1826 אונד נאָך דער דעקלאַראַטיון פאָם 14טען יאנואַר
1813 מיין פאָונער רעגירונגסבעזירקע אָם 17טען יולי
אונד מיין בראָאבערגער רעגירונגסבעזירקע אָם 27טען
יולי 1833 אָם פּובלירט צו עראַכטען. עס דירפּטע אינדעס
אין אַמניגפאָלכער בעליעהונג אונד נאָענטליך לור בעייטיגען
אָלער בעדענקען, לויפּעל אונד לור פאָרבינגן זייט - אונד
קאָסטענרויבענדער רעכטסמיטטעל רעכט גוט זיין, ביידע אַבווי-
כענדע פּובליקאַטיאָסטעראויע צו פּעראַייניגען, אונד דען 1טען
אויגוסט 1833 אָם זיינען פּעסטען לייטאבשטייט אַלגעועהען.

ד. ה.

Verbesserung der Gemeine-Verwaltung der Juden.

§. 1. Die Judenschaft jedes Orts bildet, wie bisher, eine vom Staate geduldete Religionsgesellschaft, welcher aber in Beziehung auf ihre Vermögens-Angelegenheiten die Rechte einer Korporation beigelegt werden. Wenn bisher die Judenschaften mehrerer Orte zu einer Synagoge vereinigt waren, so soll diese Vereinigung auch Hinsichts der Korporations-Angelegenheiten fortbauern.

§. 2. Der Korporations-Verband bezieht sich nur auf die innern Verhältnisse der Synagogen-Gemeinen (§. 20. Tit. 11. und §. 13. ff. Tit. 6. Thl. II. des allgemeinen Landrechts (2) und auf die-

(2) Der §. 20. Tit. 11. und §. 13. 14. Tit. 6. Thl. 2. des Allgemeinen Landrechts lauten also:

Eine Religionsgesellschaft, welche der Staat genehmigt, ihr aber die Rechte öffentlich aufgenommenener Kirchengesellschaften nicht beigelegt hat, genießt nur die Befugniß erlaubter oder geduldeter Gesellschaften.

Erlaubte oder geduldete Gesellschaften stellen im Verhältnisse gegen andere, außer ihnen, keine moralische Person vor, und können daher auch als solche weder Grundstücke noch Kapitalien auf den Namen der Gesellschaft erwerben.

Unter sich aber haben dergleichen Gesellschaften, so lange sie bestehen, die innern Rechte der Korporationen und Gemeinen.

Allegirter §. 13. giebt den Begriff einer moralischen Person an; denn daraus geht hervor, daß man unter einer moralischen Person mehrere physische Personen, welche zusammen ein Subjekt des Rechts ausmachen, und in Beziehung auf andere eine Einheit vorstellen, zu verstehen hat. A. R. R. Th. 2. Tit. 6. §. 82.

פערבעסערונג דער געמיינע - פערזאמלונג דער יודען.

1. §. דאס יודענשאפט יעדעס ארטעס בילדעט, וויא ביס:
הער, אינע פאם שפאטע געדולדעטע רעליגיאנסגעוועלשאפטן
וועלכער אבער אין בעציעהונג אויף איהרע פערמאגענס = אנגעלע-
גענהייטען דאס רעכטע איינער קארפאראציאן ביאגעלעגט ווערדען.
ווען ביסהער דאס יודענשאפטען מעהרערער ארטע צו איינער זינא-
גאגע פערמאייניגט ווארען, זא ואלל דיעזע פערמאייניגונג אויך הי-
זיכטס דער קארפאראציאנס = אנגעלעגענהייטען פארטרויערן.

2. §. דער קארפאראציאנס = פערבאנד בעציעהם זיך גוד
אויף דאס אינגערן פערזאמלונגעס דער זינאגאגען = געמיינען
(§. 20 טיט. 11. אונד §. 13 טיט. 6 טהל.
2 דעם אלגעמיינען לאנדעכטס (2) אונד אויף דאס

(2) דער §. 20 טיט. 2. אונד §. 13 טיט. 6 טהל. 2.
דעם אלגעמיינען לאנדעכטס אויטען אלס:

זיינע רעליגיאנסגעוועלשאפט, וועלכע דער שטאמט גענעהאויגט,
זיהר אבער דאס רעכטע עפענטליך אויפגענאממענער קירכע-
געוועלשאפטען ניכט ביאגעלעגט האט, געניעסט נור דאס בע-
פאניס ערלויבטער אדער געדולדעטער געוועלשאפטען.

ערלויבטע אדער געדולדעטע געוועלשאפטען שטעלען זיך
פערעהעלטיגטע געגען אדערע, אויסער איהנען, קייט אארט
זיטע פערזאן פאר, אונד קענען דאסער אויך אלס זאלכע
וועדער גרונדטיקקע, נאך קאפיטאליען אויף דען נאמען דער
געוועלשאפט ערווערבען.

אונטער זיך אבער האבען דערגלייכען געוועלשאפטען, זא אקע
זא בשטעהען, דאס אינגערן רעכטע דער קארפאראציאנען
אונד געמיינען.

אלטערטער §. 13 גיעבט דען בעגרין זיינער אארט
זיטען פערזאן אן; דען דארויס געהט הערפאר, דאס
און אונטער איינער אארטלישען פערזאן
אעהרערע פהייזשע פערזאנען, וועלכע זא
זאמען איין זוביעקט דעט רעכטס אויס-
זאמען, אונד זיין בעליעהונג אויף אדערע
זיינע איינהייט פארשטעלען, זא פערשטע-
זען האט. א. ז. ר. טהל. 2 טיט. 6. §. 82.

jenigen Gegenstände, welche diese Verordnung als Korporations- Angelegenheiten ausdrücklich bezeichnet. In allen andern bürgerlichen Angelegenheiten findet zwischen den Mitgliedern der Judenthümer kein solcher Verband statt, sie werden vielmehr in dieser Beziehung als Theilnehmer ihrer Ortsgemeinden nach den für diese bestehenden oder zu erlassenden Ordnungen beurtheilt.

§. 3. Jeder Jude, welcher in einem Synagogen- Bezirke oder Orte, seinen Wohnsitz hat, gehört zur Korporation.

§. 4. Stimmfähig in dieser Korporation, hinsichtlich ihrer § 2. bezeichneten Angelegenheiten, sind alle diejenigen männlichen volljährigen und unbescholtenen Juden, welche entweder ein Grundstück besitzen, oder ein Gewerbe selbstständig betreiben, oder sich außerdem selbstständig und ohne fremde Unterstützung ernähren.

Birsonius de verborum significatione sub voce universitas.
 Vergleiche auch Kleins Annalen 24. S. 151. Worin die vermöge des allegirten §. 14. einer erlaubten Gesellschaft zukommenden innern Rechte einer Korporation bestehen, lehren die §. §. 42. bis 80. Tit. 6. Thl. 2. N. 2. R., und es finden also auch bei jeder erlaubten Gesellschaft die in diesen §. §. enthaltenen Vorschriften in Ansehung der Berathschlagungen, in Ansehung der Verpflichtung ihrer Mitglieder zu neuen Anlagen und in Ansehung der Verwaltung und Benützung ihres Vermögens statt, insofern solche nicht durch die revidirte Stabterdnung vom 17ten März 1831 modificirt worden sind.

Die äußern Rechte einer Korporation entspringen dagegen daraus, daß sie für eine moralische Person angesehen wird, und deshalb haben andere Gesellschaften darauf keinen Anspruch.

יענינען געגענשטאנדע , וועלכע דיעזע פֿערֿארדנונג אלס קאָרפּאָראַ
 טיאָנס אַנגעלעגנהייטען אויסדרוקליך בעצייכענט . אין אללע
 אנדערן בירגערליכען אַנגעלעגנהייטען פֿינדעט צווישען דען מיט
 גליעדערן דער יודענשאַפֿטען קיין זאלכער פֿערבאנד שטאטט , זיא
 ווערדען פֿיעלמעהר אין דיעזער בעציעהונג אלס טהיילנעמער איה
 דער ארטסגעמיינען נאך דען פֿיר דיעזע בעשטעהנדען אדער צו ער
 לאססענדען אָרדנונגען בעאורטהיילט .

§. 3. יעדער יודע , וועלכער אין איינעם זינאָגאגען = בעצירקע
 אדער ארטע , זיינען וואהנויטץ האָט , געהאָרט צור קאָרפּאָראַטיאָן .

§. 4. שטיממשטאָהג אין דיעזער קאָרפּאָראַטיאָן , הינויכטס
 §. 2. בעצייכענעטען אַנגעלעגנהייטען , זינד אללע ריא .
 יענאָגען מאַגליכען פּאָליאַהידיגען אונד אונבעשאַלטענען יודען ,
 וועלכע ענטוועדער איין גרונדשטיק בעזיצען , אדער איין געווער
 בע זעלבסטשטאָנדיג בעטרייבען , אדער זיך אויסערדעס זעלבסט
 שטאָנדיג אהנע פֿרעמדע אונטערשטיצונג ערנאָהרען .

בירסאניוס דע פֿערבארוס זיגליֿקאטיאָנע . . .
 פֿערגזייכע אויך קיינס אַנלאָזן . 24 . : . 151 . ווארין דיא פֿער
 אָגע דעס אָלגעריטען §. 14 איינער ערלויבטען געזעלשאַפֿט
 לוקאמונדען איינער רע 5 טע איינער קארפּאָראַטיאָן בע
 טלעהען , (עהרען דיא §. §. 42 ביס 80 טיט . 6 טה . 2
 א . . ר . אונד עס פֿינדען אונז אויך ביא יעדער ערלויבטען גע
 זעלשאַפֿט דיא אין דיעזען §. §. ענטהאלטענען פֿארשריפֿטען
 אין אַמעהונג דער בערטהעלונגען , אין אַמעהונג דער פֿער
 פֿליכטונג איהרער מיטגליעדער לזיינען אַנלאָגען אונד אין אַמעהונג
 דער פֿערוואַלטונג אונד בעזוטלונג איהרעס פֿערהענענס שטאטט ,
 אינאָשען זאלכע ניכט דורך דיא רעפֿיירטע שטערטעארדנונג
 פֿאס 17 טען מערן 1831 אַדריפֿילירט ווארדען זינד .
 דיא חייסערן רע 5 טע איינער קארפּאָראַטיאָן ענטשפּרינג
 גען דאָגענען דארויס , דאז זיא פֿיר איינע אַראַלישע
 פֿערזאָן אַנגעזעהען ווירד , אונד דעטהאלב האבען אַדערע
 געזעלשאַפֿטען דארויף קיינען אַנטשרוך .

§. 5. Die stimmfähigen Mitglieder der Korporation sollen in Gegenwart und unter Aufsicht eines Regierungskommissarius eine Anzahl von Repräsentanten, und diese wiederum in gleicher Art die Verwaltungsbeamten wählen, welche von der Regierung bestätigt werden, und ihr Amt unentgeltlich zu verwalten haben.

§. 6. Die Bestimmungen über die Zahl der Repräsentanten, der Verwaltungs- Beamten, und über die Dauer ihrer Verwaltung, soll das Statut jeder Korporation enthalten, welches die Regierung, nach Vernehmung der Repräsentanten, zu entwerfen und der Oberpräsident zu bestätigen hat. Für die erste Wahl bleibt die Bestimmung wegen der Anzahl der Regierung vorbehalten.

§. 7. Die Rechte und Pflichten der Repräsentanten und der Verwaltungs- Behörden gegen die Korporation und gegen dritte Personen sind nach den Vorschriften zu beurtheilen, welche die revidirte Städteordnung vom 17ten März 1831 über die Rechte und Pflichten des Magistrats und der Stadt- Verordneten enthält.

§. 8. Die Verwaltung der Vermögens- Angelegenheiten der Korporation steht unter der unmittelbaren Aufsicht der Regierung oder ihres Kommissarius, ohne ihre Genehmigung dürfen keine Schulden aufgenommen werden, keine Grundstücke erworben oder veräußert und keine neuen Abgaben eingeführt werden. Sie hat das Recht und die Verpflichtung, die Verwaltung durch Kommissarien unter Zuziehung der Repräsentanten

§. 5. ריא שטיממפּאָהונגען מיטגליעדער דער קאַרפּאָראַ-
טיאָן וואָללען אין געגענווארט אונד אונטער אויפזיכט איינעם רעגירע-
רונגסקאַממיסאַריום איינע אנצאהל פּאָן רעפּראָזענטאַנטען, אונד
דיעזע וויערערום אין גלייכער אַרט דיא פּערוואלטונגסבעאמטען
וואָהלען, וועלכע פּאָן דער רעגירונג בעשטאַמינט ווערדען, אונד
איהר אַמט אונענטגעלדליך צו פּערוואלטען האבען.

§. 6. ריא בעשטימונגען איבער דיא צאָהל דער רעפּראָ-
זענטאַנטען, דער פּערוואלטונגס = בעאמטען, אונד איבער דיא
דויער איהרער פּערוואלטונג, ואלל דאס שטאַטוט יעדער קאַרפּאָ-
ראַטיאָן ענטהאַלטען, וועלכעס דיא רעגירונג, נאָך פּערנעהמונג
דער רעפּראָזענטאַנטען, צו ענטווערפען אונד דער אָבערפּראָזידענט
צו בעשטאַמיגען האט. פּיר דיא ערסטע וואָהל בלייבט דיא בע-
שטימונג וועגען דער אַנצאהל דער רעפּראָזענטאַנטען אונד פּער-
וואלטונגסבעאמטען דער רעגירונג פּאַרכעראַלטען.

§. 7. ריא רעכטע אונד פּעליכטען דער רעפּראָזענטאַנטען
אונד דער פּערוואלטונגס = בעהאָרדען געגען איינאַנדער, געגען דיא
קאַרפּאָראַטיאָן, אונד געגען דריטע פּערוואָנען וינד נאָך דען פּאָר-
שריפטען צו בעאורטהיילען, וועלכע דיא רעפּיריטע שטאַרטע-
ארדנונג פּאָס 17טען מאַרץ 1831 איבער דיא רעכטע אונד
פּעליכטען דעס מאַגיסטראַטס אונד דער שטאַט = פּעדאָרדנעטען
ענטהאַלט.

§. 8. ריא פּערוואלטונג דער פּערמאַנענט = אַנגעלעגענהיי-
טען דער קאַרפּאָראַטיאָן שטעהט אונטער דער אונמיטטעלכאַ-
רען אויפזיכט דער רעגירונג אָדער איהרעס קאַממיסאַריום,
אהנע איהרע גענעהמונג דירפּען קיינע שולדען אויפ-
גענאַמען, קיינע גרונדשטיקקע ערוואָרבען אדער פּעראַיי-
סערט אונד קיינע נייען אָבגאַבען איינגעפיהרט ווערדען. ויא
האַט דאס רעכט אונד דיא פּערפּעליכטונג, דיא פּערוואלטונג
דורך קאַממיסאַריען אונטער צוציעהונג דער רעפּראָזענטאַנטען

revidiren zu lassen, den Beschwerden der Letztern über die Verwaltung abzuheften, und darauf zu halten, daß die Rechnungslegung an die Repräsentanten regelmäßig erfolge.

Sorge der Korporation, für den Schul- und Religions-Unterricht der jüdischen Kinder.

§. 9. Die jüdischen Korporationen, und insbesondere die Verwaltungsbehörden, sind verpflichtet, dafür zu sorgen, daß es keinem schulfähigen Kinde — vom 7ten bis zum zurückgelegten 14ten Lebensjahre — an dem gehörigen Schulunterricht fehle. Sie sind dafür verantwortlich, daß alle Kinder, mithin sowohl Knaben als Mädchen, in diesem Alter die öffentlichen Schulen vorschriftsmäßig besuchen, und zugleich verbunden, ganz dürftigen Kindern die nöthigen Kleidungsstücke, das Schulgeld und die sonstigen Schulbedürfnisse aus den etwa dafür bestehenden besondern Fonds, in deren Ermangelung aber aus dem Korporationsvermögen zu gewähren.

§. 10. Unter öffentlichen Schulen werden sowohl die christlichen, als die mit Genehmigung des Staats nach einem bestimmten Lehrplane eingerichteten und mit vollständig qualifizirten und durch die Regierung bestätigten jüdischen Lehrern besetzten jüdischen Schulen verstanden. Jedoch kann der Privatunterricht der Kinder, mit ausdrücklicher Genehmigung der Regierung den Eltern ausnahmsweise gestattet werden.

§. 11. Für den besondern Religionsunterricht der jüdischen Kinder zu sorgen, bleibt jeder Ge-

רעפידירען צו לאַססען, דען בעשווערדען דער לעטצטערן איבער
דיא פֿערוואלטונג אַבצוהעלפֿען, אונד דאָרויף צו האַלטען, דאָס
דיא רעכנונגסלעגונג אן דיא רעפּראָזענטאַנטען רעגעלמאַסיג ער-
פּאָלגע.

זאָרגע דער קארפּאָראַטיאָנען, פֿיר דען טוול - אונד רעליגיאָנס-
אונטערריכט דער יידישען קינדער.

9. דיא יידישען קאַרפּאָראַטיאָנען, אונד אינסבעוואָנדערע
איהרע פֿערוואַלטונגסבעהאָרדען, זינד פֿערפֿליכטעט, דאָסיר צו
זאָרגען, דאָ עס קיינעם שולפֿאַהיגען קינדע — פֿאַם 7טען ביס
צום צוויקעלעגטען 14טען לעבענסיאָהרע — אן דעם געהאָריגען
שולאונטערריכט פֿעהלע. זיא זינד דאָסיר פֿעראַנטוואָרטליך, דאָס
אללע קינדער, מיטחיין זאָוואַהל קנאַכען אַלס מאָדען, אין דויעם
אַלטער דיא אָפֿענטליכען שולען פֿאַרשריפֿטמאַסיג בעוולכען,
אונד צוגלייך פֿערבונדען, גאַנץ דירפֿטיגען קינדערן דיא נאַטהיגען
קליידונגסשטיקע, דאָס שולגעלר אונד דיא זאנסטיגען שולבעדירפֿ-
ניספע אויס דען עטוואַ דאָסיר בעשטעהענרען בעוואַנדערן פֿאַנדס,
אין דערען ערמאנגעלונג אבער אויס דעם קאַרפּאָראַטיאָנספֿערמאַגען
צו געוואָהרען.

10. אונטער אָפֿענטליכען שולען ווערדען זאָוואַהל דיא
קריסטליכען, אַלס דיא מיט גענעהמיגונג דעם שטאַטס נאָך איי-
נעם בעשטימטען לעהרפֿלאַנע איינגעריכטעטען אונד מיט פֿאַלל-
שטאַנדיג קוואַליפֿיצירטען אונד דורך דיא רעגירונג בעשטאַטיגטען
יידישען לעהרערן בעועצטען יידישען שולען פֿערשטאַנדען. יעדאָך
קאָן דער פֿריפֿאַטאונטערריכט דער קינדער, מיט אויסדריקקליכער
גענעהמיגונג דער רעגירונג דען עלטערן אויסנאַהמסווייזע גע-
שטאַטעט ווערדען.

11. פֿיר דען בעוואַנדערן רעליגיאָנסאונטערריכט
דער יידישען קינדער צו זאָרגען, בלייבט יעדער גע-

meine vorbehalten. Jedoch sollen auch als Religionslehrer nur solche Personen zugelassen werden, welche zur Ausübung eines Lehramts vom Staate die Erlaubniß erhalten haben.

§. 12. Die Lehrsprache beim öffentlichen Unterricht in den jüdischen Schulen ist die Deutsche.

§. 13. Nach vollendeter Schulbildung der jüdischen Knaben haben die Verwaltungsbehörden der Korporationen dafür zu sorgen und sind dafür verantwortlich, daß jeder Knabe irgend ein nützlichcs Gewerbe erlerne, oder sich auf wissenschaftlichen Lehranstalten einem höhern Beruf widme, und daß keiner derselben zu einem Handel oder Gewerbsbetrieb im Umherziehen gebraucht werde. Dieser Verbindlichkeit sollen sie durch die mit den Vätern oder den Vormündern zu treffenden Verabredungen zu genügen suchen; wenn aber durch diese der Zweck nicht zu erreichen ist, so haben sie sich an den Kreis - Landrath zu wenden, welcher die Väter oder Vormünder (letztere unter Vernehmung mit der obervormundschaftlichen Behörde) anhalten soll, die Knaben einer Wissenschaft oder Kunst, oder dem Landbau, oder einer nützlichen Handarbeit, oder der Fabrikation oder einem bestimmten Handwerke, oder dem Handel von festen Verkaufsplätzen aus, zu bestimmen. (§. 18)

Militairdienst - Verpflichtung der Juden.

§. 14. Mit dem Vorbehalt, die allgemeine Militairpflichtigkeit der Posenschen Juden in Zukunft ebenso, wie in den andern Provinzen der Monarchie anzuordnen, soll auf die Dauer des, durch

מיינע פֿאַרבעהאלטען . יעדאָך זאללען אויך אלס רעליגיאָנסלעד .
דער נור זאָלע פּערזאָנען צוגעלאססען ווערדען , וועלכע צור
אויסאיבונג איינעס לעהראַמטס פֿאַס שטאַמע דיאַ ערלויבניס
ערהאַלטען האַבען .

§. 12. דיאַ לעהרשפּראַכע ביים אַפּענעמליכען אונטערריכט
אין דען יידישען שולען אױט דיאַ דייטשע .

§. 13. נאָך פֿאַללענדעמער שולבילדונג דער יידישען קנאַ

בען האַבען דיאַ פֿערוואַלטונגסבעהאָרדען דער קאָרפּאָראַטיאָנען
דאָסיד צו זאָרגען אונד זינד דאָסיד פֿעראַנטוואָרטליך , דאס יעדער
קנאַכע אירגענד איין ניטצליכעס געווערבע ערלערנע , אדער זיך אויף
וויסענשאַפֿטליכען : לעהראַנשאַטאלטען איינעס האָהערן בערוף
ווידמע , אונד דאס קיינער דערזעלבען צו איינעס האַנדעל אדער
געווערבעסבעמריעב אים אומהערציעהען געברויכט ווערדע . דיעזער
פֿערבינדליכקייט זאללען זיאַ דורך דיאַ מיט דען פֿאַטערן אדער דען
פֿאַרמינדערן צו טרעפֿענדען פֿעראַברענדונגען צו געניגען זוכען ;
ווען אבער דורך דיעזע דער צוועק נוכט צו עררייכען אױט , זא
האָבען זיאַ זיך אן דען קרייס . לאַנדראַטה צו ווענערען , וועלכער
דיאַ פֿאַטער אדער פֿאַרמינדער (לעטצטערע אונטער פֿערנעהמונג
מיט דער אָבערזאַרמונגשאַפֿטליכען בעהאָרדע) אנהאלטען זאלל ,
דיאַ קנאַבען איינער וויסענשאַפֿט אדער קונסט , אדער דעם לאַנד-
בויאַ , אדער איינער ניטצליכען האַנדאַרבייט , אדער דער פֿאַבריק-
קאַסיאָן אדער איינעס בעשטיממען האַנדווערקע , אדער דעם
האַנדעל פֿאַן פֿעסטען פֿערקויפֿספּלאַטצען אויס , צו בעשטימ-
מען . (§. 18) .

אױנטערדינעסט = פֿערפֿליכטונג דער יודען .

§. 14. מיט דעם פֿאַרבעהאלט , דיאַ אללגעמיינע

מיליטערפֿליכטיגקייט דער פּאַזענשען יודען אין צוקונפֿט
עבען זאָ , וויאַ אין דען אַנדערן פּראַפּינצען דער מאַר-
נאַרביאַ אַנצואַרדנען , זאלל אויף דיאַ דויער דעם , דורך

die gegenwärtige Verordnung begründeten provisorischen Zustandes, den dazu moralisch und körperlich geeigneten Juden gestattet seyn, innerhalb ihres militairpflichtigen Alters freiwillig in den Militair = Dienst zu treten. — Durch den wirklichen Eintritt wird sowohl der Eintretende selbst, als dessen Vater von Erlegung des Rekrutengeldes befreit. Die Väter nicht eintretender Söhne sind dasselbe auch ferner zu erlegen verbunden. Wegen der in Beziehung auf die Erhebung und Berechnung des Rekrutengeldes zu treffenden Einrichtung hat Unser Finanzministerium die erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Verheirathung der Juden.

§. 15. Die Ehe eines Juden mit einer Ausländerin ist nur in dem Falle zulässig, wenn die letztere ein eigenthümliches Vermögen von wenigstens 500 Rthl. in die Ehe bringt.

Dispensationen in einzelnen dringenden Fällen sind bei dem Oberpräsidenten der Provinz nachzusuchen.

An die Stelle der nach dem Allgemeinen Landrecht Thl. II. Tit. I. § 136. (3) zu einer vollgültigen Ehe erforderlichen Trauung, tritt bei den Ehen der Juden die Zusammenkunft unter dem Trauhimmel und das feierliche Anstecken des Ringes; und an die Stelle des in §. 138. (4)

(3) Dieser § lautet also:

Eine vollgültige Ehe wird durch die priesterliche Trauung vollzogen. d. S.

(4) Dieser § lautet also:

Das Aufgebot muß vor der Trauung hergehen. Vergleiche auch U. P. R. I. c. §. 151. Amtsblatt 1831 No. 37 S. 413. Refkr. der Königl. Regierung vom 14ten August 1831. d. S.

דיז געגענוואָרטניגע פֿעראַרדנונג בעגרינדעטען פּראָפּיטאָרישען צושטאנדעס, דען דאָזו מאָראַליש אונד קאָדפּערליך געאייגנעטען יודען געשטאמטעט זיין, אינגערהאַלב איהרעס מיליטערפֿליכט= גען אלטערס פֿרייוויליג אין דען מיליטער = דיענסט צו טרעטען. דורך דען ווירקליכען אינטריטט ווירד זאוואהל דער איינטרעטענ= דע זעלבסט, אלס דעססען פֿאטער פֿאן ערלענונג דעס רעקרוטענ= געלירעס בעפֿרייט. דיא פֿאָטער ניכט איינטרעטענדער זאָהנע זינד דאסזעלבע אויך פֿערנער צו ערלעגען פֿערבונדען. וועגען דער אין בעציעהונג אויף דיא ערהעבונג אונד בערעכנונג דעס רעקרוטענגעלירעס צו טרעפֿענדען איינריכטונג האט אונזער פֿינאַנצימינסטעריום דיא ערפֿאָרדערליכען פֿערפֿיגונגען צו ערלאססען. פֿערהיראטהונג דער יודען.

§. 15. דיא עהע איינעס יודען מיט איינער אויסלאַגערדין איזט נור אין דעם פֿאַללע צולאָססיג, ווען דיא לעטצטערע איין אייגענטהומליכעס פֿערמאָגען פֿאן 500 רט'ה'ל. אין דיא עהע ברינגט דיספענואַטיאָנען אין איינצעלנען דרינגענדען פֿאַללען זינד בייא דעם אבערפּראָזידענטען דער פּראָפּינץ נאכזווכען.

אן דיא שטעללע דער נאָך דעם אללגעמיינען לאַנדרעכט טהל. 2. טיט. §. 1. 136. (3) צו איינער פֿאַללגילטיגען עהע ערפֿאַר= דערליכען טרויאונג, טריטט בייא דען עהען דער יודען דיא צוזאַממענ= קונפט אונטער דעם טרויאודיממעל אונד דאס פֿייערליכע אנשטעקקען דעם רינגעס; אונד אן דיא שטעללע דעם אים §. 138. (4).

(3) דינער § (ויטעט אַזא):
 איינע פֿאַללגילטיגע עהע ווירד דורך דיא פּריעסטערליכע טרויאונג פֿאַללגעטן.
 ד. ה.

(4) דינער § (ויטעט אַזא):
 דאס אויפגעבאט אוס פֿאַר דער טרויאונג הערגעהען. פֿערגלייכט אויך א. ר. א. 151. אַזאטבאַזאטט 1831. נא = 37
 א. 413. רעטק. דער קעניג. רעגערונג פֿאַק. 14. אויגוסט 1831.
 ד. ה.

daselbst verordneten Aufgebots, die Bekanntmachung in der Synagoge.

Naturalisation der dazu geeigneten Juden.

§. 16. Die Regierungen haben dafür zu sorgen, daß die Korporations = Angelegenheiten in der oben vorgeschriebenen Art spätestens binnen sechs Monaten nach Publikation dieser Verordnung geordnet werden. Sobald dies geschehen ist, und die Verwaltungsbehörden mit Zustimmung der Repräsentanten, Namens der Korporation, die Erklärung abgegeben haben, daß sie für die Erfüllung der hier vorgeschriebenen Bedingungen haften wollen, sollen diejenigen jüdischen Hausväter und einzelne Personen, welche sich den nachstehenden Vorschriften gemäß dazu eignen, unter den in gegenwärtiger Verordnung enthaltenen Bestimmungen naturalisirt werden. (5.)

(5) Aus dem §. 16. läßt sich mit Grund Rechtens folgern: daß der Status quo der bisherigen bürgerlichen und privatrechtlichen Verhältnisse der Israeliten in allen seinen Beziehungen und Folgen so lange aufrecht erhalten werden muß, als bis die israelitischen Korporations = Angelegenheiten werden geordnet seyn, und demnächst die Regulirung der Naturalisationsverhältnisse eingetreten seyn wird. Da nun die Beschleunigung oder Verzögerung dieser Regulirungen nicht in die Willkühr der Israeliten gestellt ist, so dürfte auch wohl von der Anwendung der im Gesetze nur aus dem Unterschiede zwischen Naturalisirten und Nichtnaturalisirten hervorgehenden Beschränkungen nicht die Rede seyn, weil doch in diesen Fällen die Israeliten überhaupt, sobald sie sich nicht im Besitze von Naturalisationspatenten befinden, nur alle auf die nichtnaturalisirte Klasse bezüglichen Beschränkungen treffen, und dagegen von den,

ראו עלבסט פֿערארדנעטען אויפגעכאָטס, דיא בעקאנטמאלונג אין
הער וינאָנאָע.

נאטוראליזאטיון דער דאלו געמיינגעטען יודען.

§ 16. דיא רעגירונגען האבען דאפֿיר צו זארגען, דאס
דיא קארפאראטיואנס = אנגעלעגענהייטען אין דער אָבען פֿארגעשריע=
בעגען אַרט שפּאַטעסטענס בינגען זעכס מאָנאַטען נאָך פּובליקאַטיואָן
דיזער פֿערארדנונג געארדנעט ווערדען. זאבאלר דיעס געשעהען
אויט, אונד דיא פֿערוואַלטונגסבעהאָרדען מיט צושטימונג דער
רעפּראָענטאנטען, נאָמענס דער קארפאראטיואן, דיא ערקלאָרונג
אבגעזעבען האבען, דאס זיא פֿיר דיא ערפֿיללונג דער היער פֿאָר=
געשריעבענען בעדינגונגען האַפּטען וואללען, זאללען דיעזעניגען
יירישען הויספּאַטער אונד איינצעלנע פּערוואַנען, וועלכע זיך דען
נאכשטעהענדען פֿאַרשרייטען געמאַס דאצו איינגען, אונטער דען
אין געגענוואָרטניגער פֿערארדנונג ענטהאַלטענען בעשטימונגען
נאטוראליזירט ווערדען. (5)

(5) אויס דעס §. 16 לעסטט זיך אויט גרונד רעכטענס פֿאָלגען:
דאס דער שטאטוס קווא דער ביסהעריגען בירגערליכען אונד
פריפֿאַטרעכטליכען פֿערהעלטיססע דער איזאעליטען אין אונטען
זיינען בעליעוהונגען אונד פֿאָלגען זא לאנגע איזרעכטס ערהאלטען
ווערדען אויס, אלס ביי דיא איזאעליטישען קארפאראטיואנס=
אונגעגענהייטען ווערדען געארדנעט זיין, אונד דעאנעכטס
דיא רעגירונג דער נאטוראליזאטיואנספֿערהעלטיססע אייגעטרעט
טען זיין ווירד. דא נון דיא בעשליייונג ארער פֿערלעגענען
דיזער רעגולירונגען ניכט אין דיא ווילקיהר דער איזאעליטען
געשטעלט אויט, זא דירעכטע אויך וואהל פֿאן דער אונטערונג
דער אים געזעטלע נור אויס דעס אונטערשיעדע צווישען
נאטוראליזירטען אונד ניכטנאטוראליזירטען הערפֿארגעהערדען
בעשרענקונגען ניכט דיא רעדע זיין, וויל דאך אין דיזען פֿעללען
דיא איזאעליטען איבערהויפט, זאבאלר זיא זיך ניכט אים בעזייט=
לע פֿאן נאטוראליזאטיואנספֿאַטענטען בעזיידען, נור אלע
אויף דיא ניכטנאטוראליזירטע קאססע בעליגליכען בע=
טרענקיססע טרעפֿען, אונד דאגעגען פֿאן דען

§. 17. Allgemeine Erfordernisse der Naturalisation sind:

- 1) völlige Unbescholtenheit des Lebenswandels,
- 2) die Fähigkeit und Verpflichtung, sich in allen öffentlichen Angelegenheiten, Willenserklärungen, Rechnungen und dgl. ausschließlich der Deutschen Sprache zu bedienen. Von diesem Erforderniß darf jedoch der Oberpräsident auf Antrag der Regierung dispensiren,
- 3) die Annahme eines bestimmten Familiennamens.

§. 18. Unter diesen Voraussetzungen sollen in die Klasse der naturalisirten Juden aufgenommen werden, Diejenigen welche den Nachweis führen:

- 1) daß sie seit dem 1sten Juni 1815 ihren beständigen Wohnsitz in der Provinz Posen gehabt, oder zu ihrer spätern Niederlassung die ausdrückliche Genehmigung des Staats erhalten haben;
- 2) daß sie entweder einer Wissenschaft oder Kunst sich gewidmet haben, und solche dergestalt betreiben, daß sie von ihrem Ertrage sich erhalten können;

den Naturalisirten gewährtren Vortheilen ausgeschlossen seyn würden. Eine solche nur theilweise und rückwirkende Ausführung des Gesetzes vom 1ten Juni 1833. stände aber offenbar mit der bekannten Rechtsregel und mit dem milden Geiste der Preussischen Gesetzgebung im Widerspruche, und wird auch durch den §. 27. des Gesetzes keinesweges gerechtfertigt, der lediglich in Beziehung auf das neue Gesetz alle in Betreff der Israeliten früher ergangene Verordnungen aufhebt, ohne aber ausdrücklich zu bestimmen: daß die Beschränkungen des Gesetzes ohne Weiteres sofort eintreten. d. G.

§. 17. אַלגעמיינע ערפֿאַרדערניססע דערנאַטוראַליאַטיאָן זינג:

(1) פֿאַלליגע אונבעשאַלטענהייט דעס לעבענסוואַנדעלס,
 (2) דיא פֿאַהיגקייט אונד פֿערפֿליכטונג, זיך אין אללען
 אָפֿפֿענטליכען אַנגעלעגענהייטען, וויללענסערקלאָרונגען,
 רעכנונגען או. ד'ג'ל. אויסשליעסליך דער דייטשען שפראַכע
 צו בעדיענען. פֿאַן דיעזעס ערפֿאַרדערניס דאַרף יעדאך דער
 אָבערפֿאַרדענט אויף אַנטראַג דער רעגירונג דיספענזירען,
 (3) דיא אַננאַהמע איינעס בעשטיממען פֿאַמיליען: נאַמענס.

§. 18. אונטער דיעזען פֿאַראויסזעצונגען זאָללען אין דיא

קלאַססע דער נאַטוראַליזירטען יודען אויפֿגענאַמען ווערדען, דיא=
 יעניגען, וועלכע דען נאכווייז פֿיהרען:

(1) דאס זיא זייט דעס 1טען יוני 1815 איהרען בעשטאַנדיגען

וואַהניזיץ אין דער פֿראַפֿיניץ פֿאַזען געהאַבט, אָדער צו איה=
 רער שפּאַטערן ניעדערלאַססונג דיא אויסדריקקליכע גענעה=
 מיגונג דעס שטאַטס ערהאַלטען האַבען;

(2) דאס זיא ענטוועדער איינער וויסענשאַפֿט אדער קונסט זיך

געווינדמעט האַבען, אונד זאָלכע דערנעשטאַלט בעטריי=
 בען, דאס זיא פֿאַן איהרעס ערטראַגע זיך ערהאַלטען
 קאָננען;

דען נאַטוראַליזירטען געוועהרטען פֿאַרטהיילען אויסגעשלאַסמען
 זיין ווירדען. זיינע זאַלצט נור טהייל ווייזע אונד ריקקע
 ווירקענדע אויספֿיהרונג דעס געזעטלעס פֿאַס 1טען יוני
 1833 שטענדע אבער אפֿפֿענבאַר זייט דער בעקאנגען
 רעכטסטרעגען אונד זייט דעס זינדען גייסטע דער פֿרייסזיטען
 געזעטלעגעבונג זיך ווידערשפּרובע, אונד ווירד אויך דורך דען
 §. 27. דעס געזעטלעס קיינעסוועגעס גערעכטפֿערטיגט,
 דער לעדיגליך זיין בעליעהונג אויף דאס זייע געזעטן אַלע זיין
 בעטערן דער אַזראַעליטען פֿריהער ערגאַנגענע פֿעראַרמונגען
 אויפֿהעבט, אהנע אבער אויסדריקקליך צו בעשטויאמען: דאס
 דיא בעטערענקונגען דעס געזעטלעס אהנע
 ווייטערעס זאַפֿאַרט איינטרעטן.

ד. ה.

oder ein ländliches Grundstück von dem Umfange besitzen, und selbst bewirthschaften, daß dasselbe ihnen und ihrer Familie den hinreichenden Unterhalt sichert;
oder in einer Stadt ein nahmhaftes stehendes Gewerbe mit einiger Auszeichnung betreiben;
oder in einer Stadt ein Grundstück von wenigstens 2000 Rthl. an Werth schuldenfrei und eigenthümlich besitzen;
oder daß ihnen ein Kapitalvermögen von wenigstens 5000 Rthl. eigenthümlich gehört;
oder daß sie durch patriotische Handlungen ein besonderes Verdienst um den Staat sich erworben haben.

§. 19. Diejenigen, welche diesen Nachweis führen, sollen von der Regierung des Bezirks, in welchem sie wohnen, mit vorläufigen Naturalisations-Patenten versehen werden, in welchen auf die gegenwärtige Verordnung und die ihnen darin verliehenen Rechte, so wie auf die ihnen auferlegten Verpflichtungen, Bezug zu nehmen ist.

§. 20. Die solchergestalt naturalisirten Juden können, unter Beobachtung der allgemeinen Vorschriften, in Städten und auf dem platten Lande innerhalb der Provinz sich niederlassen, Grundstücke jeder Art erwerben, und alle erlaubte Gewerbe treiben; sie sind, mit Vorbehalt des nach §. 14. zu entrichtenden Rekrutengeldes, besondern Abgaben weder an die Staatskasse, noch zu den Kammereien zu bezahlen verbunden, dagegen aber verpflichtet, alle den Christen gegen den Staat und die Gemeinde ihres Wohnorts obliegende Ver-

אָדער אין לאַנדליכעס גרונדשטיק פֿאן דעם אױספֿאַנגע
בעזיטצען, אונד זעלבסט בעזירטהשאַפטען, דאס דאסועל-
בע איהנען אונד איהרער פֿאַמיליע דען הינרייכענדען אונד-
טערהאַלט זיכערט;

אָדער אין איינער שטאָרט אין נאַמחאַפטעס שטעהענדעס
געווערבע מיט אייניגער אויסזייכנונג בעטרייבען;

אָדער אין איינער שטאָרט אין גרונדשטיק פֿאן וועניגסטענס
2000 ר'ט'ה'ל. אָן ווערטה שולדענפֿרייאַ אונד אייגענטומ-
ליך בעזיטצען;

אָדער דאס איהנען אין קאָפיטאַלפֿערמאָגען פֿאן וועניגסטענס
5000 ר'ט'ה'ל אייגענטומליך געהאָרט;

אָדער דאס זיאַ דורך פֿאַטריאַטישע האַנדלונגען אין בעזאָג-
דערעס פֿערדויענסט אום דען שטאַט זיך ערוואַרבען האַבען.

§. 19. דיעיעניגען, וועלכע דיעזען נאַכוויז פֿיהרען, זאללען

פֿאן דער רעגירונג דעס בעזירקס, אין וועלכעס זיאַ וואַהנען, מיט
פֿאַרלייפֿיגען נאַטוראַליזאַטיאָנס-פֿאַטענטען פֿערזעהען ווערדען,
אין וועלכען אויף דיא נעגענוואַרטיגע פֿעראַרנונג אונד דיא איה-
נען דאָרין פֿערליעהענען רעכטע, זא וויא אויף דיא איהנען אויפֿ-
ערלעגטען פֿערפֿליכטונגען, בעזוג צו געהמען אַזום.

§. 20. דיא זאלכערנעשטאַלט נאַטוראַליזירטען יודען קאָג-
נען, אונטער בעזאַכטונג דער אללגעמיינען פֿאַרשריפֿטען, אין

שטאָרטען, אונד אויף דעם פֿלאַטמען לאַנדע אינגעדעהאלב דער
פֿראַנצויז זיך ניעדערלאַסען, גרונדשטיקקע יעדער אָרט ערווער-
בען, אונד אללע ערלויבטע געווערבע טרייבען; זיאַ זינד, מיט
פֿאַרבעהאַלט דעס נאָך §. 14. צו ענטריכטענדען רעקרוטעני-
גערדעס, בעזאָנדערען אַבנאַכען וועדער אן דיא שטאַטס-
קאַססע, נאָך צו דען קאַממערייען צו בעזאַהלען פֿערבונ-
דען, דאָגעגען אַבער פֿערפֿליכטעט, אללע דען קריסטען געגען
דען שטאַט אונד דיא געמיינע איהרעס וואַהנארטס אַבליגענדע פֿער-

bindlichkeiten, vor der Hand mit der in Hinsicht der Militairpflichtigkeit §. 14. festgesetzten Ausnahme, zu erfüllen, und, mit Ausschluß der Stolzgebühren, gleiche Lasten, wie andere Einwohner zu tragen. Mit Ausnahme der besondern Vorschriften, welche die Geseze wegen solcher Handlungen und Geschäfte, worauf die Verschiedenheit ihrer Religionsbegriffe von Einfluß ist, namentlich Ehl. I. Tit. 10. §§. 317. bis 351. der Gerichtsordnung (6), wegen der Eidesleistungen Ehl. I. Tit. 10. §. 352. der Gerichtsordnung (7) und §. 335. No. 7. (8) und §. 357. No. 8. der

-
- (6) Die hier allegirten §. 317—351. bestimmen: wo die Ableistung der Eide der Juden geschehen, an welchen Tagen die Juden mit Eidesleistungen verschont bleiben sollen, die vor und bei den Eidesleistungen zu beobachtenden Cerimonien, die vorzuhaltenden Warnungen; die nach der Admonition zu versuchende Sühne; die Eidesformel, die Zuziehung eines Dolmetschers, in Fällen, wo der Schwörende der deutschen Sprache nicht kundig ist; die bei Abnahme des Eides zuzuziehenden Rabbinen, oder jüdische Assessoren und Zeugen und die Glaubwürdigkeit und Beweiskraft des Zeugnisses einer Jüdin.
- (7) Der allegirte §. lautet also:
In Kriminalfällen, wo es auf harte Leibes- oder Lebensstrafe ankömmt, soll kein Jude, männlichen oder weiblichen Geschlechts, zur Ablegung eines eidlichen Zeugnisses gezwungen werden. Ger. Dr. 1. 10. §. 352.
- (8) Die allegirten §. §. lauten also:
Juden können zur Ablegung eines eidlichen Zeugnisses nicht gezwungen werden, wenn die Strafe, welche den Angeschuldigten treffen kann, eine Gelbbusse bis 50 rthl. oder Gefängnißstrafe bis 6 Wochen übersteigt. Wollen sie aber den Eid in Sachen, worin eine härtere Strafe stattfindet, freiwillig leisten; so kann solches geschehen. R. D. §. 335. No. 7. Zu den Personen, welche zur nähern Aufklärung der Sache vernommen werden können, gehören Juden ohne

בינדליכקייטען, פאר דער האנד מיט דער אין הינזיכט דער מילי-
 סערפליכטיגקייט §. 14. פֿעסטגעזעצטען אויסנאָמע, צו ער-
 פֿיללען, אונד, מיט אויסשלוס דער שטאַלגעבירהען גלייכע לאס-
 טען, וויא אַנדערע אינוואהנער צו טראגען. מיט אַויסנאַהמע
 דער בעזאנדערען פֿאַרשריפטען, וועלכע ריא געזעצטע וועגען זאָל-
 כער האַנדלונגען אונד געשאַפטע, ווארויף ריא פֿערשיעדענהייט
 איהרער רעליגיאָנסבעגריפֿע פֿאַן איינפֿלוס איום, נאַמענטליך
 טהל. 1 מיט. §. 10. §. 317. בים 351 דער געריכטס-
 ארדנונג (6), וועגען דער איידעסלייסטונגען טהל. 1.
 מיט. §. 10. §. 352. דער געריכטסארדנונג (7) אונד
 §. 335. נאמ. 7. (8) אונד §. 357. נאמ. 8. דער

(6) דיא היער אונטערטען §. 317. — 351. בעשטימטען, ווא
 דיא אבלייסטונג דער איידע דער יודען געשעהען, אן וועלכען
 טאגען דיא יודען מיט איידעסלייסטונגען פֿערשאַנט בלייבען זאל.
 זען, דיא פֿאַר אונד ביא דען איידעסלייסטונגען זא בעאכאכטענ-
 דען זערהאַיטיג, דיא פֿאַרזאָרחהלטענדען ווארונגען; דיא נאך
 דער פֿאַרזאָרטיגן זא פֿערזאָכערט זיהענ; דיא איידעספֿאַראַמל,
 דיא זאזעהען אייעס דאָללעטשערס, אין פֿעללען, ווא דער
 טווערענדע דער דייטשען שפראַכע ניכט קונדיג זינט; דיא ביא
 אב: אהאע דעס איידעס זאזעהענדען ראכביען, אדער יידישע
 פֿאַסעספֿאַרען אונד זייגען אונד דיא גאויבורדיגקייט אונד בעווייס-
 קראפט דעס זייגיסעס אייער יודין.

(7) דער אונטערטע §. זויטעט אונד:
 אין קריאזאָלעלען, ווא עס אויף הארטע זייבעס אדער זעבענס-
 שטראַכע אַנקעמאט, זאלן קיין יודע, זענעליכען אדער וויבליכען
 געשלעכטס, זא אבזעגונג אייעט איידליכען זייגיסעס געזאונ-
 גען ווערען. גער. אר. 1. §. 10. §. 352.

(8) דיא אונטערטען §. זויטען אונד:
 יודען קענען זא אבזעגונג אייעס איידליכען זייגיסעס ניכט
 געזאונאנגען ווערען, ווען דיא שטראַכע, וועלכע דען אַגעטאָרדיג-
 טען טרעפֿען קאן, אייע געזאכטע בים 50 ר״ט אדער געפֿענג-
 ניסטראַכע בים 6 וואכען איבערשטיינט. וואללען זיא אבער דען
 אייד אין זאכען, ווארין אייע הערטערע שטראַכע שטאטט פֿינדעט,
 פֿריאוויליג זייטען; זא קאן זאלעס געשעהען. ק. א. §.
 335. נא. 7. זא דען פֿערזאכען, וועלכע זא נעהערן אויפֿקלערונג
 דער זאכע פֿערזאכען ווערען קענען, געהערען יודען אהע

Kriminalordnung wegen der abzulegenden Zeugnisse und Zeugeneide, so wie Ehl. II. Tit. 8. §§. 989. und 990. des Allgemeinen Landrechts, (9) wegen Präsentation der Wechsel an Sabbathen und Festtagen, enthalten, sind sie in Hinsicht ihrer privatrechtlichen Verhältnisse nach den allgemeinen Gesetzen, gleich den christlichen Einwohnern zu behandeln, (10) und nur folgenden Beschränkungen unterworfen:

Unterschied, ob der Angeschuldigte ein Jude ist, oder nicht, und ob einer ihrer Glaubensgenossen ein Interesse bei der Sache hat oder nicht, sobald es auf eine härtere Strafe als 50 rthl. oder 6 wöchentliches Gefängniß ankommt, wenn sie sich auch zur Ablegung des Zeugeneides freiwillig erbieten. Kommt es aber nur auf die gedachte oder eine noch gelindere Strafe an, und ist der Angeschuldigte ein Jude; so beweiset ihre eidlich bekräftigte Aussage gegen diesen vollständig. R. D. §. 357. Art. 8.

(9) Die allegirten § § lauten also:

Dagegen kann auch von einem Juden, während eines Sabbathes oder solchen jüdischen Festes, an welchem er keine Handlungsgeschäfte treiben darf, die Acceptation eines auf ihn gezogenen Wechsels nicht verlangt werden. Jedoch ist er an dem nächst vorhergehenden Werkeltage sich darüber, auf Verlangen des Präsentanten, zu erklären schuldig. U. L. R. 2. 8. §. 989. 990.

(10) Diese hier ausgesprochene Bestimmung in Verbindung mit dem §. 27. und 25. des Gesetzes hebt:

- 1, den §. 3. des Anhangs zum U. L. R., welcher die Großjährigkeit der Israeliten ohne Unterschied des Geschlechts auf das vollendete 20ste Jahr feststellt, auf, und es tritt also auch die Majorität der Israeliten, gleich den christlichen Einwohnern, erst mit dem 24sten Jahre ein; bis dahin aber währet die Minderjährigkeit ohne Unterschied des Orts, der Herkunft und des Standes. (U. L. R. Ehl. 1. Tit. 1. §. 26.)

קרימינאל־ארנונג וועגען דער אבזולענערען צייגניסע אונד צייגענע
 איידע, זא וויא פהל 2 טיט. 8. §. 8. 989. אונד 990 דעס אלל-
 געמיינען לאַנד־עכטס (9) וועגען פּראָווענאַטאַן דער וועכסעל אן
 זאבבאַטהען אונד פּעסאַגען, זינד ויא אין הינזיכט איהרער ביר-
 גערליכען אונד פּריפּאַט־עכטליכען פּערהאַלטניססע נאך דען אלל-
 געמיינען געזעצען גלייך דען קריסטליכען אינוואהנערן צו בעהאנד-
 לען, (10) אונד גור פּאַלגענערען בעשראַנקונגען אונטערוואַרפּען:

אונטערשיעד / אב דער אַגעטוואַרדיגטע אײן יודע אײזט אדער
 ניכט, אונד אב אײנער איהרער גלויבענסגעלאססען אײן אײזט-
 רעססע בײא דער זאכע האט אדער ניכט, זאבאלד עס אױף אײנע
 הערטערע שטראַפּע אלס 50 ר״ט אדער 6 וועכענטליכעס גע-
 פּענגניס אקאזאט, ווען יא יך אױך לור אבגענוג דעס לײגענע-
 אײדעס פּרייאוואַליג ערבייטען. קעזאט עס אבער נור אױף
 דיא געדאַכטע אדער אײנע נאך געײנדרע טטראַפּע אן, אונד
 אײזט דער אַגעטוואַרדיגטע אײן יודע; זא בעווייזט איהרע אײדן
 בעקרעפּטיגטע אויסזאגע געגען דיעזען פּאַלױטענדיג.

ק. א. §. 357. נאא. 8.

(9) דיא אַלגעײרטען §. לױטען אױזא:

לאַגעגען קאן אױך פּאַן אײנס יודען, וועהרענד אײנעס זאבבאַטהס
 אדער זאכען יידישען פּעזעסס, אן וועלכעס ער קײנע האנדלונגס-
 געשעפּטע טרייבען דארף, דיא אקצעפּטאַטיון אײנעס אױף איהן
 געלאגענען וועכענטליכע פּערהאַלטניססע ווערדען. יעדאך אײזט ער
 אן דעס נעכסט פּאַרהערענענדרען ווערקענלאַגע יך דארײבער,
 אױף פּערהאַלטען דעס פּרעזענטאַטען, לז ערקלערען שולדיג.

א. ר. 8. §. 2. 989. 990.

(10) דיעזע היר אויסגעשראַפּענע בעטיאוונג אין פּעריבנדוג אײזט
 דעס §. 27. אונד 25 דעס געזעצעס העבט:

1, דען §. 3. דעס אנהאַנגס נוס א. ר. 1, וועלכער דיא גראַט-
 יעהריגקײט דער אזראַעלישען אהגע אונטערשיעד דעס גע-
 שטעלט אױף דאס פּאַלגענערע 20 טעע יאהר פּעסט-
 שטעלאַט, אױף, אונד עס טרייטט אױז אױך דיא אײזרײטעט
 דער אזראַעלישען, גלייך דען קריסטליכען אײנוואהנערן, ערסט
 אײזט דעס 24 טעען יאהרע אײן, ביס דאזין אבער וועהרט
 דיא אײנדעריעהריגקײט אהגע אונטערשיעד דעס ארטס, דער
 הערקונאַט אונד דעס שטאַנדעס. (א. ר. טהל. 1. טיט. 1.
 §. 26.)

(א) צו שטאַמסאָמטערן אונד צו דען שמעללען דער מאַג-
סטראַמסדיריגענטען זינד דיעועלבען גיכט וואַהלפּאַהיג;
עבען זא וועניג

(ב) צו דער פּונקטיאָן דער דעפּוטירטען אויף דען קרייסטאנען,
קאָמונאַל = אונד פּראָפּינציאַל = לאנדטאנען.

(ג) ווען זיא ריטטערנוטער ערווערבען, ווערדען איינסטוויילען
דיא מיט דעם בעזיטצע פּערבונדענען עהרענרעכטע פּאָן
דער שטאַמסבעהאַרדע אויסגעאיכט, דאך בלייבען זיא
דיא דאָמיט פּערבונדענען לאַסטען צו טראַגען פּער-
בונדען.

(ד) אין איינע אנדערע פּראָפּינץ אונזערעס רייכס איהרען
וואַהנויטץ צו פּערלעגען, זינד זיא נור מיט גענעהמי-
נונג אונזערעס מיניסטערס דעם איננערן בערעכטיגט,
אונד פּערפּליכטעט, זיך פּאַרהער מיט דער קאָרפּאַ-
ראַטיאָן, צו וועלכער זיא געהאָרען, וועגען אבלאָונג
איהרעס אנטהיילס אן דען קאָרפּאַראַטיאָנס = פּערפּליכ-
טונגען דורך אייניגונג מיט דעם קאָרפּאַראַטיאָנס = פּאַר-
שטאַנדע, אדער, ווען איינע זאלכע גיכט צו בעוויר-
קען איזט, נאך דער פּעסטזעטצונג דער רעגירערונג זיך
אבצופּינדען.

2, עס ווירד אַבר אויך דיא אַלגעמיינע וועכטעלפּעהינקייט דער
אזראַטליטען (א. ר. טה. 2. טיט. 8. §. 726) אויפ-
געהאַבען, אונד אויך דיא לאטוראליזירטען זינד אויס איהרען
וועכטעלן נור דאן וועכטעלזאמעסיג פּערפּליכטעט, ווען זיא
ענטוועדער דיא וועכטעלפּעהינקייט בייא איהרער אויסשטעל-
ונג בערייטט בעזיטלען, אדער איז אויפּע דער פּעריעהרונגס-
פּריסט דעם וועכטעלס ערלאנגט האבען. אויך דירפּען
3, דיא לאטוראליזירטען נור דאן 6 פּראָלענט זיינען זיך פּערטריי-
בען לאַסטען, ווען זיא דען האנדעלן איט קויפּענעישען רעכ-
טען טרייבען.
7. ה.

Rechts-Verhältnisse der noch nicht zur Naturalisation geeigneten Juden.

§. 21. Diejenigen jüdischen Einwohner Unserer Provinz Posen, welche sich zur Erlangung der, der gedachten naturalisirten Klasse verliehenen Rechte noch nicht eignen, sollen von der Verwaltungsbehörde jeder Korporation sorgfältig und zwar familienweise, nach einem von dem Oberpräsidenten zu bestimmenden Schema, verzeichnet werden. Die Verzeichnisse werden dem Landrathe des Kreises zur Prüfung vorgelegt, von demselben demnächst bescheinigt, und bei der Orts-Polizei-Behörde aufbewahrt. Alle Jahr erfolgt eine Revision und Bescheinigung dieser Verzeichnisse.

§. 22. Auf den Grund derselben wird von der Orts-Polizeibehörde jedem Familienvater ein mit der Nummer des Verzeichnisses versehenes Zertifikat ertheilt. Dieses soll die Namen der sämtlichen Mitglieder der Familie enthalten, und nach der jährlichen Revision mit einem Visa versehen oder berichtigt werden.

§. 23. Solche Zertifikate sollen nur denjenigen Familienvätern und einzelnen volljährigen und selbstständigen Juden ertheilt werden, welche den Nachweis führen können, daß sie sich seit dem 1sten Juni 1815. beständig in der Provinz befunden haben, oder daß ihnen der Aufenthalt in derselben späterhin ausdrücklich gestattet worden.

§. 24. Die durch solche Zertifikate nicht legi-

דעזשערהענטניסטע דער נאך ניט נור נאטורליזאטיאן
געמיינגעטען יודען.

§. 21. דיעיעניגען יידישען אינוואהנער אונזערער פראץ
פינץ פאזען, וועלכע זיך צו ערלאנגונג דער, דער געדאכטען
נאטוראליזירטען קלאססע פערליעהענען רעכטע נאך ניכט אייג-
נען, ואללען פאן דער פערואאלטונגסבעהאָרדע יעדער קארפאָ-
ראַטיאָן זאָרגפאָלטיג אונד צוואר פאָמיליענווייזע, נאך איינעם
פאָן דעם אָבערפראָזירענטען צו בעשטיממענדען שעמא, פער-
צייכענט ווערדען. דיא פערצייכניסטע ווערדען דעם לאַגנראַי-
טהע דעם קרייזעס צור פרויבונג פאָרנעלעגט, פאן דעמועלכען
דעמנאָכסט בעשייניגט, אונד בייא דער אָרטס פאָליצייבעהאָרדע
אויפבעוואהרט. אללע יאהר ערפאָלגט איינע רעפּוּזיאָן אונד בע-
שייניגונג דיעזער פערצייכניסטע.

§. 22. אויף דען גרונד דערזעלכען ווירד פאן דער אָרטס-
פאָליצייבעהאָרדע יעדעס פאָמיליענפאָטער איין מיט דער נומ-
מער דעם פערצייכניסטעס פערזעהענעס צערטיפיקאָט ער-
טהיילט. דיעזעס ואלל דיא נאמען דער זאָממטליכען מיטגליעדער
דער פאָמיליע ענטהאָלטען, אונד נאך דער יאָהרליכען רעפּוּזיאָן
מיט איינעם פּוּזאָ פערזעהען אדער בעריכטיגט ווערדען.

§. 23. זאלכע צערטיפיקאָטע ואללען נור דעניעניגען פאָ-
מיליענפאָטערן אונד איינצעלנען פאָלליאָאָהריגען אונד זעלבסט-
שמאָנדיגען יודען ערטהיילט ווערדען, וועלכע דען נאכווייז
פיהרען קאָננען, דאס זיא זיך זייט דעם 1טען יוני 1815. בע-
שמאָנדיג אין דער פראָפינץ בעזונדען האבען, אדער דאס איהנען
דער אויפגעמדהאלט אין דערזעלכען שפאָטערהין אויסדריקקליך גע-
שמאטטעט וואָרדען.

§. 24. דיא הודך זאלכע צערטיפיקאָטע ניכט לעגן.

timirten Juden werden als Fremde betrachtet, und nach ihrer Heimath zurückgewiesen; die Rückkehr aber soll ihnen bei einer Strafe von 50 Rthlr. oder verhältnißmäßiger Gefängniß- Strafe untersagt werden. Denjenigen Juden, welche sich seit dem 1sten Juni 1815. ohne ausdrückliche Erlaubniß in der Provinz angesiedelt und einen Wohnsiß im rechtlichen Sinne darin gewonnen haben, und in ihre Heimath nicht zurückgewiesen werden können, soll der Oberpräsident die Aufnahme und das Zertifikat zu bewilligen befugt seyn.

§. 25. Alle noch nicht naturalisirten, jedoch ferner zu duldbenden und mit Zertifikaten zu versehenen Juden sind außer den §. 20. ausgedrückten Beschränkungen, welchen auch die naturalisirten unterliegen, noch folgenden unterworfen:

- a) Vor zurückgelegtem vier und zwanzigsten Jahre ist den nicht naturalisirten Juden die Schließung einer Ehe, wenn nicht der Oberpräsident in dringenden Fällen dazu besondere Erlaubniß ertheilt hat, nicht zu gestatten.
- b) Sie sollen ihren Wohnsiß in der Regel und mit Ausnahme der weiter unten unter d. angegebenen Fälle, nur in Städten nehmen, ohne jedoch auf die zeitherigen Judenreviere beschränkt zu seyn. Zu Gewinnung des städtischen Bürgerrechts sind sie aber nicht fähig. (11) —

(11) Nach den hier sub b. und sub d. enthaltenen Bestimmungen in Verbindung mit §. 27. dürfen die Nichtnaturalisirten auf dem Lande Bauerhöfe nur dann erwerben, wenn sie dieselben selbst bewirthschaften. In den Städten sind sie da-

טימירטען יודען ווערדען אלס פֿרעמדע בעטראכטעט, אונד נאך
איהרער הימאָטאָ צוריקגעווייעזען; דיאָריקקעהר אבער זאָלל איה-
נען בייאַ איינער שטראַע פֿאן 50 רמהל. אדער פֿעהר־אַלטינסמאָסי
גער געפֿאַנגניס = שטראַע אונטערואַנט ווערדען. דענייעניגען יודען,
וועלכע זיך זייט דעם 1טען יוני 1815 אָהגע אויס־ריקקליכע ער-
לויבניס אין דער פֿראַפֿינץ אנגעזיערעלט אונד איינען וואָהנויטץ אים
רעכטליכען זינגע דארין געוואָנגען האָבען, אונד אין איהרע הימאָטאָ
ניכט צוריקגעווייעזען ווערדען קאָנגען, זאלל דער אָבערפֿראַזידענט דיאָ
אויפֿנאָהמע אונד דאס צערטיפֿיקאַט צו בעוויליאַגען בעפֿונגט זיין.

- §. 25. אַללע נאָך ניכט נאָטוראַליזירטען, יעדאָך פֿערנער צו
דולדענדען אונד מיט צערטיפֿיקאַטען צו פֿערזעהענדען יודען זינד
אויסער דען §. 20. אויסגע־ריקקטען בעשראַנקונגען, וועלכען אויך
דיאָ נאָטוראַליזירטען אונטערליגען, נאָך פֿאָלגענדען אונטערזואַרפֿען:
(א) פֿאַר צוריקגעלעגטעס פֿיעראונדצוואַנציגסטען יאהרע איזט דען
ניכט נאָטוראַליזירטען יודען דיאָ שליעסונג איינער עהע, ווען
ניכט דער אָבערפֿראַזידענט אין דרינגענדען פֿאָללען דאָצו
בעואַנדערע ערלויבניס ערטהיילט האָט, ניכט צו געשטאַטטען.
(ב) זיאָ זאללען איהרען וואָהנויטץ אין דער רענעל אונד מיט אויס-
נאָהמע דער ווייטער אונטען אונטער ד. אנגעגעבענען פֿאָללע,
נור אין שטאָדטען נעהמען, אָהגע יעדאָך אויף דיאָ צייטהערי-
גען יודענרעפֿיערע בעשראַנקט צו זיין. צוגעווינגונג דעס
שטאָדטישען בירגעררעכטס זינד זיאָ אבער ניכט פֿאָהיג. (11)

(11) נאָך דען היר זוב ב. אונד זוב ד. ענטהאַלטענען בעשטימטאָונגען
אין פֿערבינדונג מיט §. 27. דירפֿען דיאָ ניכטנאָטוראַליזירטען
אויף דעסן זאָנדע ביערהעפֿע נור דאָן ערווערבען, ווען זיאָ דיענעל-
בען זעלבסט בעווירטהשאַטען. אין דען שטענדטען זינד זיאָ דאָ-

- c) Sie sind von dem Handel mit kaufmännischen Rechten ausgeschlossen: das Schankgewerbe darf ihnen nur auf den Grund eines besondern Gutachtens der Orts- = Polizeibehörde Hinsichts ihrer persönlichen Qualifikation von der Regierung gestattet werden. Der Einkauf und Verkauf im Umherziehen ist ihnen unbedingt untersagt. Der Betrieb aller andern an sich erlaubten stehenden Gewerbe dagegen darf ihnen unter den allgemeinen gewerbepolizeilichen Bestimmungen nicht versagt werden. (12)

gegen Rücksichts des Wohnorts und der Fähigkeit zur Erwerbung christlicher Grundstücke nicht beschränkt, ohne daß es dazu des bisher erforderlich gewesenenen Consenses der Regierung bedarf. d. S.

- (12) Aus dieser Bestimmung, welche den Nichtnaturalisirten Handel und Geldverkehr erschwert, so wie aus einer richtigen Interpretation des §. 27. folgt ganz unzweifelhaft:

- 1, daß bei den Nichtnaturalisirten, denen der Handel mit kaufmännischen Rechten untersagt ist, der Zinsfuß kein anderer als der 5 prozentige seyn kann;
- 2, daß die frühere allgemeine Wechselfähigkeit der Juden (N. L. R. Thl. 2. Tit. 8. §. 726) aufgehoben ist, und die Befugniß zur wechselseitigen Verpflichtung hinfort nur denjenigen Israeliten beigelegt werden kann, welche die diesfälligen gesetzlichen Erfordernisse besonders nachweisen. Eben so unzweifelhaft scheint es:
- 3, Daß die nichtnaturalisirten Juden, wenn sie die Naturalisation später erlangen, ein kaufmännisches Gewerbe treiben, oder die Wechselfähigkeit auf sonst gesetzliche Weise erworben haben, aus ihrem in ihrem Zustande der Nichtnaturalisation in Wechselform ausgestellten, gerichtlich rekognoszirten und noch nicht verjährten Schulddokumenten im Wechselprozeß angezogen werden können. (N. L. R. Thl. 2. Tit. 8. §. 838. und Punkt f. des allegirten §. 25. des Gesetzes.) d. S.

(1) זיא זינד פאן דעם האנדעל מיט קויפמאָננישען רעכטען
 אויסגעשלאסען, דאס שאַנקגעווערבע דארף איהנען נור
 אויף דען גרונד איינעם בעואנדערן גוטאכטענס דער
 אָרטס = פּאַליצייבעהאָרדע הינזיכטס איהרער פּערוואַנליכען
 קוואליפיקאַציען פאן דער רעגירונג געשטאַטטעט ווערן
 דען. דער איינקויף אונד פּערקויף אים אומהערציעהען
 איזט איהנען אונבעדינגט אונטערזאגט. דער בעטרעב אללער
 אנדערן אן זיך ערלויבטען שטע הענדען געווערבע דאגע-
 גען דארף איהנען אונטער דען אללגעמיינען געווערבעפּאַליציי-
 ליכען בעשטימונגען ניכט פּערזאגט ווערדען. (12.)

געגען ריקקייכטס דעם וואהנארטס אונד דער פּעהיגקייט לור
 ערווערבוג קריסטליכער גרונדשטיקקע ניכט בעטרענקט, אהנע
 דאס עס דאלו דעם ביסהער ערפאָרדערליך געוועזענען קאמעמעס
 דער רעגירונג בעדארף. ד. ה.

(12) אויס דיעזער בעשטימונג. וועלכע דען ניכטנאטוראליירטען האג:

דען אונד געלדערקעהר ערזווערט, זא וויא אויס איינער ריכטיגען
 איינטערפרעטאטיאן דעם §. 27 פאָלגט גאלין אונלוייפּעלהאַשט:

1, דאס בייא דען ניכטנאטוראליירטען, דענען דער האנדעל איז
 קויפּעננישען רעכטען אונטערזאגט איז, דער לינזוס קיין
 אנדערער אלס דער 5 פראנטיגע זיין קאן;

2, דאס דיא פּריהערע אלגעמיינע וועכסעלפּעהיגקייט דער יודען
 (א. ל. ר. טה. 2 טיט. 8. §. 726) אויפגעהאבען איז,
 אונד דיא בעפּוּגייס לור וועכסעלמעסיגען פּערפּאליטען היפּאָרט
 נור דעניעניגען איוראעליטען בייאגעלעגט ווערדען קאן, וועלכע
 דיא דיעספּעליגען געוועטליכען ערפאָרדערניססע בעיאנדערס
 נאכווינען. עבען זא אונלוייפּעלהאַשט שיינט עס:

3, דאס דיא ניכטנאטוראליירטען יודען, ווען זיא דיא נאטוראלייט
 טיאן שטעטער ערלאגען, איין קויפּעננישעס געווערבע טריי-
 בען, אדער דיא וועכסעלפּעהיגקייט אויף זאגט געוועטליכע
 ווייט ערווארבען האבען, אויס איהרען און איהרעס לזשטאנדע
 דער ניכטנאטוראלייטאון און וועכסעלפּאָרטס אויסגעשטאַטטען,
 געריכטליך רעקאגאטירטען אונד נאך ניכט פּעריעהרטען
 שולדראקוועניטען איס וועכסעלפּראנעס אונענאגען ווערדען
 קענען. (א. ל. ר. טה. 2 טיט. 8. §. 838 אונד פּוקט 1
 דעם אלגעירטען §. 25 דעם געוועטענס.) ד. ה.

- d) Auf dem Lande dürfen solche Juden nur dann ihren Wohnsitz nehmen, wenn sie entweder einen Bauerhof erwerben oder pachten und denselben selbst bewirthschaften, oder wenn sie sich bei ländlichen Grundbesitzern als Dienstboten, oder zum Betriebe einzelner Zweige des landwirthschaftlichen Gewerbes, z. B. als Brenner oder Brauer, vermieten. Daß Schank-Gewerbe auf dem Lande ist ihnen ganz untersagt. (13)
- e) die Annahme christlicher Lehrlinge, Gesellen und Dienstboten ist ihnen nicht gestattet.
- f) Darlehnsgeschäfte dürfen diese Juden nur gegen gerichtlich aufgenommene Schuldurkunden, bei Strafe der Ungültigkeit, abschließen. (14)
- g) Schuldansprüche derselben für verkaufte berauschende Getränke haben keine rechtliche Gültigkeit.

(13) Nach dieser Bestimmung dürfen wohl auch nichtnaturalisirte Kuh- und Milchpächter auf dem Lande wohnen.
d. S.

(14) Da hier das Gesetz ausdrücklich nur von Darlehnsgeschäften spricht, so bleibt es zweifelhaft, ob auch Cessionen von Schuldforderungen eines Christen oder Naturalisirten an Nichtnaturalisirte gerichtlich aufgenommen werden müssen; da eine Umgehung des Gesetzes in der Regel nicht vermuthet wird. Auch fragt es sich, ob nicht ein Darlehnsgeschäft gegen Ausstellung eines außergerichtlichen Schulddokuments durch die dem Kreditor später zu Theil werdende Naturalisation nicht gültig werde?

d. S.

(ד) אויף דעם לאנדע דירפֿען ואלכע יודען נור דאן איהרען וואָהנ-
 זימץ געהמען, ווען זיא ענטוועדער איינען בויערהאָף
 ערווערבן אדער פאָכטען אונד דענוועלבען זעלבסט בע-
 ווירטהשאַפֿטען, אדער ווען זיא זיך בייא לאַנדליבען גרונד-
 בעזיטצערן אלס דיענסטבאָמען, אדער צום בעטריעכע איינ-
 צעלנער צווייגע דעם לאנדווירטהשאַפֿטליכען געווערבעס,
 צ. ב. אלס ברענגער אדער ברויער, פֿערמיטעהען. דאס
 שאַנק געווערבע אויף דעם לאנדע איזט איהנען גאנץ
 אונטערואגט. (13)

(ה) דיא אַננאהמע קריסטליכער לעהרלינגע, געזעללען אונד
 דיענסטבאמען איזט איהנען ניכט געשאַטטעט.

(ו) דאָרלעהנסגעשאַפֿטע דירפֿען ריעוע יודען נור געגען געריכט-
 ליך אויפֿגענאָממענע שולדאורקונדען, בייא שטראַפֿע דער
 אונגילטיגקייט, אַבשליעסען, (14)

(ז) שולדאָנשפריכע דערזעלבען פֿיר פֿערקויפֿטע בערזישענרע
 געמראַנקע האבען קיינע רעכטליכע גילטיגקייט.

(13) נאָך דיעזער בעשטיממונג דירפֿען וואהל אייך ניכטאטוראליזירטע
 קוה = אונד אינפֿעלטער אויף דעם לאנדע וואהנען.

ד. ה.

(14) דא דיער דאס געזעטן אויסדריקליך נור פֿאן דארנעהנסגעשע-
 טען שפריכט, זא בלייבט עס צווייפֿעהאפֿט, אב אויך זעסיא-
 נען פֿאן שולדשיינען איינעס קריסטען אדער נאטוראליזירטען אן
 ניכטאטוראליזירטע געריכטליך איפֿגענאָממען ווערען אויסגע-
 דא איינע אונגעווג דעם געזעטלעס אין דער רעגעל ניכט פֿער-
 אוטהעט ווירד. אויך פֿרעגט עס זיך, אב ניכט איין דאר-
 טעהנסגעשעט געגען אויסשטעלונג איינעס אויסער געריכטליכען
 שולדדאקווענטס דורך דיא דעס קרעדיטאר שפֿעטער צו טהייל
 ווערענרע נאטוראליזיאן ניכט גילטיג ווערדע?

ד. ה.

§. 26. Zu ihrer Verheirathung bedürfen diese Juden eines Trauscheins, der ihnen von Seiten des Landraths stempel- und kostenfrei ertheilt werden soll, sobald sie sich wegen Erreichung des Alters von 24 Jahren oder wegen der vom Oberpräsidenten erhaltenen Dispensation legitimiren; (15) wenn die Braut eine Ausländerin ist, das derselben eigenthümliche Vermögen von 500 Rthlr. bescheinigen und die Fähigkeit und Mittel nachweisen, durch den Betrieb eines gesetzlich erlaubten Gewerbes oder durch hinreichendes eigenthümliches Vermögen den Unterhalt einer Familie zu sichern. Die Vorsteher der Korporationen sind verpflichtet, darauf zu halten, daß diesen Vorschriften genügt werde.

§. 27. In Beziehung auf alle im Obigen nicht berührte Geschäfte und Verhältnisse werden auch die nicht naturalisirten Juden nach denselben Grundsätzen, wie die christlichen Einwohner behandelt, und alle wegen dieses Gegenstandes ergangene frühere Verordnungen hiermit aufgehoben.

§. 28. Die geduldeten Juden können Naturalisations-Patente erhalten, sobald sie die §§. 17. und 18. vorgeschriebene Qualifikation nachweisen.

(15) Die Bestimmungen dieses §. und des §. 23, 25 lit. a. gelten nach dem Rechtsgrundsatz (Einleitung zum K. G. R. §. 22.) für beide Geschlechter.

§. 26. צו איהרער פֿערהויראַטהונג בעריירטען דיעזע יודען איינעם טרויאשינס, דער איהנען פֿאן זייטען דעם לאַנדראַטהס שטיצמפעל. אונד קאָסטענפֿרייאַ ערטהילט ווערדען זאלל, זא באלד זיא זיך וועגען עררייכונג דעם אלטערס פֿאן 24 יאהרען אדער וועגען דער פֿאם אָבערפֿראַזידענטען ערהאלטענען דיספענוואַטיאָן לעניטימירען; (15) ווען דיא ברויט איינע אויסלאַנדערין איזט, דאס דערזעלבען אייגענטהומליכע פֿערמאָגען פֿאן 500 ר'ט'ה'ל בעשייניגען אונד דיא פֿאָהגקייט אונד מיטטעל נאכזוויזען, דורך דען בעשריעב איינעם געזעטצליך ערלויבטען געווערבעס אדער דורך הינרייכענדעס אייגענטהומליכעס פֿערמאָגען דען אונטער־האלט איינער פֿאַמיליע צו זיכערן. דיא פֿאַרשטעהער דער קאָר־פֿאַראַטיאָנען זונד פֿערפֿליכטעט, דארויף צו האלטען, דאס דיעזען פֿאַרשריפֿטען געניגט ווערדע.

§. 27. אין בעציהונג אויף אללע אים אָביגען ניכט בע־דיהרטע געשאַפֿטע אונד פֿערהאַלטיססע ווערדען אויך דיא ניכט גאַטוראַליזירטען יודען נאך דעזעלבען גרונדזאַטצען, וויא דיא קריסטליכען איינוואהנער בעהאנדעלט, אונד אללע זועגען דיעזעס געגענשאַטאַנדעס ערגאַננענע פֿריהערע פֿעראַרנונגען היערמיט אויפֿגעהאַבען.

§. 28. דיא געדולדעטען יודען קאָנגען נאַטוראַליזאַטיאָנס־פֿאַטענטע ערהאלטען, זאבאלד זיא דיא §. 17. אונד §. 18. פֿאַרגעשריעבענע קוואַליפֿיקאַטיאָן נאכזוויזען.

(15) דיא בעשטימטונגען דיעזעס §. אונד דעס §. 23, 25 זיט. ח. געזעטצן נאך דעם רעכטסגרונדזאַטצע (איינלייטונג לוס ח. ג. ר. §. 22) פֿיר ביידע געשאַפֿטער.

Instruktion.

§. 29. Nähere Anweisungen zu dem Verfahren der Regierungen und Polizeibehörden bei Ausführung der vorstehenden Anordnungen bleiben einer besondern Instruktion vorbehalten.

Fremde Juden.

§. 30. Ausländischen Juden ist der Eintritt in das Land zur Durchreise oder zum Betriebe erlaubter Handelsgeschäfte gestattet. Das Verfahren gegen dieselben bestimmen die ertheilten oder noch zu ertheilenden polizeilichen Vorschriften. Nach obigen Vorschriften haben Unsere Behörden und sämtliche Unterthanen so lange, bis durch ein allgemeines Gesetz oder sonst ein anderes bestimmt worden, sich gehorsamst zu achten.

Gegeben Berlin, den 1sten Juni 1833.

(L. S.) Friedrich Wilhelm.

Frh. v. Altenstein. v. Schuckmann. Gr.
v. Lottum. Gr. v. Bernstorff. Maassen.
Frh. v. Brenn. v. Kamph. Mühler. An-
cillon.

Für den Kriegsminister im Allerhöchsten Auftrage.

v. Wigleben."

אינסטרוקטיון.

§. 29. נאָהרע אנווייזונגען צו דעם פֿערפֿאהרען דער רעֿי
ניערונגען אונד פֿאַליצייבעהאָרדען בייא אויספֿיהרונג דער פֿאַרֿי
שטעהענדען אַנאָרדנונגען בלייבען איינער בעואַנדערן אינסטרוקטיון
פֿאַרבעהאלטען.

פֿרעאדע יודען.

§. 30. אויסלאָנדישען יודען איזט דער איינפֿירטט אין דאס
לאנד צור דורכריווע אדער צום בעטריעבע ערלויבטער האַנדעלסֿ
געשאַפֿטע געשאַפֿטעט. דאס פֿערפֿאהרען געגען די עזעלבען
בעשטיממען דיא ערטחיילטען אדער נאָך צו ערטחיילענדען פֿאַליֿ
צייליכען פֿאַרשרייטען. נאך אַביגען פֿאַרשרייטען האבען אונזערע
בעהאָרדען אונד זאָממטליכע אונטערטאָנען זאָ לאנגע, ביס דורך
אין אלגעמיינעס געזעסן אדער זאנסט אין אנדערעס בעשטיממט
ווארדען, זיך געהאָרזאָמסט צו אכטען.

געגעבען בערלין, דען 1טען יוני 1833

(ל. ס.) פֿרידריך ווילהעלם.

פֿרה. פֿ. אַלטענשטיין. פֿ. שוקקמאַן. גר. פֿ. לאַטטום. גר. פֿ.
בערנסטאָרף. מאַאספען. פֿרה. פֿ. ברענן. פֿ. קאַפּטץ. מיהלער.
אַנסיללאַן.

פֿיר דען קריענסמיניסטער אים אללערהֿכסטען אויפֿטראגע.
פֿ. וויטצלעבען.

Instruktion.

für die Königlichen Regierungen zu Posen und Bromberg zur Vollziehung der Allerhöchsten Verordnung vom 1sten Juni 1833. — Gesesammlung No. 1435. — in Betreff des Judenwesens der Provinz Posen.

In Gemäßheit der Allerhöchsten, im §. 27. des Gesetzes vom 1sten Juni 1833. enthaltenen Vorschrift, werden die Königl. Regierungen wegen des Verfahrens, bei Ausführung dieser Allerhöchsten Verordnung, mit folgender Instruktion versehen.

Art. 1.

(Bildung der jüdischen Corporationen.)

Zunächst sind die jüdischen Religions-Gemeinden (Corporationen) zu organisiren, deren Umfang sich nach den Ortschaften und einzelnen Besitzungen und in diesen nach den jüdischen Einwohnern derselben zu richten hat, welche bisher zu einer Synagoge vereinigt waren. (§ 3. des Ges.)

Art. 2.

Zu diesem Ende sind die Synagogen-Vorsteher aufzufordern, die namentlichen Verzeichnisse,

אינסטרוקטיאן

פיר דיא קאָניגליכען רעגירונגען צו פאוען אונר
 בראַמבערג צור פּאָלליציעהונג דער אללערהאָכ-
 סטען פּערארדנונג פּאָס 1טען יוני 1833. — גע-
 זעט צוזאַממלונג נראָ. 1435. — אין בעטרעף רעס
 יורענוועזענס דער פּראָפּינץ פאוען.

אין געמאַס הייט דער אללערהאָכעסטען, אים §. 27. רעס געזעטי
 צעס פּאָס 1טען יוני 1833 ענטהאלטענען פּארשריפּט, ווערדען
 דיא קאָניגליכען רעגירונגען וועגען רעס פּערפּאָרענס, בייא אויס-
 פּיהרונג ריעזער אללערהאָכסטען פּערארדנונג, מיט פּאָלגענדער
 אינסטרוקטיאָן פּערוועהען.

אָרט. 1.

(בילדונג דער יידישען קאָרפּאָרטיאָנען.)

צונאָכסט וינד דיא יידישען רעליגיאָנס - געמיינען (קאָרפּאָראַטיאָ-
 נען) צו אָרגאַניזירען, דערען אויספּאָנג ויך נאך דען ארמשיאָסטען
 אונר איינצעלנען בעזיטצונגען אונר אין ריעזען נאך דען יידישען
 איינוואוהנערן דערזעלבען צו ריכטען האט, וועלכע ביסחער צו
 איינער וינאָגאָגע פּעראייניגט ווארען. (§. 3. רעס געו.)

אָרט. 2.

צו ריעזעס ענדע וינד דיא וינאָגאָנען = פּאָר-
 שטעהער אויפּצופּאָרדערן, דיא נאמענטליכען פּערצייכניססע,

der, zu den respectiven Synagogen gehörigen selbstständigen und großjährigen Israeliten, unter Angabe ihres Wohnorts, und der zu jeder Familie gehörigen Glieder, Gehülften und Dienstboten, anzufertigen. — Zu diesen Verzeichnissen ist ein Schema zu entwerfen und in der erforderlichen Anzahl abzudrucken.

Art. 3.

Die Synagogen = Vorsteher sind nicht allein für die Vollständigkeit und Richtigkeit dieser Verzeichnisse persönlich verantwortlich zu machen, sondern können auch durch Ordnungs = Strafen gezwungen werden, dieselben innerhalb einer, Seitens der Königl. Regierungen zu bestimmenden Frist, einzureichen.

Art. 4.

(Stimmberechtigte Gemeindeglieder.)

Nachdem die individuelle und geographische Abgränzung der jüdischen Gemeinde = Bezirke in dieser Weise festgestellt seyn wird, sind die namentlichen Listen der stimmberechtigten Mitglieder (§. 4. d. Ges.) zu entwerfen und die Wahlen der Repräsentanten und Gemeinde = Verwaltungs = Beamten nebst deren Stellvertretern möglichst gleichzeitig in allen Corporationen abzuhalten.

דער צו דען רעספעקטיפען זינאָגאָגען געהאָריגען זעלבסטשטענדי-
 גען אונד גראַסיאָהריגען אַזאַעליטען, אונטער אנגאבע איהרעס
 וואהנארטס, אונד דער צו יעדער פאַמיליע געהאָריגען גליעדער,
 געהילען אונד דיענסטבאמען, אַנצופערטיגען. — צו דיעזען
 פֿערצייכניסען איזט איין שעמאָ צו ענטווערפען אונד אין דער
 ערפֿאָרדערליכען אַנצאהל אכצורוקקען.

3. אַרט.

דיא זינאָגאָגען = פֿאַרשמעהער זינד ניכט אלליין פֿיר דיא
 פֿאַללשטאַנדיקייט אונד ריכטיגקייט דיעזער פֿערצייכניסע פֿערזענ-
 לייך פֿעראַנטוואַרטליך צו מאַכען, זאנדערן קאָנען אויך דורך
 אדרונגס = שטראַפען געזוואונגען ווערען, דיעזעלכען אינער-
 האלב איינער, זייטענס דער קאָניגל. רעגירונגען צו בעשטימ-
 מערען פֿריסט, איינצורייכען.

4. אַרט.

(שטיאזכערעלטיגטע געמיינענליכערע.)

נאכדעם דיא אינדידועללע אונד געאַגראַפֿישע אַבגראַנצונג
 דער ייִדישען געמיינע = בעזירקע אין דיעזער ווייזע פֿעסטיגע-
 שטעללט זיין ווירד, זינד דיא נאַמענטליכען ליסטען דער שטימ-
 בערעכטיגטען מיטגליעדער (4. §. דעם געז.) צו ענטווערפען,
 אונד דיא וואַהלען דער רעפֿרעזענטאַנטען אונד געמיינע = פֿערוואַל-
 טונגס = בעאַמטען געבסט דערען שטעללשערטרעטערן מאַגליכסט
 גלייכצייטיג אין אללען קאָרפֿאָראַטיאָגען אַכצוהאלטען.

Art. 5.

(Erste Wahl der Repräsentanten und Verwaltungs-
Beamten. — Dauer derselben.)

Für die Zeit der Ersten Wahl, deren Dauer auf drei Jahre festgestellt wird, sind der Gleichförmigkeit wegen zu erwählen:

- a) Repräsentanten: in Corporationen bis 300 Seelen, höchstens Sechs; bis 1000 Seelen, höchstens Neun; bis 3000 Seelen, höchstens Achtzehn und in noch zahlreicheren Gemeinen höchstens Dreißig.
- b) Gemeinde-Verwaltungs-Beamten: in Corporationen: bis 1000 Seelen, Ein Vorsteher und zwei Beistände; in Corporationen über 1000 Seelen, Ein Vorsteher und Vier Beistände.

Gleichzeitig mit der oben angegebenen Zahl der Repräsentanten sind Zwei Drittheile derselben als Stellvertreter zu erwählen.

Für jeden Vorsteher ist gleichzeitig Ein Stellvertreter, der ihn in Abwesenheitsfällen ersetzt, und mit der Zahl der Beistände die Hälfte derselben als Stellvertreter zu erwählen.

Die definitiven Bestimmungen über die Zahl der Repräsentanten, der Verwaltungs-Beamten und über die Dauer ihrer Verwaltung von der Zeit der zweiten Wahl ab wird das Statut jeder Corporation enthalten. (§. 6. das Ges.)

5. ארטי

ערסטע וואָהן דער רעפּרעזענטאַנטן אונד פּערוואַלטאָנס
בעאַמטען. — דויער דערוואַלבען.

פֿיר דיא צייט דער ערסטען וואָהל, דערען דויער אויף
דרייא יאָהרע פֿעסטגעשטעללט ווירד, זינד דער גלויבֿערמינקייט
וועגען צו ערוואַהלען.

(א) רעפּרעזענטאַנטען: אין קאָרפּאָראַטיאָנען ביז 300 זעעלען,
העכסטענס זעסס; ביז 1000 זעעלען, העכסטענס נין;
ביז 3000 זעעלען, העכסטנס אַכטצען אונד אין נאָך
צאָהלדייכערען געמיינען האָכסטענס דרייסיג.

(ב) געמיינע = פֿערוואַלטונגס = בעאַמטען: אין קאָרפּאָראַטיאָ-
נען: ביז 1000 זעעלען, איין פּאַרשטעהער אונד צווייא
בייאַשטאַנדע; אין קאָרפּאָראַטיאָנען איבער 1000 זעעלען,
איין פּאַרשטעהער אונד פֿיער בייאַשטאַנדע.

גלויבֿצייטיג מיט דער אַבען אַנגעגעבענען צאָהל דער רעפּרע-
זענטאַנטען זינד צווייא דריטטזיילע דערוואַלבען אלס שטעללע-
טרעטער צו ערוואַהלען.

פֿיר יעדען פּאַרשטעהער איזט גלויבֿצייטיג אין שטעללע-
טרעטער, דער אויף אין אַבווענעהייטס = פּאַללען ערווענט, אונד
מיט דער צאָהל דער בייאַשטאַנדע דיא העלפטע דערוואַלבען אלס
שטעללעטרעטער צו ערוואַהלען.

דיא דעפֿיניטיֿען בעשטימונגען איבער דיא צאָהל דער
רעפּרעזענטאַנטען, דער פֿערוואַלטונגס = בעאַמטען אונד איבער
דיא דויער איהרער פֿערוואַלטונג פֿאַן דער צייט דער צווייטען
וואָהל אַב ווירד דאס שטאַטט יעדער קאָרפּאָראַטיאָן ענטהאלט
טען. (6. § דעס געז.)

Art. 6.

Aufsichts- Behörden.

Nach der Vorschrift im §. 8. des Gesetzes steht die Verwaltung der israelitischen Gemeinde- Angelegenheiten unter der unmittelbaren Aufsicht der Königl. Regierungen oder ihrer Commissarien, dieselben sind daher befugt, sowohl zur Abhaltung der Wahlen (§. 5. des Gesetzes) als auch zur Ausübung des, ihnen durch das Gesetz übertragenen Aufsichtsrechts, sich der Organe der Kreis- Landräthe, Ober- Bürgermeister und Bürgermeister und der Bezirks- Worts zu bedienen.

Art. 7.

(Wahl- Form der Repräsentanten.)

Zur Wahl der Repräsentanten werden die Stimmberechtigten durch die Wahl- Commissarien vermittelt einer Currende auf einen gewissen Tag vorgeladen.

Sobald zwei Drittheile der Stimmberechtigten im Wahltermine versammelt sind, kann eine gültige Wahl abgehalten werden.

In größeren Gemeinen, in denen sich über 300 Stimmberechtigte vorfinden, bleibt es der Behörde überlassen, die Gemeinde in mehrere Wahlbezirke zu theilen, und für jeden derselben, möglichst an demselben Tage, die Wahl abhalten und das Wahl- Protokoll aufnehmen zu lassen. Demnächst sind die Stimmen der ganzen Gemeinde zusammen zu zählen.

Absolute Stimmenmehrheit der Wahl- Versammlung entscheidet über die Wahl.

6. ארטי.

אויפֿײַכטס = בעהערדען.

נאך דער פֿארשריפט אים §. 8. דעס געוועזענס שטעהט
 דיא פֿערוואלטונג דער איזראעליטישען נעמיינע = אנגעלעגענהייטען
 אונטער דער אונמיטטעלבארען אויפֿזיכט דער קאָנגל. רעגירונג
 גען אדער איהרער קאממיסאריען, דיעזעלבען זינד דאהער בעי
 פֿוגט, זאוואהל צור אבהאלטונג דער וואהלען (§. 5. דעס געי
 זעטצעס) אלס אויך צור אויסאיבונג דעס, איהנען דורך דאס געי
 זעטץ איבערטראגענען אויפֿזיכטסרעכטס, זיך דער אָרנאָנע דער
 קרייז = לאַנדראָטהע, אָבער = בירגערמייסטער אונד בירגערמיי
 סטער אונד דער בעצירקס = וואָיטס צו בעדיענען.

7. ארטי.

וואָהל = פֿאָרק דער רעפרעזענטאנטען.

צור וואהל דער רעפראזענטאנטען ווערדען דיא שטימבעי
 רעכטיגטען דורך דיא וואהל = קאממיסאריען פֿערמיטטעלסט איי
 נער קוררענדע אויף איינען געוויסען טאג פֿאָרנעלארען.

זאבאלד צווייא דריטטהיילע דער שטימבערעכטיגטען אים
 וואהלטערמינע פֿערזאממעלט זינד, קאן איינע נילטיגע וואהל
 אבגעהאלטען ווערדען.

אין גראָסערען געמיינען, אין דענען זיך איבער 300 שטימבעי
 בערעכטיגטע פֿארפֿינדען, בלייבט עס דער בעהאָרדע איבערלאסי
 סען, דיא געמיינע אין מעהרערע וואהלבעצירקע צו טהיילען, אונד
 פֿיר יעדען דערזעלבען, מאָגליכסט אן דעמועלבען טאגע, דיא
 וואהל אבהאלטען אונד דאס וואָהלפראָטאָקאָלל אויפֿנעהמען צו
 לאסען. דעמאָכט זינד דיא שטיממען דער גאנצען געמיינע
 צוואמען צו צאָהלען. אבזאָוטע שטימענמעהרהייט דער
 וואהל = פֿערזאמלונג ענטשיידעט איבער דיא וואהל.

Nur die Stimmberechtigten sind wahlfähig.

Die Wahl-Commissarien ernennen zwei bis sechs angesehene und als rechtlich bekannte Israeliten zu Wahlzeugen, welche das Protokoll mit unterzeichnen.

Der Wahltermin ist 14 Tage zuvor in den Synagogen bekannt zu machen. Auch sind die Listen der Gemeine-Glieder und der Stimmberechtigten während eben derselben Zeitfrist im gewöhnlichen Israelitischen Gemeine-Lokale oder in der Synagoge zu Jedermanns Einsicht offen zu legen.

Reklamationen gegen einzelne Ansätze in denselben sind die Wahl-Commissarien ermächtigt auf der Stelle zu entscheiden, ohne daß dergleichen Reklamationen, jedoch die Vollziehung der Wahl verzögern können.

Die Wahl-Protokolle, denen die vollzogenen Currenden beizufügen sind, unterliegen der Bestätigung der Königl. Regierung.

Art. 8.

(Wahl-Form der Verwaltungs-Beamten.)

Die Gemeine-Verwaltungs-Beamten und Stellvertreter werden von den Repräsentanten in derselben Weise erwählt (Art. 7.), sobald die letztern verpflichtet seyn werden.

Die Königlichen Regierungen ertheilen spezielle Vorschriften für die Abhaltung der Wahlen der Repräsentanten und Verwaltungs-Beamten, wobei

מר ד'ה ט'וואכצערעכטיגטען זינד וואהן(פ'הדו).

דיא וואהל = קאממיססאריען ערנענגען צווייא ב'ו זעכס אנ' געזעהענע אונד אלס רעכטליך בעקאנטע איוראעליטען צו וואהל' צייגען, וועלכע דאס פראטאקאל מיט אונטערצייכען.

דער וואהלטרעמן איזט 14 טאגע צוואר אין דען זינאג' גען בעקאנט צו מאכען. אויך זינד דיא ליסטען דער געמיינע גליערער אונד דער שטימבערעכטיגטען וואהרער עכען דער זעלבען צייטפריסט אים געוואהנליכען איוראעליטישען געמיינע ל'קאלע אדער אין דער זינאגאגע צו יעדערמאנס איינזיכט א'ען צו לעגען.

דעקלאמאטיאנען גענען איינצעלנע אנועמע אין דענוועלבין זינד דיא וואהלקאממיססאריען ערמאכטיגט אויף דער שטעללע צו ענטשיידען, אהנע דאס דערגלייכען דעקלאמאטיאנען, יעדאך דיא פאללציעהונג דער וואהל פערצאגערן קאנגען.

דיא וואהל = פראטאקאללע, דענען דיא פאללצאנענען קור' רענדען ביאצושיגען זינד, אונטערליענען דער בעשטאטיגונג דער קאנגעל. דעניערונג.

א. ר. ט. 8.

וואהל = פארק דער פערוואלטונגס = בעאמטען.

דיא געמיינע = פערוואלטונגס = בעאמטען אונד דערען שטעללע ערטרעטער ווערדען פאן דען רעפרעזענטאנטען אין דער זעלבען ווייזע ערוואהלט (ארט. 7), זאבאלד דיא לעצטערן פער פליכטע זיין ווערדען.

דיא קאנגעליכען דעניערונגען ערטהיילען שפעציעללע פארשריטען פיר דיא אבהאלטונג דער וואהלען דער רע' פראזענטאנטען אונד פערוואלטונגס = בעאמטען, וואבייא

dasjenige analogisch zum Grunde zu legen ist, was die revidirte Städte = Ordnung wegen der Wahlen der Stadtverordneten und der städtischen Verwaltungs = Beamten verfügt.

Art. 9.

(Amtliche Einsetzung der Repräsentanten und Verwaltungs = Beamten.)

Die amtliche Einsetzung der Repräsentanten, Verwaltungs = Beamten und Stellvertreter geschieht durch dieselben Commissarien.

Die Verpflichtung erfolgt nicht im Wege der förmlichen Vereidung (§. 16. des Ges.), sondern in der Art, daß die Erwählten durch Handschlag an Eides Statt geloben, daß, nachdem sie durch die israelitische Gemeinde Nr. zum Gemeinde = Repräsentanten u. s. w. erwählt worden seien, sie alle ihre, in dieser Eigenschaft vermöge der Allerhöchsten Verordnung vom 1sten Juni 1833. und der zur Vollziehung derselben erlassenen oder noch zu erlassenden Instruktionen, obliegenden Pflichten gewissenhaft und getreu erfüllen und sich davon durch nichts abhalten lassen wollen.

Die geschehene Ableistung dieses Gelöbnißes ist in dem Installations = Protokolle wörtlich, wie hier angegeben, zu vermerken.

Die Wahl = und Installations = Protokolle sind dreifach anzufertigen, wovon ein Exemplar in der Gemeinde = Registratur, das zweite bei der Orts = Polizei = Behörde und das dritte bei der Königl. Regierung aufzubewahren ist.

דאסיעניגע אַנאַלאָגיש צום גרונדע צו לעגען איזט, וואס דיא
 רעזירטע שטאַרטע = ארדנונג וועגען דער וואַהלען דער שטאַרטע
 פֿערארדנעטען אונד דער שטאַרטישען פֿערוואלטונגס = בעאמטען
 פֿערפֿיגט.

9. אַרט.

(מוטליכע חיינעטלונג דער רעפרעזענטאנטען אונד פֿערוואלטונגס
 בעאמטען.)

דיא אַמטליכע איינעמצונג דער רעפּראָזענטאנטען, פֿער
 וואלטונגס = בעאמטען אונד שטעללפֿערטרעטער געשיעהט דורך
 דיעזעלבען קאָמיססאָרען.

דיא פֿערפֿליכטונג ערפֿאלגט ניכט אים וועגע דער פֿאַרמלי-
 כען פֿעראיידונג (§. 16 דעס געז.) זאנדערן אין דער אַרט, דאס
 דיא ערוואַהלטען דורך האנדשלאַג אן איירעס שטאַט געלאָבען,
 דאָ, נאכדעם ווא דורך דיא אוראעליטישע געמיינע נ. נ. צום געמיינע-
 רעפּראָזענטאנטען א. ז. ו. ערוואַהלט ווארדען זייען, זיא אלע
 איירע, אין דיעזער אייגענשאַפֿט פֿערמעגע דער אללערהעכסטען
 פֿערארדנונג פֿאס 1טען יוני 1833 אונד דער צור פֿאַללציעהונג
 דערזעלבען ערלאססענען אדער נאָך צו ערלאססענדען אינסטרוק-
 טיאָנען, אַבלויגענדען פֿליכטען געוויסענהאַפֿט אונד געטרייא
 ערפֿיללען אונד זיך דאָסן דורך ניכטס אבהאלטען לאססען וואללען.

דיא געשיעהענע אַבלייטונג דיעזעס געלעבניססעס איזט אין
 דעס אינסטאַלאַטיאָנס = פּראָטאַקאָללע ווערטליך, וויא היער
 אנגעזעבען, צו פֿערמערקען.

דיא וואַהל = אונד אינסטאַלאַטיאָנס = פּראָטאַקאָללע זינד
 דרייאַאך אַנזוֿערטיגען, וואָסן אין עקסעמפּלאַר אין דער
 געמיינע = רעגיסטראַטור, דאס צווייטע בייא דער אַרטס פֿאַליצי-
 בעהזרדע אונד דאס דריטטע בייא דער קאָנגיליכען רעגיערונג
 אויַצובעווארדען איזט.

Art. 10.

(Amtliche Einführung der Verwaltungs-Beamten.)

Die erste amtliche Versammlung der neu eingesetzten Verwaltungs-Beamten hat der Wahl-Commissarius persönlich zu leiten, um dieselben mit dem zu beobachtenden Geschäfts-Verfahren bekannt zu machen.

In dieser ersten Versammlung wird:

- a) das Gesetz vom 1sten Juni 1833. deutlich vorgelesen und auf den Grund der zu dessen Vollziehung erlassenen Instruktionen sachgemäß erläutert;
- b) die Wahl- und Einsetzungs-Verhandlungen werden den Vorstehern zur Niederlegung in der Gemeinde-Registratur übergeben;
- c) die bisherigen Synagogen-Vorsteher und Kassen-Verwalter übergeben die etwa bestehenden Gemeinde-Stats-Rechnungen, Akten, Kassenbücher u. s. w. und weisen sich über den dermaligen Kassenbestand aus;
- d) der regelmäßig abzuhaltende Versammlungstag wird festgestellt;
- e) über alles dieses wird ein Protokoll geführt und von sämtlichen Anwesenden mit dem Commissarius unterzeichnet.

אָרֶט. 10.

(אחוטליכע חיינפיהרוג דער פֿערוואַלטונגס = בעאחטען.)

דיא ערסטע אמטליכע פֿערוואַמלונג דער ניא אינגעזעמט־
טען פֿערוואַלטונגס = בעאמטען האט דער וואַהל = קאָממיססאָריום
פֿערווענליך צו לייטען, אום דיעזעלבען מיט דעם צו בעאַבאַכטענ־
דען געשעפֿטס = פֿערפֿאהרען בעקאנט צו מאַכען.

אין דיעזער ערסטען פֿערוואַלטונג ווירד:

(א) דאס געזעץ פֿאַם 1טען יוני 1833 דייטליך פֿאַרגעלעזען
אונד אויף דען גרונד דער צו דעסען פֿאַללציעהונג ער־
לאסענען אינסטרוקטיאָנען זאַכגעמעס ערלייטערט.

(ב) דיא וואַהל = אונד איינזעטצונגס = פֿערהאנדלונגען ווערדען
דען פֿאַרשטעהערן צור ניערערלעגונג אין דער געמיינע =
רעגיסטראַטור איבערגעבען.

(ג) דיא ביסהעריגען זינאַגאָנען = פֿאַרשטעהער אונד קאָסען =
פֿערוואַלטער איבערגעבען דיא עמוזאָ בעשטעהענרען גע־
מיינע = עטאַטס = רעכנונגען, אַקטען, קאָסענביכער א־
ז. וו. אונד ווייען זיך איבער דען דערמאליגען קאָסעני־
בעשטאנד אויס;

(ד) דער רעגעלמעסיג אבצוהאלטענרע פֿערוואַמלונגסכטאָ
ווירד פֿעסטגעשטעללט.

(ה) איבער אללעס דיעזעס ווירד אין פֿראַטאַקאָלל געפֿיהרט
אונד פֿאַן זעממטליכען אנוועזענרען מיט דעם קאָממיססאָר־
יוס אונטערצייכעט.

Art. 11.

(Geschäfts-Formen.)

Die Repräsentanten bilden ein Collegium, dessen Geschäfte ein aus ihrer Mitte zu erwählender Vorsteher leitet.

Die Gemeine-Verwaltungs-Geschäfte besorgen der Vorsteher und dessen Beistände collegialisch.

Die Regierungen haben Geschäfts-Instruktionen für die Repräsentanten und für die Verwaltungs-Beamten zu erlassen, und dabei dasjenige zur Richtschnur zu nehmen, was in der revidirten Städteordnung vom 17ten März 1831. über die Rechte und Pflichten der Stadtverordneten und des Magistrats vorgeschrieben ist (§. 7. des Ges.). Dabei ist ausdrücklich zu bestimmen, daß alle Verhandlungen und Beschlüsse in deutscher Sprache aufgenommen und resp. niedergeschrieben werden sollen.

Art. 12.

(Statuten der israelitischen Corporationen.)

Da die Bestimmungen wegen der Anzahl der Repräsentanten und Gemeine-Vorsteher für die erste Wahl den Königlichen Regierungen vorbehalten sind, so ist es nicht nöthig, daß die Einsetzung und Verpflichtung der Repräsentanten und Verwaltungs-Beamten bis zur erfolgten Genehmigung der Statuten verschoben werde; es ist vielmehr nach den Wahlen und deren Bestätigung sofort damit vorzuschreiten, und das Statut

אָרַט. 11.

(געשעצטס = פֿאַרזאַן.)

דיא רעפּראָזענטאַנטען בילדען איין קאָללעגיום, דעססען
געשעצטע איין אויס איהרער מיטטע צו ערוועהלענדער פֿאַר-
שטעהער לייטעט.

דיא געמיינע = פֿערוואַלטונגס = געשאַפטע בעזארגען דער
פֿאַרשטעהער אונד דעססען ביאשטאַנדע קאָללעגיאַליש.

דיא רעגירונגען האבען געשאַפטס = אינסטרוקטיאָנען פֿיר
דיא רעפּראָזענטאַנטען אונד פֿיר דיא פֿערוואַלטונגס = בעאַמטען צו
ערלאססען, אונד דאַבייא דאסיעניגע צור ריכטשנור צו נעחמען,
וואס אין דער רעפֿירירטען שטאַרטעארדנונג פֿאם 17טען מערץ
1831 איבער דיא רעכטע אונד פֿעליכטען דער שטאַרטפֿער-
ארדנעטען אונד דעם מאַגיסטראַטס פֿארגעשריבען איזט (§. 7.
דעם געז.). דאבייא איזט אויסדרוקקליך צו בעשטיממען, דאס
אללע פֿערהאנדלונגען אונד בעשליסען אין דייטשער שפראכע
אויפֿגענאמען אונד דעז. ניערערגעשריבען ווערדען ואללען.

אָרַט. 12.

(שטאַטוטען דער לויזאַנעליטישען קאָרפּאָראַטיאָנען.)

דאָ דיא בעשטיממונגען וועגען דער אנצאהל דער רעפּראָזע-
טאַנטען אונד געמיינע = פֿאַרשטעהער פֿיר דיא ערסטע וואַהל דען
קאָנגרעגלען רעגירונגען פֿאַרבעהאלטען זינד, זא איזט עס ניכט
נעטהיג, דאס דיא איינזעצונג אונד פֿערפֿעליכטונג דער רעפּראָזע-
טאַנטען אונד פֿערוואַלטונגס = בעאַמטען ביז צור ערשטאלג-
טען גענעהמיגונג דער שטאַטוטען פֿערשאַבען ווערדען; עס
איזט פֿיעלמעהר נאך דען וואַהלען אונד דערען בעשטע-
טיגונג זאפֿאַרט דאמיט פֿאַרצושרייטען, אונד דאס שטאַטוט

späterhin denenselben als Verwaltungs = Ordnung zu übergeben, bis dahin haben sie nach den Vorschriften des Gesetzes ihre Functionen auszuüben.

Art. 13.

Da die Verfassung und Verwaltung der sämtlichen israelitischen Gemeinen im Wesentlichen übereinstimmen, so haben die Königl. Regierungen das Formulare eines Statuts, welches für alle Gemeinen anwendbar ist, zu entwerfen, und dieses den Repräsentanten der resp. Gemeinen (§. 6. des Ges.) vorzulegen, damit dieselben sich über dessen Annahme, unter etwanigen Zusätzen und Abänderungen, welche nach den Verhältnissen erforderlich seyn möchten, erklären.

Die Vorschriften über die künftige Vermögens = und Kassen = Verwaltung der Gemeinen müssen vorzüglich sorgfältig in diesen Statuten behandelt werden.

Die Statuten sind dem Ober = Präsidenten der Provinz zur Prüfung und Bestätigung einzureichen.

Art. 14.

(Öffentlicher Jugend = Unterricht.)

Nach geschעהener amtlicher Einsetzung der Gemeine = Vorsteher sind dieselben anzuhalten, Listen über die vorhandenen schulpflichtigen Kinder (§. 9. des Ges.) anzulegen und fortlaufend zu führen, die Eltern aufzufordern, ihre Kinder regelmäßig

שפעטערהין רענענועלבען אלס פֿערוואַלטונגס = ארדנונג צו איבער =
געבען, ביז דאָהין האָבען וואָ נאָך דען פֿאַרשריפֿטען דעם געזעצטעם
איהרע פֿונקציאָנען אויסצואַיבען.

13. אַר.ט.

דאָ ריאַ פֿערפֿאַססונג אונד פֿערוואַלטונג דער זעממטליכען
אויזראַעליטישען געמיינען אים וועזענטליכען איבעראַיינשטימומען,
וואָ האָבען ריאַ קאָנגול. רעגירונגען דאָס פֿאַרמולאַרע אַיינעס
שטאַטוטס, וועלכעס פֿיר אַללע געמיינען אַנווענדבאַר אַויז, צו
ענטווערפֿען, אונד ריעזעס דען רעפֿראָזענטאַנטען דער רעזפּ. גע =
מיינען (§. 6. דעם געז.) פֿאַרצולעגען, דאָמיט ריעזעלבען ויך
איבער דעססען אַננאַהמע, אונטער עטוואַנגען צוועטצען אונד
אַבענדערונגען, וועלכע נאָך דען ערטליכקייטען ערפֿאַרדערליך
וין מעכטען, ערקלערען.

דיא פֿאַרשריפֿטען איבער ריאַ קינפֿטיגע פֿערמזעגענס = אונד
קאַססען = פֿערוואַלטונג דער געמיינען מיססען פֿאַרציגליך וואָרג =
פֿעלטיג אין ריעזען שטאַטוטען בעהאַנדעלט ווערדען.

דיא שטאַטוטען וינד דעם אַבער = פֿראָזידענטען דער פֿראַזינץ
צור פֿרישונג אונד בעשטעטיגונג אַיינצורייכען.

14. אַר.ט.

(עפֿעצנטליכער יוגענד = לונטצערליכט.)

נאָך געשעהענער אַמטליכער אַייגעטצונג דער געמיינע =
פֿאַרשטעהער וינד ריעזעלבען אַנצוהאַלטען, ליססען איבער
דיא פֿאַרהאַנדענען שולפֿעליכטיגען קינדער (§. 9. דעם
געזעצטעס) אַנצולעגען אונד פֿאַרטלויפֿענד צו פֿיהרען,
דיא עלטערן אויפֿצוהאַרדערן, איהרע קינדער רענעלמעסיג

zur Schule zu schicken und Abschriften jener Listen den betreffenden Schullehrern mitzutheilen.

Die Schullehrer haben die ausbleibenden Kinder in ihre Schul = Versäumniß = Listen aufzunehmen und diese in den gewöhnlichen Terminen der Orts = Polizei = Behörde zu übergeben, damit gegen diejenigen Eltern, deren Kinder die Schule ohne gehörige Entschuldigungsgründe versäumen, die im Allgemeinen feststehenden Strafen vollstreckt werden.

Um aber den Schulbesuch der jüdischen Kinder ganz besonders zu controlliren und zu befördern, werden die Kreis = Landräthe zu verpflichten seyn, diesem Gegenstande eine vorzügliche Aufmerksamkeit zu widmen und der Regierung periodisch die Schul = Versäumniß = und Straf = Listen hinsichts der jüdischen Kinder einzureichen.

Die Kinder armer Eltern sind als solche von den Vorstehern den Schullehrern besonders zu bezeichnen und die letztern haben sich mit den Vorstehern in fortdauernder Verbindung zu erhalten, damit die erforderliche Unterstützung an Schulgeld, Bekleidung und an anderem Schulbedarf pünktlich gewährt werde. In Fällen, wo diesem Verlangen der Schullehrer nicht Folge geleistet wird, haben die letztern der betreffenden Polizei = Behörde davon Anzeige zu machen, welche alsdann berechtigt ist, mit polizeilichen Zwangsmaaßregeln gegen die Vorsteher, resp. gegen die Eltern einzuschreiten.

צוד שולע צו שיקקען, אונד אַבשריִפֿטען יענער ליסטען דען בעֿ
טרעפֿענדען שוללעהרערן מיטצוטהיילען.

דיא שוללעהרער האבען דיא אויסבלייבענדען קינדער אין
איהרע שול = פֿערוויימניס = ליסטען אויפֿצונעהמען אונד ריעוע אין
דען געוועהנליכען טערמינען דער אָרטס = פֿאָליציא = בעהערדע צו
איבערגעבען, דאמיט געגען דיעיעניגען עלטערן, דערען קינדער
דיא שולע אָהנע געהאָריגע ענטשולדיגונגסגרינדע פֿערווימען, דיא
איס אללגעמיינען פֿעסטשמעהענדען שטראפֿען פֿאללשטרעקקט
ווערען.

אום אבער דען שולבעווך דער ייִדישען קינדער גאנץ בעזאָיִ
דערס צו קאָנטראָללירען אונד צו בעפֿאָרדערן, ווערדען דיא קרייז
לאַנדראָטהע צו פֿערפֿליכטען זיין, ריעועס געגענשטאנדע איינע
פֿארציגליכע אויפֿמערקזאמקייט צו ווירמען, אונד דער רעניערונג
פֿעריאָדיש דיא שול = פֿערוויימניס = אונד שטראפֿ = ליסטען הינזוכטס
דער ייִדישען קינדער איינצורייכען.

דיא קינדער ארמער עלטערן זינד אלס ואלכע פֿאן דען
פֿאָרשטעהערן דען שוללעהרערן בעזאנדערס צו בעצייכען אונד
דיא לעמצטערן האבען זיך מיט דען פֿאָרשטעהערן אין פֿאָרטרויִ
ערנדער פֿערבינדונג צו ערהאַלטען, דאמיט דיא ערפֿאָרדערליכע
אונטערשטיטצונג אן שולגער, בעקליינדונג אונד אן אנדערעס
שולבעראפֿ פינקטליך געוואָהרט ווערע. אין פֿאַללען, ווא
דיעועס פֿערלאנגען דער שוללעהרער ניכט פֿאַלגע געלייסטעט
זינד, האבען דיא לעמצטערן דער בעטרעפֿענדען פֿאָליציא =
בעהינדערע דאפֿאן אנציגע צו מאכען, וועלכע אלסדאן בערעכי
טיגט איזט, מיט פֿאָליציאליכען צוואנגסמאאסרענעלן געגען דיא
פֿאָרשטעהער, רעזופ. געגען דיא עלטערן איינצושרייטען.

Die Königlich Regierungen werden eine Revision des israelitischen Schulwesens in allen Theilen vornehmen, und die Vollziehung der obigen Vorschriften von Zeit zu Zeit durch die Kreis-Landräthe, Schul-Inspectoren und die auf amtlichen Bereisungen befindlichen Departements-Räthe controlliren lassen.

Art. 15.

(Entlassung aus dem öffentlichen Unterrichte unter der Bedingung der Wahl eines erlaubten Erwerbszweiges.)

Bei den Schulen ist ein gleichmäßiger periodischer, am besten halbjähriger, Prüfungs-Termin, zur eventuellen Entlassung der während des jedesmaligen Zeit-Abschnittes, in das normalmäßige Alter — das zurückgelegte 14te Jahr (§. 9. des Ges.) — getretenen Schul-Kinder, festzusetzen, und mit vorbehaltener Befugniß der Orts-Schulbehörde, nach ihrem billigen Ermessen bei motivirenden besondern Umständen und voraussehender wirklicher Reife des betreffenden Schulkindes, die Zulassung zur Prüfung auch für solche Kinder, welche das vierzehnjährige Alter in dem nächstfolgenden Zeitabschnitte erreichen, auf Ansuchen ihrer Eltern nachzugeben.

Die Prüfung wird vor dem Schul-Inspector des Kreises, oder, nach Erforderniß der Lokalität, von einem, von der Regierung anderweitig aus den Geistlichen des Orts oder der Nachbarschaft zu bestimmenden Commissarius abgehalten, dessen pflichtmäßiges Befinden hiernächst darüber entschei-

דיא קאנגליכען רעגירונגען ווערדען אינע רעפויזיצן דעס
 אזראעליטישען שולוועענס אין אללען טהיילען פארגעהמען, אונד
 דיא פאללציעהונג דער אָביגען פארשריפטען פאן צייט צו צייט
 דורך דיא קרייז = לאנדראַטהע, שול = אינשפעקטאָרען אונד דיא
 אויף אמטליכען בערייוונגען בעפֿינדליכען דעפארטעמענטס = ראַטהע
 קאָנטראָלירען לאסען.

אָרט. 15.

(ענטלאססונג אויס דעם עפֿענטליכען אונטערריכטע אונטער דער
 בעדינגונג דער וואהל זיינעט ערוויבטען ערווערנס = נוייגעט.)

בייא דען שולען איזט איין גלייכמעסיגער פּעריאָדישער, אם
 בעסטען האלביאָהריגער, פּריפֿונגס = טערמין, צור עפֿענטוועללען
 ענטלאססונג דער וועהרענד דעס יעדעסמאליגען צייט = אבשניט
 טעם, אין דאס גאָרמאלמעסיגע אלטער — דאס צוריקגעלעגטע
 14טע יאהר (9. §. דעס געז.) געטרעטענען שול = קינדער, פֿעסטי
 צוועכצען, אונד מיט פֿארבעהאלטענער בעפֿונגיס דער אָרטס =
 שולבעהאָרדע, נאך איהרעם בילליגען ערמעסען בייא מאָטיפֿי
 דענדען בעואנדערן אומשטענדען אונד פֿאראויסצוועהענדער ווירק
 ליכער רויפֿע דעם בעטרעפֿענדען שולקינדעס, דיא צולאססונג
 צור פּריפֿונג אויך פֿיר זאלכע קינדער, וועלכע דאס פֿיערצערנ
 יאָהריגע אלטער אין דעם נעכסטפֿאלגענדען צייטאבשניטטע ער
 דייכען, אויף אנווכען איהרער עלטערן נאכצוגעבען.

דיא פּריפֿונג ווירד פֿאר דעם שול = אינשפעקטאר דעם קרייזעס,
 אדער, נאך ערפֿארדערניס דער לאַקאליטעט, פֿאן איינעם, פֿאן דער
 דעגירונג אנדערווייניג אויס דען גייסטליכען דעם אָרטס אדער דער
 נאכבארשאַפֿט צו בעשטיממענדען קאָממיססאָריוס אבגעהאלטען,
 דעססען פֿעליכטמעסיגעס בעפֿינדען היערנעכסט דאריבער ענטשויי.

det, welchen Kindern, als genügend unterrichtet, die Entlassung zu bewilligen, oder bei welchen eine noch fernere Fortsetzung des Schul- Unterrichts, Behufs Erfüllung der obigen Gesetzes- Vorschriften, für nothwendig zu erachten ist.

Die letztern, bei eigentlich reifem Alter noch ungenügend unterrichtet befundenen Kinder, sind bis zum Nachweise ihrer besseren Befähigung in einem anderweiten Prüfungstermine unter jederzeit geschärfte Aufmerksamkeit des Lehrers für ihren Unterricht, und der Orts- Schul- Behörde über ihre regelmäßige Anhaltung zum Schulbesuche, zu stellen.

Die im jedesmaligen Prüfungstermine als geeignet zur Entlassung befundenen Kinder werden dem Orts- Vorstande, Behufs der Feststellung ihrer bürgerlichen weitem Bestimmung und zur eventuellen Ertheilung eines Zeugnisses über ihre ordnungsmäßige Entlassung aus dem Schulunterrichte, überwiesen.

Sie werden jedoch nicht eher aus den Listen der schulpflichtigen Kinder gestrichen und sind mithin nicht eher von den Bestimmungen des Art. 14. befreit, als bis die Schul- Abgangs- Zeugnisse ertheilt worden sind. Die Vorsteher haben zu diesem Ende die betreffenden Individuen und deren Eltern und Vormünder vor sich kommen zu lassen und gemeinschaftlich mit ihnen festzustellen, welchen erlaubten Brodt- Erwerb die erstern nunmehr zu ergreifen haben.

דעם, וועלכען קינדערן, אלס גענאגענד אונטערריכטעט, דיא
 ענטלאססונג צו בעוויליגן, אדער ביא וועלכען איינע נאך
 פֿערנערע פֿארטועטצונג דעס שול = אונטערריכטס, בעהזש ער-
 פֿיללונג דער אָביגען געזעטצעס = פֿארשריפטען, פֿיר נאטחוויענדיג
 צו עראכטען איזט.

דיא [לעטצטערן], ביא אייגענטליך רייפֿעס אלטער נאָך
 אונגעניגענד אונטערריכטעט בעפֿונדענען קינדער, זינד ביס צום
 נאכוויזע איהרער בעסערען בעפֿעהיגונג אין איינעס אנדערוויי-
 טען פֿריפֿונגסטערמינע אונטער יעדערציט געשערפטע אויפֿמערק-
 זאמקייט דעס לעהרערס פֿיר איהרען אונטערריכט, אונד דער
 ארטס = שול = בעהאָרדע איבער איהרע דעגעלמאָסיגע אנהאלטונג
 צום שולבעזוכע, צו שמעללען.

דיא אים יעדעסמאליגען פֿריפֿונגסטערמינע אלס געאייגענט
 צור ענטלאססונג בעפֿונדענען קינדער ווערדען דעס ארטס = פֿאר-
 שטאנדע, בעהזש דער פֿעסטשמעללונג איהרער בירגערליכען
 ווייטערן בעשטימונג אונד צור עפֿענטועללען ערטהיילונג איינעס
 צייגניסעס איבער איהרע ארדנונגסמאָסיגע ענטלאססונג אויס דעס
 שולאונטערריכטע איבערוועזען.

זיא ווערדען יעדאך ניכט עהער אויס דען ליסטען דער שול-
 פֿעליכטיגען קינדער געשטריכען אונד זינד מיטהין ניכט עהער
 פֿאן דען בעשטימונגען דעס אָרט. 14. בעפֿרייט, אלס ביס דיא
 שול = אבגאנגס = צייגניסע ערטהיילט ווארדען זינד. דיא פֿאר-
 שמעהער האבען צו דיעזעס ענדע דיא בעטרעפֿענדיגע אינדיפֿי-
 דוען אונד דערען עלטערן אונד פֿארמינדער פֿאָר זיך קאממען
 צו לאססען אונד געמיינשאַפֿטליך מיט איהנען פֿעסטצושטעל-
 לען, וועלכען ערלויבטען בראָדט = ערווערב דיא ערסטערן נונ-
 מער צו ערגרייפֿען האבען.



Art. 16.

(Strafen des unerlaubten Erwerbes.)

Werden in Zukunft junge Israeliten betroffen, welche ein unerlaubtes Gewerbe treiben, betteln oder sich über gar kein Gewerbe ausweisen können, so hat die Polizei- Behörde die betreffenden israelitischen Gemeine- Vorsteher dieserhalb zur Verantwortung zu ziehen und dieselben eintretenden Falles wegen Nichtbefolgung der ihnen gesetzlich obliegenden Pflichten in Ordnungsstrafen zu nehmen, und wenn es die Umstände gestatten, zur nachträglichen Erfüllung ihrer Pflichten anzuhalten.

Außerdem ist gegen das betreffende Individuum, wo es nöthig ist, nach den, wegen des Wagabundirens, Bettelns u. s. w. bestehenden gesetzlichen Vorschriften zu verfahren.

Sollten die israelitischen Gemeine- Vorsteher der Hülfe der Kreis- Behörden bedürfen, um die Gemeiniglieder anzuhalten, ihre Kinder einem erlaubten und nützlichen Brodt- Erwerbe zu widmen— wozu insbesondere auch der Eintritt in den Dienst bei christlichen und solchen jüdischen Familien gehört, welche nicht vom herumziehenden Handel leben, so sind die Kreis- Behörden verpflichtet, die betreffenden Eltern deshalb zur Verantwortung zu ziehen, sie auch nöthigenfalls durch eine angemessene Polizeistrafe, welche jedoch eine vierzehntägige Einsperrung oder verhältnißmäßige Geldstrafe nicht überschreiten darf, zur Erfüllung des Gesetzes anzuhalten, und wenn eine solche

(שטרען דעם זונערלויכטען ערווערבעט.)

ווערדען אין צוקונפֿט יונגע איוראעליטען בעטראפֿען, וועלכע
 איין אונערלויכטעס געווערבע טרייבען, בעטמעלן אדער זיך
 איבער גאר קיין געווערבע אויסגעזען קענען, זא האט דיא
 פֿאליציי. בעהאָרדע דיא בעטרעפֿענדיגען איוראעליטישען געמיינע-
 פֿאַרשטעהער דיעווערהאַלב צור פֿעראנטוואַרטונג צו ציעהען אונד
 דיעוועלבען איינטרעמענדיגען פֿאַללעס וועגען ניכטבעפֿאַלונג דער
 איהנען געזעטצליך אָבליגענדיגען פֿליכטען אין אַרדנונגסשטראַפֿען
 צו נעהמען, אונד ווען עס דיא אומשטאַנדע געשטאַטטען, צור
 נאכטראַגליכען ערפֿיללונג איהרער פֿליכטען אנצוהאלטען.

אויסערדעם איזט געגען דאס בעטרעפֿענדיגע אינדיפֿירום,
 ווא עס נעהט אויט, נאָך דען, וועגען דעם פֿאַנגבונדירענס,
 בעטטעלנס א. ז. וו. בעשטעהנדיגען געזעטצליכען פֿאַרשריפֿטען
 צו פֿערפֿאהרען.

זאלטען דיא איוראעליטישען געמיינע. פֿאַרשטעהער דער
 הילפֿע דער קרייז. בעהאָרדען בערירפֿען, אום דיא געמיינעגליי-
 דער אנצוהאלטען, איהרע קינדער איינעם ערלויכטען אונד ניטצ-
 ליכען בראַדט. ערווערב צו ווירמען — וואצו אינסבעזאנדרע
 אויך דער איינטרוטט אין דען דיענסט ביא קריסטליכען אונד זאל-
 כען יידישען פֿאַמיליען געהאָרט, וועלכע ניכט פֿאם הערומציע-
 הענדיגען האַנדעל לעבען, זא זינד דיא קרייז. בעהאָרדען פֿער-
 פֿליכטעט, דיא בעטרעפֿענדיגען עלטערן דעסהאלב צור פֿער-
 אנטוואַרטונג צו ציעהען, זיא אויך געטהיגענפֿאַללס דורך
 איינע אנגעמעסענע פֿאליציישטראַפֿען, וועלכע יעדאך איינע
 פֿיערצעהנטאָגיגע איינשפֿעדרונג אדער פֿערהעלנסניסמאָסיגע
 געלדשטראַפֿע גיבט איבערשרייסן דארף, צור ערפֿיללונג
 דעם געזעטצעס אנצוהאלטען, אונד ווען איינע זאלכע

Strafe nicht fruchten sollte, die Kinder auf einer der Absicht des Gesetzes entsprechende Weise, unterzubringen. Die zu verhängenden Polizeistrafen sind jedesmal durch ein schriftliches Resolut, unter Vorbehalt des Rekurses an die Regierung festzusetzen.

Art. 17.

(Militairpflichtigkeit. — Rekrutensteuer.)

Den dazu moralisch und körperlich geeigneten Juden ist gestattet, innerhalb ihres militairpflichtigen Alters freiwillig in den Militairdienst zu treten, wogegen ihre Eltern von der Erlegung des Rekrutengeldes befreit bleiben. (§. 14 d. Ges.)

So lange nur einzelne dazu geeignete Individuen sich der Militairverpflichtung unterwerfen, kann der Erlaß der Rekrutensteuer sich dem Gesetze gemäß nur auf deren Familien erstrecken, und es ist in solchem Falle den Vorstehern der betreffenden Gemeinde zu eröffnen, daß diese Familien, von dem ersten Tage desjenigen Monats an gerechnet, in welchem die wirkliche Ablösung der Militair = Verpflichtung Seitens des betreffenden Familien = Mitgliedes eintritt, die Rekrutensteuer für dasselbe nicht mehr entrichten dürfen.

Bei Vertheilung, Erhebung, Erlaß und Berechnung der Rekrutensteuer sind übrigens die diesfälligen speziellen Instruktionen des Königl. Finanz = Ministerii vom 30sten Juni 1829. und 31sten Juli 1833. zur Richtschnur zu nehmen.

שטראפע ניכט פרוכטען ואללמע, דיא קנדער אויף איינע, דער
אבוזכט דעס געזעטצעס ענטשפרעכענדע ווייזע, אונטערצוברינג-
גען. דיא צו פערדאָנגענדען פאָליציישטראָפען וינר יעדעסמאל
דורך איין שריפֿטליבעס רעוואָלוט, אונטער פארבעהאלט דעס
דעקורעס אן דיא רעגירונג פֿעסטצוועטצען.

אָרט. 17.

(אויטערפֿאַליטיוגקייט. — דעקורטענטטייער.)

דען דאצו מאָראַליש אונד קערפערליך געאייגנעטען יודען
איזט געשטאממעט, אינגעהאלב איחרעס מיליטערפֿאַליטיוגען
אלטערס פֿרייוויליג און דען מיליטערדיענסט צו טרעטען, ווא-
געגען איחרע עלטערן פֿאן דער ערלעגונג דעס דעקורטענגעלדעס
בעפֿרויט בלייבען (§. 14. דעס געו.).

וא לאנגע נור איינצעלנע דאצו געאייגנעטע אינדידיווען
דך דער מיליטערפֿערפֿאַליטיונג אונטערווערפֿען, קאן דער ערלאס
דער דעקורטענטטייער דך דעס געזעטצע געמאָס נור אויף דערען
פֿאַמיליען ערשטרעקקען, אונד עס איזט אין ואלכעס פֿאללע דען
פֿאַרשטעהערן דער בעטרעפֿענדען נעמיינע צו עראָפֿענען, דאס
דיעזע פֿאַמיליען, פֿאן דעס ערפֿטען טאגע דעסיעניגען מאָנאַטס
אן גערעכנעט, אין וועלכעס דיא ווירקליכע אַבלאָזונג דער
מיליטאַר - פֿערפֿאַליטיונג וויטענס דעס בעטרעפֿענדען פֿאַמיל-
יען - מיטגלידעס איינטריטט, דיא דעקורטענטטייער פֿיר דאס-
זעלבע ניכט מעהר ענטריכטען דירפֿען.

בייא פֿערטהיילונג, ערהעבונג, ערלאס אונד פֿעררעכנונג
דער דעקורטענטטייער וינר איבריגענס דיא דיעספֿאַליגען שפעצ-
יעללען אינסטרוקטיוגען דעס קעניגל - פֿינאַנץ - מיניסטער
פֿאם 30טען יוני 1829 אונד 31טען יולי 1833 צור דיכטשור
צו געהמען.

Art. 18.

(Naturalisations-Patente. — Duldungs-Zertifikate. — Auszuweisende Israeliten.)

Nachdem die jüdischen Corporationen, deren Repräsentanten und Verwaltungs-Beamten nach den obigen Vorschriften constituirt seyn werden, haben die Königl. Regierungen die Verzeichnisse

a) der zu naturalisirenden,

d) der zu duldenden, und

e) der in ihre Heimath zurückzuweisenden Israeliten,

entwerfen und die dießfälligen weitem Bestimmungen der §§. 16. 19. 21 — 23 und 24 des Gesetzes vollziehen zu lassen.

(Ad a.) Die zu naturalisirenden Israeliten sind den Bedingungen der §§. 17 und 18. unterworfen.

Unter namhaften stehenden Gewerben werden: Fabrication, Kunst, Handwerk und Handel von festen Verkaufsplätzen aus (jedoch mit Ausschluß des Trödelhandels) verstanden. Es wird dafür angenommen, daß ein solches Gewerbe mit einiger Auszeichnung betrieben werde, wenn es den Hausstand des Betheiligten selbstständig erhält und ihn in den Stand setzt, die Staats- und Communal-Lasten ohne Nachlaß und Rückstand abzutragen.

אָרט. 18.

(אטורן) וואָס זײַנען פֿאַרשפּאַנט. — דורכגאָס = לערטיקאַטע. —
אויסנווייזענדע איראָעליטען.

נאכדעם דיא ייִדישען קאַרפֿאַראַטיאָנען, דערען רעפּראָזענטאַט
טאגטען אונד פֿערוואַלטונגס = בעאמטען נאָך דען אָבזינגען פֿאַר
שריפֿטען קאָנסטיטורט זיין ווערדען, האבען דיא קעניגלי
רעגירונגען דיא פֿערצייכניססע

(א) דער צו נאַטוראליזירענדען,

(ב) דער צו דולדענדען, אונד

(ג) דער אין איהרע היימאַטה צוריקצוווייזענע
דען איראָעליטען,

ענטווערפֿען אונד דיא דיעספֿאַליגען ווייטערן בעשטימונגען
דער §§. 16. 19. 21—23 אונד 24 דעס געזעטצעס פֿאַלל
ציעהען צו לאססען.

(אד א.) דיא צו נאַטוראליזירענדען איראָעליטען זינד
דען בעדינגונגען דער §§. 17. אונד 18. אונטערוואָרפֿען.

אונטער נאַטהאפֿטען שטעהענדען געווער
בען ווערדען: פֿאַבריקאַטיאָן, קונסט, האַנדל
ווערק אונד האַנדעל פֿאַן פֿעסטען פֿערקויפֿט
פֿלאַטצען אויס (יעדאך מיט אויסשלוס דעס טראָדעלהאַנדל
דעלס) פֿערשטאנדען. עס ווירד דאפֿיר אָנגענאמען, דאס
איין זאלכעס נעווערבע מיט אייניגער אויסצייכנונג בעטריעבען
ווערדען, ווען עס דען הויזשטאַנד דעס בעטהייליגטען זעלבסט
שטענדיג ערהעלט אונד איהן אין דען שטאַנד זעטצט, דיא
שטאמס = אונד קאַמונאַל = לאַסטען אָהנע נאַכלאַס אונד ריקק
שטאַנד אָבצוטראגען.

Die Naturalisations = Patente sind nach dem Inhalte des §. 19. des Ges. zu entwerfen.

(Ad b.) Das Schema zu den Verzeichnissen derjenigen jüdischen Familien, welche gegenwärtig noch nicht naturalisirt werden können (§. 21.) ist der gegenwärtigen Instruktion (A.) beigefügt. Die Königl. Regierungen haben darüber zu wachen, daß die diesfälligen Bestimmungen des Ges. (§. 21. — 23.) wegen der Anfertigung, Aufbe-
wahrung und jährlichen Revision dieser Verzeich-
nisse, so wie wegen der Ausfertigung der Zertifi-
kate an die betreffenden Familien, vollzogen werden.

(Ad c.) Den, nach ihrer Heimath zurückzu-
weisenden Juden ist, wenn sie sich ein volles Jahr
und länger in der Provinz aufgehalten und ehr-
lich ernährt haben, eine Frist von drei Mo-
naten zu gestatten, entweder um freiwillig
auszuwandern, oder um das Zertifikat der Dul-
dung nachträglich beizubringen, zu dessen Ausfer-
tigung der Ober = Präsident durch das Gesetz (§.
24.) ermächtigt worden ist. Nach Ablauf dieser
Frist werden sie eventuell vermittelst Transports
über die Grenze gebracht.

Erforderlichen Falles müssen sie von den bür-
gerlichen Gemeinen ihres bisherigen Aufenthalts-
orts mit nothdürftigem Reisegeld versehen werden.

Art. 19.

Personenstandes = Register.

Verschiedene Bestimmungen des Gesetzes machen
es nöthig, das von jetzt an mit vorzüglicher

דיא נאטוראליזאציאנס = פאטענטע זינד נאך דעם אינהאלטע
דעם §. 19. דעם געזעצעס צו ענטווערפֿען.

(אד.ב.) דאס טעמא צו דען פֿערצייכניסען דערעניגען
ידישען פֿאמיליען, וועלכע געגענווערטיג נאך נוכט נאטוראליז-
זיט ווערדען קענען (§. 21.) איזט דער געגענווערטיגען אינ-
סטרוקטיאן (א) ביאגעפֿיגט. דיא קעניגל. רעגירונגען האבען
דאריבער צו וואַכען, דאס דיא דיעסעלליגען בעשטיממונגען
דעם געזעצעס (§. 21—23) וועגען דער אנפֿערטיגונג, אויפֿ-
בעוואהרונג אונד יאָדליכען רעפֿיזיאן דיעזער פֿערצייכניסעס, וואָ
וויא וועגען דער אויספֿערטיגונג דער צערטיפֿיקאטע אן דיא בע-
טרעפֿענדען פֿאמיליען, פֿאללצאגען ווערדען.

(אד.ג.) דען, נאך איהרער היימאטא צוריקצוויווענדען
יורען איזט, ווען זיא זיך איין פֿאללעס יאהר אונד לענגער אין דער
פֿראַנץ אויפֿגעהאלטען אונד עהרליך ערנעהרט האבען, איינע
פֿריסט פֿאן דרייא מאנאטען צו געשטאַטטען, ענטוועדער אום
פֿריווילליג אויסצוואנדערן, אדער אום דאס צערטיפֿיקאט דער
דולדונג נאכטרעגליך ביאצוכרינגען, צו דעסען אויספֿערטיגונג
דער אָבער = פֿראַזידענס דורך דאס געזעצן §. 24. ערמעכ-
טיגט ווארדען איזט. נאך אַבלויף דיעזער פֿריסט ווערדען זיא
עפענטוועלל פֿערמיטטעלסט טראַנספֿארטס איבער דיא גרענצן
געבראכט.

ערפֿארדעהליכען פֿאללעס מיססען זיא פֿאן דען בידנערליכען
געמיינען איהרעס ביסהעריגען אויפֿענטהאלטסאָרטס מיט נאטור-
דירפֿטיגעס ריוועגעלד פֿערזעהען ווערדען.

אָרט. 19.

פֿערזייענטיגונגעס = רעגיסטער.

פֿערשיעדענע בעשטיממונגען דעם געזעצעס מאכען
עס נעטהיג, דאס פֿאן יעצט אן מיט פֿארציגליכער

Sorgfalt auf die Führung der Register, der Geburten, Trauungen, Scheidungen und Sterbefälle der Israeliten, nach den dieserhalb bestehenden speziellen Vorschriften, gehalten werde.

Die Führung derselben bleibt wie bisher den resp. Ober = Bürgermeistern, Bürgermeistern und Bezirks = Woyts in ihren Verwaltungs = Sprengeln anvertraut.

Die Register sind nach den beifolgenden vier Formularen (B., C., D., E.), jedes in zweifacher Ausfertigung, zu führen.

Die oben genannten Behörden haben die Register für jedes Jahr neu anzulegen und vor dem Jahreschlusse zu bewirken, daß die Register für das kommende Jahr der Kreis = Behörde vorgelegt werden, um dieselben zu paginiren und zu paraphiren.

Die Duplikate der Register werden im Januar zur Revision an den vorgesezten Kreis = Landrath eingereicht.

Für die Führung dieser Register und für die aus denselben etwa zu ertheilenden Auszüge sind die Ober = Bürgermeister, Bürgermeister und Woyts befugt, Fälle beglaubigten Unvermögens ausgenommen, eine Schreibgebühr von 5 Sgr. für jede Eintragung zu erheben.

Beschneidungen und Beerdigungen dürfen die Vorsteher und Rabbiner, bei Strafe von 5 Rthlr.

וארגפאלט אויף דיא פיהרונג דער רעגיסטער, דער געבורטען,
טרויאונגען, שיידונגען אונד שטערבעלעך דער איוראעליטען,
נאך דען דיעוערהאלב בעשטעהענדען שפעציעללען פארשרויטען,
געהאלטען ווערדע.

דיא פיהרונג דערזעלבען בלייבט וויא ביסהער דען רעזופ-
אבער - בירגערמייסטערן, בירגערמייסטערן אונד בעצירקסוואַיטס
אין איהרען פערואלטונגס - שפרענגעלן אנפערטרויט.

דיא רעגיסטער זינד נאך דען ביאפאלגענדען פיער פאָר-
מולארען (ב. ג. ד. ה.) יעדעס אין צווייאפאָכער אויספערטיגונג,
צו פיהרען.

דיא אַבען גענאנטען בעהאָרדען האבען דיא רעגיסטער פיר
יעדעס יאהר נייא אנצולעגען אונד פאר דעם יאהרעסשלוססע צו
בעווירקען, דאס דיא רעגיסטער פיר דאס קאממענדע יאהר דער
קרייז - בעהאָרדע פאָרגעלעגט ווערדען, אום דיעזעלבען צו פאָ-
ניירען אונד צו פאָראַפירען,

דיא דופליקאטע דער רעגיסטער ווערדען אים יאנואר צו
רעפויאָן אן דען פאָרגעזעצטען קרייז - לאנדראטה איינגערייכט.

פיר דיא פיהרונג דיעזער רעגיסטער אונד פיר דיא אויס-
דענעלבען עטוואַ צו ערטהיילענדען אויסצוגע זינד דיא אבער-
בירגערמייסטער, בירגערמייסטער אונד וואַיטס בעפונגט, פעללע
בעגלויבטען אונפערמעגענס אויסגענאמען, איינע שרייבע-
געבויהר פאָן 5 וילכערגראשען פיר יעדע איינטראַגונג צו ער-
העבען.

בעשניידונגען אונד בעערדיגונגען דירפֿען דיא פאָר-
שטעהער אונד ראַכבינער, ביאן שטראַפֿע פאָן 5 ר'ט'ה'ל.

für jeden Contraventions = Fall, nicht eher vornehmen oder gestatten, als bis die unentgeltlich zu ertheilende Bescheinigung der geschehenen Eintragung in die Personenstandes = Register ihnen vorgelegt seyn wird.

Keine Eintragung in das Register der Trauungen darf eher geschehen, als bis der Trauschein des Kreis = Landraths vorgelegt seyn wird. (§. 26. des Ges.)

Da diese Personenstandes = Register die Stelle der Kirchenbücher der andern Confessionen vertreten und die nämliche gesetzliche Kraft haben, als diese, so wird nicht allein die Kontrolle über die Führung derselben zu schärfen, sondern auch dieser Zeitpunkt zu benutzen seyn, um die dieserhalb bestehenden speziellen Vorschriften zu sammeln, zu revidiren und in ein Reglement zu vereinigen, worin auch dasjenige festgesetzt werde, was jene Beamte bei Ausfüllung der verschiedenen Register über die Geburten, Heirathen, Scheidungen und Sterbefälle zu beobachten und auf welche Weise sie sich von der Wahrheit der ihnen von den Hausvätern deshalb gemachten Angaben zu überzeugen haben.

Art. 20.

(Publikation dieser Instruktion.)

Die Allerhöchste Verordnung von 1sten Juni 1833. und die dazu gehörige gegenwärtige Instruktion haben die Königl. Regierungen in beiden Sprachen in ihren Amtsblättern und außerdem in

פיר יערען קאנטראָענסיאָנס - פּאַלל, ניכט עהער פּאַרגעהאַען
אדער געשטאַטטען, אַלס ביס דיא אונגעטאגערליך צו ערטהיי-
לענדע בעשיינונג דער געשעהענען אינטראָנונג אין דיא פערי-
זאָגענשטאַנדעס - רעגיסטער איהנען פּאַרגעלעגט זיין ווירד.

קיינע אינטראָנונג אין דאס רעגיסטער דער טרויאונגען
רארף עהער געשעהען, אַלס ביס דער טרויא - שיין דעס קרווי-
לאנדראָטהס פּאַרגעלעגט זיין ווירד. (§. 26. דעס געז.)

דא דיעזע פּערוואַנעשטאַנדעס - רעגיסטער דיא שמעללע דער
קירכענביכער דער אנדערן קאָנפּעסיאָנען פּערטרעטען אונד דיא
געמליכע געוועזליכע קראַפּט האבען, אַלס דיעזע, זא ווירד
ניכט אלליין דיא קאָנטראָללע איבער דיא פּיהרונג דערזעלבען
צו שאַרפּען, זאנדערן אויך דיעזער צייטפונקט צו בענוטצען
זיין, אום דיא דיעזערהאלב בעשטעהענערען שפּעציעללען פּאַר-
שריפּטען צו זאממעלן, צו רעפּירירען אונד אין איין רעגלעמענט
צו פּעראייניגען, ווארין אויך דאסיעניגע פּעסטגעוועזענע ווערדע-
וואס יענע בעאמטע בייא אויספּיללונג דער פּערשיערענען רעגיס-
טער איבער דיא געבורטען, הייראטהען, שיידונגען אונד שטרי-
בעפּאַללע צו בעאַכטען אונד אויף וועלכע וויזע זיא זיך פּאן
דער וואהרהייט דער איהנען פּאן דען הויספּעטערן רעסאהלב
געמאכטען אַנגאַכען צו איבערצייגען האבען.

אָרטי. 20.

(פּובליקאַטיאָן דיעזער פּינסטרוקטיאָן.)

דיא אללערהעכסטע פּעראָרדנונג פּאם 1טען יוני
1833. אונד דיא דאצו געהאָריגע געגענווערטיגע אינ-
סטרוקטיאָן האבען דיא קעניגל. רעגירונגען אין בייזען
שפּראכען אין איהרען אַמטסבלאָטטערן אונד אויסערדעס אין
12

so vielen Exemplaren abdrucken zu lassen, daß alle
betreffenden Behörden, Vorsteher und israelitische
Gemeinen damit vollständig versehen werden könn
nen.

Posen, den 14ten Januar 1834.

Der Ober-Präsident der Provinz
Posen.

(gez.) Flottwell.

Vorstehende Instruktion bringen wir hiermit
zur öffentlichen Kenntniß.

Posen, den 17ten Januar 1834.

Königl. Preussische Regierung I.

וְאֵי פִיעֵלְטֵן עֶקְסֶעֶמֶפֿלאָרען אַברוקקען צו לאַססען, דאָס אַללע
בעטרע שפּענרען בעהאַרדען, פֿאַרשטעהער אונד איהראַעליטישע
געמיינען דאָמיט פֿאַללשטענדיג פֿערועהען ווערדען קעננען.

פֿאַזען, דען 14טען יאַנואַר 1834.

דער אַכער פֿראַזידענט דער פֿראַנסינץ
פֿאַזען.

(געצ.) פֿלאַטטוועלל.

פֿאַרשטעהערענדע אינסטרוקטאָן ברינגען זיך היערמיט צור עפֿע
פֿעגמליכען קעננטניס.

פֿאַזען, דען 17טען יאַנואַר 1834.

קעניבל. פֿרייסישע דעניערונג. 1.

Reskript der Königlichen Regierung zu
Posen an sämtliche Königliche Landräthe
des Departement Posen vom 8ten April
Nro. 27/4 1834 I.

Die formelle Organisation der israelitischen
Korporationen nach den Vorschriften des Gesetzes
vom 1sten Juni pr. und der Ober-Präsidial-In-
struktion vom 14ten Januar c. ist nunmehr fast
in allen Kreisen vollendet, so daß zur Vollzie-
hung der §. §. 16 bis 28 des Gesetzes und des
Art. 18 der Instruktion geschritten und die Auf-
nahme der namentlichen Verzeichnisse

- a, der zu naturalisirenden,
- b, der zu duldbenden, und
- c, der auszuweisenden Israeliten bewerk-
stelligt werden kann.

Sobald also 1. die Repräsentanten und Ver-
waltungsbeamten gewählt, bestätigt und verpflich-
tet sind, u. 2. die Amtsgeschäfte übernommen und
ihre einfachen Geschäftsreglements analogisch nach
den, für die Geschäftsführung der Magistrate und
Stadtverordneten bestehenden Vorschriften entwor-
fen haben, kann die Aufnahme der obigen drei
Verzeichnisse und deren Einsendung, so wie die
einzelnen Gemeinen damit fertig wer-
den, geschehen.

Das Schema zum Verzeichnisse a. liegt hier
bei; das zum Verzeichnisse b. ist der Ober-Präsi-
dial-Instruktion vom 14ten Januar c. beigelegt,
und das Schema zu dem Verzeichnisse c. kann
dem ad b. gleichlautend seyn.

רעסקריפט דער קעניגליכען רעגירונג צו פאָוען און
זאָמטליכע קעניגליכע לאַנדראַכטע דעם רעפּאָרטעמאַנט
פּאָוען פּאָם 8טען אפריל נאָמ. 1. 1834 4/27

דיא פּאַרמעללע אָרנאַניזאַטיאָן דער אַוראַעליטישען קאַר
פּאַראַטיאָנען נאָך דען פּאַרשריפּטען דעם געוועזענעם פּאָם 1טען
זינא פּר. אונד דער אָבער-פּראָוידיאַל-אינסטרוקטיאָן פּאָם 14טען
יאַנואַר ק. אַיום נונטער פּאַסט אין אללען קרייזען פּאַללענרעט,
זא דאס צור פּאַללעציעהונג דער §. 16 בים 28 דעם געוועזענעם
אונד דעם אָרט. 18 דער אינסטרוקטיאָן געשריטטען אונד
דיא אױפּנאַהמע דער נאַמענסליכען פּערזױכניססע

א, דער צו נאַטוראַליזירענדען,

ב, דער צו דולדענדען, אונד

ג, דער אױסצווױזענדען אַוראַעליטישען בעווערקשטעלי
לינג ווערדען קאַן.

זא באלד אַלוא 1. דיא רעפּאָוענטאַנטען אונד פּערוואַל
טונגסבעאַמטען געוועהלט, בעשטעטיגט אונד פּערפּליכטעט
זינד, אונד 2. דיא אַמטסגעשעפטע איבערנאַמען אונד אַהרע
אַינפאַכען געשעפּטסרעגעלמאַנס אַנאַלֶגיש נאָך דען, פּיר דיא
געשעפּטספּיחונג דער מאַניסטראַטע אונד שטאַרטשעראָרדנעטען
בעשטעהענדען פּאַרשריפּטען ענטוואָרפּען האַבען, קאַן דיא אױס-
נאַהמע דער אָביגען דרייא פּערזױכניססע אונד דערען אַינזענ-
דונג, זא וויא דיא אַינזעלנען געפּיינגען דאַמיט
פּערטיג ווערדען, געשעהען.

דאס שעמאָ צום פּערזױכניססע א. ליענט הוער בייא; דאס
צום פּערזױכניססע ב. אַינט דער אָבער-פּראָוידיאַל-אינסטרוקטיאָן
פּאָם 14טען יאַנואַר ק. בייאגעפּנט, אונד דאס שעמאָ צו דעם
פּערזױכניססע ג. קאַן דעם אָר ב. גלייכערױטענדר זײן.

Die Naturalisations - Patente haben wir bereits abdrucken lassen, so daß folglich deren Ausfertigung sogleich nach Einreichung der Verzeichnisse a. geschehen kann.

Das Schema zu den Duldungs - Certificaten werden wir bei Rücksendung der Verzeichnisse b. mittheilen, und über die Zeit und Form der Ausweisung der fremden Juden werden wir nach Einsendung der Verzeichnisse c. das Nähere bestimmen.

Die Leitung der Aufnahme dieser Verzeichnisse legen wir abermals mit Vertrauen in Ihre Hände, indem wir gestatten, daß Sie sich zur Werkstellung der dabei erforderlichen Schreibarbeit, der Orts - Polizei - Behörde und der israelitischen Verwaltungs - Beamten bedienen; daher diese auch die Verzeichnisse mit Ihnen selbst als gewissenhaft und getreu aufgestellt, durch ihre Unterschrift zu attestiren haben.

Diese Aufnahmen sind nicht öffentlich zu bewerkstelligen; die Repräsentanten sind dabei also auch nicht zuzuziehen; vielmehr sind dieselben als gewöhnliche polizeiliche Amtshandlungen zu betrachten und auszuführen. Die zu naturalisirenden Israeliten sind demnach auch einzeln vorzuladen, um sich über den Vollzug der Bedingungen der Naturalisation auszuweisen, und in die letzte Rubrick des Verzeichnisses a. eigenhändig ihre Namen einzutragen. Sobald alle Individuen, welche sich zur Naturalisation nach dem pflichtmäßigen Ermessen der Behörden eignen, in das

דיא נאטוראליאטאָנס • פאמענטע האבען וויר בערייטס
אברוקקען לאססען, וא דאס פאלגליך דערען אויספערטיגונג
זאגליך נאך אינרייכונג דער פערצייכניססע א. געשעהען קאן.

דאס שעמאָ צו דען דולרונגס • צערטייקאטען ווערדען וויר
בייא ריקקוענדונג דער פערצייכניססע ב. מיטכחיילען, אונד איבער
דיא צייט אונד פארס דער אויסווייזונג דער פערמערען יודען
ווערדען וויר נאך איינזענדונג דער פערצייכניססע ג. דאס געהערע
בעשטיממען.

דיא ליטונג דער אויפנאהמע דיעזער פערצייכניססע לעגען
וויר אבערמאלס מיט פערמרויען אין איהרע הענדע, אינרעס
וויר געשטאממען, דאס זיא ויך צור בעווערקשטעלליגונג דער
דאבייא ערפארדערליכען שרייבע = ארבייט, דער אָרטס = פאָלי
צייא = בעהאָרדע אונד דער איזראעליטישען פערוואלטונגס • בע
אממען בעדיענען; דאהער דיעזע אויך דיא פערצייכניססע מיט
איהנען זעלבסט אלס געוויססענהאפט אונד געטרייא אויפגע
שטעללט, דורך איהרע אונטערשריפט צו אמטעסטידען האבען.

דיעזע אויפנאהמען זינד ניכט עפענטליך צו בעווערק
שטעלליגען; דיא רעפראיענטאנטען זינד דאבייא אלווא אויך ניכט
צוצוציעהען; פיעלמעהר זינד דיעזעלבען אלס געווענהליכע פאָ
ליצייליכע אמטסהאנדלונגען צו בעטראכטען אונד אויסצופיה
רען. דיא צו נאטוראליזירערדען איזראעליטען זינד דעמנאך אויך
אייגעלן פארצולארען, אום ויך איבער דען פאללצוג דער בעדינגונגען
דער נאטוראליאטאָיאן אויסצוווייען, אונד אין דיא לעטצטע רובריק
דעס פערצייכניססעס א. אייגענהאָנדיג איהרע נאמען איינצוטראגען.
זאבאלד אללע אינדידוען, וועלכע ויך צור נאטוראליאטאָיאן נאך
דעס פאָליכטמאָסיגען ערמעססען דער בעהאָרדען איינגען, אין דאס

Verzeichniß a. aufgenommen sind, ist dasselbe zu schließen, zu unterzeichnen und einzusenden.

Eben so wird bei den Verzeichnissen a. und b. verfahren.

Es ist nöthig, daß diese Verzeichnisse sehr reinlich und deutlich geschrieben werden, da sie bei den Korporationen urschriftlich deponirt und in Zukunft fortgeführt werden sollen. Vorzüglich nöthig ist die recht deutliche Schrift der Vor- und Zunamen, damit in dieser Beziehung keine Irrthümer in die Naturalisations Patente und Duldungs Certificate übergehen. Die Annahme fester, bestimmter Familien- Vor- und Zunamen ist durch das Gesetz als Bedingung der Naturalisation vorgeschrieben; es ist jedoch nicht nöthig, daß andere als gewöhnliche jüdische Vor- und Zunamen gewählt werden.

Posen, den 8ten April 1834.

Königl. Regierung Abthl. des Innern.

An sämtliche Königl. Landräthe.

פערצייכניס א. אויפגענאמען ווירד, איזט דאסועלכע צו שליעסען
צו אונטערצייכען אונד איינצווענדען.

עכען זא ווירד בייא דען פערצייכניסען א. אונד ב. פער-
פאהרען.

עס איזט נעטהיג, דאס דיעזע פערצייכניסע זעהר ריינליך
אונד רייטליך געשריעבען ווערדען, דא ויא בייא דען קארפארא-
טיאנען אורשריטליך דעפאנירט אונד אין צוקונפט פארטגעשיהרט
ווערדען זאללען. פארציגליך נעטהיג איזט דיא רעכט דייטליכע
שריפט דער פאָר = אונד צונאמען, דאמיט אין דיעזער בעציעהונג
קינע אירטהימער אין דיא נאטוראליזאטיאנס = פאטענטע אונד
דולרונגס = צערטייקאטע איבערגעהען. דיא אננאהמע פֿעסטער,
בעשטיממטער פאמיליען = פאָר אונד צונאמען איזט דורך דאס
געזעטץ אלס בעדינגונג דער נאטוראליזאטיאן פארגעשריעבען; עס
איזט יעדאך ניכט נעטהיג, דאס אנרערע אלס געוועהנליכע יירישע
פאָר = אונד צונאמען געוועהלט ווערדען.

פאזען, דען 8טען אפריל 1834.

קעניגליכע רעגירונג אבטהיילונג דעס איינזען-
אן זאממטליכע קאנגליכע לאנדראטהע.

Reskript der Königlichen Regierung zu
Posen an sämtliche Königliche Land-
räthe des Departement Posen vom 18ten
April. I. Nro. 1231 April.

Sobald die Repräsentanten-Versamm-
lungen der israelitischen Gemeinen verpflichtet
seyn und ihre Vorsitzer gewählt haben werden,
sind sie anzuhalten, folgende Geschäfte in nachste-
henden Reihen = Folgen vorzunehmen, und die
darüber sprechenden Schriftstücke an Sie Behufs
unserer Entscheidung einzureichen.

- 1, Entwurf eines einfachen Geschäfts = Regula-
tivs für die Repräsentanten = Versammlung
unter Benutzung des, für die Stadtverordneten
bestehenden Geschäfts = Reglements. Den klei-
nern Gemeinen sind die Entwürfe der grö-
ßern mit zutheilen, um sich danach zu richten;
- 2, Prüfung des Schuldenwesens der Gemeinde
und Aufstellung eines speziellen Schulden =
Statuts, unter Trennung der Kapital-
Schulden von den rückständigen und laufen-
den Interessen, und unter Angabe der Na-
men der Kreditoren, des Betrags des Schuld-
Kapitals, des Tages der Contrahirung der
Schuld, der dafür gestellten Hypothek, der
Verwendung des Kapitals und des Zins-
Fußes;
- 3, Prüfung der sämtlichen Vermögensstücke
der Gemeinde unter sorgfältiger Beurtheilung,

רעסקרופט דער קעניגליכען רעגירונג צו פאוען אן
זאממטליכע קאניגליכע לאנדראָטהע דעס דעפארטע-
מאנט פאוען פאם 18טען אפריל. 1 נאמ. 1231 אפריל.

זאבאלר דיא רעפראָזענטאנטען = פֿערוואמלונגען
דער איראעלימישען געמיינען פֿערפֿליכטעט זיין, אונד איהרע פֿאר-
זימצער געוועהלט האבען ווערדען, זינד זיא אנצוהאלטען, פֿאלגענ-
דע געשעפטע אין נאכשטעהענדען רייחען = פֿאלגען פֿארצונעהמען,
אונד דיא דאריבער שפרעכענדען שריפטשטיקקע אן זיא בעהופס
אונזערער ענטשיידונג איינצורייבען.

1, ענטוואורף איינעס איינפֿאכען געשעפטס = רעגולאטיפס פֿיר
דיא רעפראָזענטאנטען = פֿערוואמלונג, אונטער בענוטצונג
דעס, פֿיר דיא שמאָרטפֿערארדנעמען בעשטעהענדען גע-
שעפטס = רעגלעמאָנטס. דען קליינערן געמיינדען זינד
דיא ענטוורפֿע דער גרעסערן מיטצוטחילען, אום זיך דא-
נאך צו ריכטען;

2, פֿריפֿונג דעס שולדענוועזענס דער געמיינע אונד אויפשטעל-
לונג איינעס שפעציעללען שולדען = שטאָטוס, אונטער
טרעננונג דער קאָפיטאל = שולדען פֿאן דען ריקקשטענדי-
גען אונד לויפֿענדען אינטערעסען, אונד אונטער אנגאבע
דער נאמען דער קרעדיטאָרען, דעס בעטהאָגס דעס שולד-
קאָפיטאָלס, דעס טאנעס דער קאָנטראָהירונג דער שולד,
דער ראפֿיר געשטעללען היפֿאָטעק, דער פֿערווענדונג
דעס קאָפיטאָלס אונד דעס צינספֿוסעס;

3, פֿריפֿונג דער זעממטליכען פֿערמעגענסשטיקקע דער
געמיינע, אונטער זאָנפֿעלטיגער בעאורטהילונג,

wie dieselben in Zukunft möglichst vortheilhaft zu benutzen seien;

- 4, Aufstellung des Ausgaben- und Einnahme-Stats pro 1834;
- 5, Prüfung der Gemeine-Rechnung pro 1833;
- 6, Prüfung der Administration der bisherigen Gemeine- und Kassen-Verwalter von einem Zeitpunkte ab, den die Repräsentanten-Versammlung selbst feststellen mag;
- 7, Entwurf eines Gemeine-Statuts.

Hiermit ist den Repräsentanten-Versammlungen nunmehr ein weites Feld für ihre gemeinnützige Thätigkeit angewiesen, und sie haben volle Gelegenheit, sich nicht allein des Vertrauens der Gemeine, welche sie gewählt hat, würdig zu beweisen, sondern sich auch Ehre und öffentliches Anerkentiß zu verdienen.

Zur Vermeidung eines Mißverständnisses, wird hier noch bemerkt: daß die Stellvertreter der Repräsentanten nur dann einberufen werden dürfen, wenn einer oder einige der Repräsentanten krank, in Geschäften verreiset, oder sonst durch gültige Entschuldigungsgründe vom Erscheinen abgehalten sind.

Da die Repräsentanten-Versammlung befugt ist 1. kleine Geldstrafen von 5 Sgr. bis 1 Rthl. zum Besten der Armen-Kasse den ohne gültigen Entschuldigungsgrund von den Versammlungen

וויא דיעזעלבען אין צוקונפֿט מעגליכסט פֿארטהיילהאפט
צו בענוטצען זיין;

4, אויפשטעללונג דעס אויסגאבע • אונד אייננאחמע • עטאסט
פֿרץ 1834;

5, פֿריסונג דער געמיינע • רעכנונג פֿרץ 1833;

6, פֿריסונג דער אַרמיטסטראַטיאָן דער ביסחעריגען געמיינע
אונד קאסען • פֿערוואלטער פֿאן איינעם צייטפֿונקטע אבן
דען דיא רעפֿראָוענטאנטען • פֿערוואמלונג זעלבסט פֿעסט
שטעללען מאַג;

7, ענטוואורף איינעם געמיינע • שטאטוס •

דערמיט איז דען רעפֿראָוענטאנטען • פֿערוואמלונגען נור
מעהר אין ווייטעס פֿעלר פֿיר איהרע געמיינטיציגע טהאטיג
קייט אנגעוויזען, אונד זיא האבען פֿאללע געלעגנהייט, זיך
ניכט אלליין דעם פֿערטרויענס דער געמיינע, וועלכע זיא
געוועהלט האט, ווירדיג צו בעווויען, זאנדערן זיך אויך עהרע
אונד עפֿענטליכעס אנערקענטניס צו פֿערדיענען •

צור פֿערמיידונג איינעם מיספֿערשטענדיסעס ווירד דיער
נאָך בעמערקט: דאס דיא שטעללשערטרעטער דער רעפֿראָועני
טאנטען נור דאן איינבערושען ווערדען דירשען, ווען איינער
אדער אייניגע דער רעפֿראָוענטאנטען קראנק, אין געשעפֿטען
פֿערריוועט, אדער זאסט דורך גילטיגע ענטשולדיגונגסרינדע
פֿאם ערשיינען אבערהאלטען זינד •

דא דיא רעפֿראָוענטאנטען • פֿערוואמלונג בעפֿונג
איז, 1. קליינע געלשטראשען פֿאן 5 זילבערגראשען ביס
1 טהאלער צום בעסטען דער ארמען • קאסע דען אָהנע
נילטיגען ענטשולדיגונגסרינד פֿאן דען פֿערוואמלונגען

wegzubleibenden Mitgliedern aufzulegen, und diese Bestimmung in ihr Geschäfts = Regulativ (Siehe oben ad 1) aufzunehmen; und 2. selbst vollgültige Beschlüsse zu fassen, wenn nur zwei Drittheile ihrer Mitglieder versammelt sind, so dürfte die gedachte Nothwendigkeit der Einberufung der Stellvertreter nicht oft eintreten.

In ähnlicher Weise, wie die Repräsentanten, haben die Verwaltungs = Beamten der israelitischen Gemeinden nach ihrer Verpflichtung und Einführung (Art. 10 der Ober = Präsidial = Instruction vom 14. Januar c.) folgende Arbeiten zu leisten:

- 1, Führung der laufenden Kommunal = und Kas = sen = Verwaltung;
- 2, Entwurf eines ebenfalls ganz einfachen Geschäfts = Regulativs für die Gemeinde = Verwaltungs = Beamten, unter Benützung dessen für die Magistrate in den Städten;
- 3, Hülfleistung auf Verlangen der Orts = Polizei = Behörde bei Aufnahme der Verzeichnisse der zu naturalisirenden, zu duldbenden und auszuweisenden Individuen;
- 4, Anfertigung der Listen der vorhandenen schulpflichtigen Kinder und demnächstige Kontrolle des Schul = Besuchs und der Bestimmung eines erlaubten Brod = Erwerbs für die mit dem Zeugnisse der Reife aus der Schule zu entlassenden Kinder nach Art. 14 und

וועגצובלייבענדיגן מיטגלידערען אויסצולענען, אונד ריעוע ביז =
שטימונג אין איהר געשעפטס = רעגולאטיף (זיעהע אָבען אָר
1.) אויסצונעהמען; אונד 2. זעלבסט פֿאלגליטיגע בעשליס =
סע צו פֿאַססען, ווען נור צוויי דריטטהילע איהרער מיטגליע =
דער פֿערזאמעלט זינד, זא דירשטע דיא געדאכטע נאָטהווענ =
דיגקייט דער איינבערוסונג דער שטעללפֿערטרעטער ניכט אָפֿט
איינרעטען.

אין עהנליכער וויזע וויא דיא דערפֿאָוענטאָנטען, האבען
דיא פֿערוואלטונגס = בעאמטען דער איוראעליטישען
געמיינען נאָך איהרער פֿערפֿליכטונג אונד איינפֿיהרונג (ארטי =
קעל 10 דער אָבער = פֿראָדראַל = אינסטרוקטיאָן פֿאס 14טען
יאנאר ק.) פֿאלגענדע ארכייטען צו לייסטען.

1, פֿיהרונג דער לוישענדיגן קאָמונאל = אונד קאססענפֿער =
וואלטונג;

2, ענטוואורף איינעס עבענפֿאללס גאנץ איינפֿאכען געשעפטס =
רעגולאטיפֿס פֿיר דיא געמיינדע = פֿערוואלטונגס = בע =
אמטען, אונטער בענוטצונג דעססען פֿיר דיא מאַגיסטראַטע
אין דען שטעדטען;

3, הילפֿעלייסטונג אויף פֿערלאנגען דער אָרטס = פֿאָליציא =
בעהאָרדע בייא אויפֿנאהמע דער פֿערציכניסע דער צו
נאטוראליזירענדיגן, צו דולדענדיגן אונד אויסצוווייענדיגן
אינדיפֿידוען;

4, אנטפֿערטיגונג דער ליסטען דער פֿארהאנדענען שולפֿליכטיגען
קינדער אונד דעמנעכסטיגע קאָנטראַללע דעס שולבעזוכס
אונד דער בעשטימונג איינעס ערלויבטען בראדערווערבס
פֿיר דיא מיט דעס צייגניסע דער רייפֿע אויס דער שולע
צו ענטלאסענדיגן קינדער נאָך ארטיקעל 14 אונד

15 der Ober = Präsidial = Instruktion vom
14ten Januar c;

5, Ordnung des Armen = Wesens unter Scho-
nung aller Privat = Stiftungen und Gesell-
schaften zum Zwecke der Wohlthätigkeit.

6, Beförderung der Beschlüsse der Repräsentan-
ten = Versammlung an die vorgesezte Behörde;
denn in der Regel hat die Letztere nur mit
dem Vorsteher zu correspondiren, und es ist
deshalb um so nothwendiger, daß die Letz-
tere von Allem in Kenntniß gesetzt werde,
was in dem Gemeine = Wesen vorgeht. Soll-
ten die Repräsentanten aber dringenden
Grund haben, einzelne ihrer Beschlüsse
mit Uebergehung des Gemeine = Vorstehers
direkt an die vorgesezte Behörde gelangen
zu lassen, so ist ihnen auch dieß, jedoch nur
ausnahmsweise gestattet.

Die Königlichen Kreis = Behörden, Ober = Bür-
germeister, Bürgermeister und Bezirks = Woyts wer-
den ersucht, mit Nachdruck darauf zu halten,
daß die vorstehende Anweisung vollzogen werde,
indem wir Sie dafür verantwortlich machen, daß
dieß geschehe.

Posen, den 18ten April 1834.

Königliche Regierung Abtheilung des Innern.
An sämtliche Königliche Landräthe des
Departement Posen.

15 דער אָבער = פּראָזידאל = אינסטרוקטאָן פֿאַם 14טען
יאנואר ק;

5/ ארדנונג דעם אַרמענוועזענס אונטער שאַנונג אללער
פּריפֿאַט = שטיפֿטונגען אונד געוועללשאַפֿטען צום צוועקקע
דער וואַהלטהאַטקייט;

6/ בעפֿערדערונג דער בעשליסע דער רעפּראָזענטאַנטען = פֿער=
זאמלונג אן דיא פֿאַרגעזעצטע בעהאַרדע; דען אין דער
רעגל האט דיא לעצטערע נור מיט דעם פֿאַרשטעהער צו
קאַררעספּאַנדירען, אונד עס איזט דעס האלב אום זא נאטה=
ווענדיגער, דאס דיא לעצטערע פֿאַן אללעם אין קענט=
ניס געוועצט ווערדע, וואס אין דעם געמיינע = וועזען
פֿאַרגעט. זאלטען דיא רעפּראָזענטאַנטען אבער דריי=
גענדען גרונד האבען, איינצעלנע איהרער בעשליסע
מיט איבערנעהונג דעם געמיינע = פֿאַרשטעהערס דירעקט
אן דיא פֿאַרגעזעצטע בעהאַרדע געלאנגען צו לאססען, זא
איזט איהנען אויך דיעס, יעדאך נור אויסנאַהמסוויווע
געשטאַמטעט.

דיא קעניגליכען קרויז = בעהאַרדען, אָבער = בירגערמיי=
סטער, בירגערמייסטער אונד בעצירקס = וואַיטס ווערדען ערוכט,
מיט נאכרוקק דארויף צו האלטען, דאס דיא פֿאַרשטעהערדע
אנווייזונג פֿאַלצאגען ווערדע, אינדעם וויר זיא דאפיר פֿער=
אנטווארטליך מאכען, דאס דיעס געשעהע.

פּאוען, דען 18טען אפריל 1834.

קאָניגליכע רעגירונג אכטהיילונג דעם אינגערן.
אן זאממטליכע קאָניגליכע לאנדראַטהע דעם
דעפּאַרטעמאַנטס פּאוען.

Geschäfts-Regulativ

für die

Repräsentanten = Versammlungen

der israelitischen Corporationen

im Regierungs-Bezirk Posen.

§. 1.

Die Repräsentanten erhalten durch die Wahl der Corporation und durch das Gesetz die Vollmacht und Verpflichtung: in allen Angelegenheiten der Corporation, ohne Rücksprache mit der ganzen Corporation, oder mit einer Abtheilung derselben, nach Ueberzeugung und Gewissen dieselbe zu vertreten und in Betreff des gemeinschaftlichen Vermögens, der Rechte und Verbindlichkeiten der Corporation, Namens derselben verbindende Erklärungen abzugeben. Doch haben die Repräsentanten nicht einzeln, sondern nur in der Gesamtheit die Befugniß, durch gemeinschaftliche Beschlüsse von ihrer gesetzlichen Vollmacht Gebrauch zu machen.

§. 2.

Der Vorsteher der Repräsentanten = Versammlung hat das Recht und die Verpflichtung, Alles zu thun, was zur guten Ordnung in den Geschäften und Verhandlungen und zum gewöhnlichen nützlichen Betriebe der gemeinsamen Angelegenheiten erforderlich ist.

געשעפטס - רעגולאטיף

פֿיר דיא

רעפרעזענטאנטען - פערוואממלונגען

דער חיראטיטיטען קאָרפּאָרעטיאָנען

אום רעגירונגסבעצירקע פאוען.

§. 1.

דיא רעפרעזענטאנטען ערהאלטען דורך דיא וואהל דער קארפאָראַציע ראַטיאָן אונד דורך דאס געזעץ דיא פאללמאכט אונד פערפליכטונג: אין אללען אנגעלעגנהייטען דער קארפאָראַציע, אהנע ריקקשפראכע מיט דער גאנצען קארפאָראַציע, אדער מיט איינער אבסחולונג דערוועלבען, נאך איבערצייגונג אונד געוויסען דיע זעלבע צו פערטדעסען אונד אין בעטרעה דעס געמיינשאפטליכען פערמעגענס, דער רעכטע אונד פערבינדליכקייטען דער קארפאָראַציע, נאמענס דערוועלבען פערבינדענע ערקלערונגען אבצוגעבען. דאך האבען דיא רעפרעזענטאנטען ניכט איינצעלן, זאנערן נור אין דער געזאמטהייט דיא בעפונגיס, דורך געמיינשאפטליכע בעשליסע פאן איהדער געזעטליכען פאללמאכט נעברויך צו מאכען.

§. 2.

דער פארשמעהער דער רעפרעזענטאנטען - פערוואממלונג האט דאס רעכט אונד דיא פערפליכטונג, אללעס צו טהון, וואס צור גוטען ארדנונג אין דען געשעפטען אונד פעהאנדלונגען אונד צום געווענהליכען ניטצליכען בעטרועבע דער געמיינזאמען אנגעלעגנהייטען ערפארדערליך איזט.

§. 3.

Zu seinem Amte gehört es, die Repräsentanten zur Versammlung zu berufen, die Direction in derselben zu führen, die Geschäfte zu vertheilen, oder auch die Gegenstände der Berathung selbst vorzutragen, die Stimmen zu sammeln und dafür zu sorgen, daß alle Verhandlungen und Beschlüsse in deutscher Sprache abgefaßt und von den anwesenden Mitgliedern vollzogen werden.

§. 4.

Insonderheit ist es seine Pflicht darauf zu sehen, daß in den Versammlungen der Repräsentanten nichts wider die Gesetze und Rechte des Staats vorgenommen und beschlossen und daß jeder Beschluß dem Vorsteher der Verwaltungs-Beamten zur Vollziehung oder Weiterbeförderung eingereicht werde. Nur in sehr dringenden Fällen, in denen die Uebergang des Corporations-Vorstehers durch erwiesene Nothwendigkeit gerechtfertigt wird, ist es der Repräsentanten-Versammlung verstattet, ihre Beschlüsse der höheren Behörde direct vorzulegen.

§. 5.

Die Versammlungen der Repräsentanten finden in der Regel alle 14 Tage am Dienstage statt; jedoch können auch noch außerordentliche Sitzungen abgehalten werden.

§. 3.

צו ווינעם אמטע געהערט עס, דיא דערפראָוענטאנטען צור
פֿערוואמלונג צו בערופֿען, דיא דירעקטאָן אין דערוועלבען צו
פֿיהרען, דיא געשעפֿטע צו פֿערטהיילען, אדער אויך דיא גע-
גענשטענדע דער בעראטהונג זעלבסט פֿארצוטראגען, דיא שטימ-
מען צו זאממעלן אונד דאפֿיר' צו זארגען, דאס אללע פֿער-
האנדלונגען אונד בעשליססע אין דייטשער שפראכע אבגעפֿאסט
אונד פֿאן דען אנוועזענדען מיטגליעדערן פֿאללצאגען ווערדען.

§. 4.

אינאונזעהייט איזט עס ווינע פֿפֿליכט דאריוף צו זעהען,
דאס אין דען פֿערוואמלונגען דער רעפֿראָוענטאנטען ניכטס ווי-
דער דיא געזעצע אונד רעכטע דעס שטאאטס פֿארגענאממען
אונד בעשלאססען אונד דאס יעדער בעשלוס דעס פֿארשטעהער
דער פֿערוואלטונגס = בעאמטען צור פֿאללציעהונג אדער ווייטער-
בעפֿאָרדערונג איינגערייכט ווערדע. נור אין זעהר דרינגענדען
פֿאללען, אין דענען דיא איבערגעהונג דעס קאָרפֿאָראַטיאָנס = פֿאָר-
שטעהערס דורך ערוועזענע נאטהווענדיגקייט גערעכטפֿערטיגט
ווירד, איזט עס דער רעפֿראָוענטאנטען = פֿערוואמלונג פֿער-
שטאטטעט, איהרע בעשליססע דער העהערען בעהאָרדע דירעקט
פֿארצולעגען.

§. 5.

דיא פֿערוואמלונגען דער רעפֿראָוענטאנטען פֿינדען אין דער
רעגעל אללע 14 טאגע אס דיענסטאגע שטאטט; יעדאך קעננען
אויך נאך אויסערארענטליכע זיטצונגען אבגעהאלטען ווערדען.

§. 6.

Außer den Repräsentanten darf kein anderes Corporationsglied den Sitzungen beiwohnen. Doch steht es jedem Mitgliede der Corporation frei, über alle, das Gemeinwesen betreffende Gegenstände, seine Meinungen und Vorschläge bei der Repräsentanten-Versammlung durch das Organ ihres Vorstehers schriftlich vorzutragen, die stattfindenden Mängel anzuzeigen und Verbesserungen in Antrag zu bringen.

§. 7.

Die Versammlung ist nur dann befugt gültige Beschlüsse zu fassen, wenn wenigstens zwei Drittheile der Repräsentanten anwesend sind; deshalb muß in jedem Beschlusse der Versammlung ausdrücklich bemerkt werden, welche Repräsentanten anwesend und welche von ihnen abwesend waren.

§. 8.

Einzelne Mitglieder dürfen von der Versammlung nur dann wegbleiben, wenn sie gegründete Entschuldigungen für sich haben. Diese müssen dem Vorsteher zur rechten Zeit angezeigt werden, damit derselbe, um die Versammlung vollzählig zu erhalten, die erforderlichen Stellvertreter einladen lasse. Der Vorsteher hat zugleich zu er-messen, ob die angeführte Entschuldigung des Ausbleibens gegründet ist; falls der Betheiligte sich bei dem diesfälligen Ausspruche des Vorstehers nicht beruhigt, so entscheidet die Versammlung der Repräsentanten nach Stimmenmehrheit.

§. 6.

אויסער דען רעפּראָזענטאַנטען דאָך קיין אנדערעס קאָר-
פּאַראַטיאַנסגליעד דען זיטצונגען ביאוואָהנען. דאָך שטעהט עס
יערעס מיטגליעדע דער קאָרפּאָראַטיאָן פֿרייאַ, איבער אללע,
דאָס געמיינוועזען בעטרעפֿענדע געגענשטענדע, זיינע מיינונגען
אונד פֿארשליגע בייא דער רעפּראָזענטאַנטען. פֿערוואַמלונג דורך
דאָס אָרגאַן איהרעס פֿאַהרשטעהערס שריפֿטליך פֿארצוטראַגען,
דיא שטאַטספֿינדערען מאָנגעל אנצוצייגען אונד פֿערבעססע-
רונגען אין אנטראַג צו ברינגען.

§. 7.

דיא פֿערוואַמלונג אױט נור דאָן בעפֿוגט גילטיגע בעשליס-
סע צו פֿאַססען, ווען וועניגסטענס צווייא דריטטהיילע דער
רעפּראָזענטאַנטען אנוועזענד זינד; דעסהאַלב מוסס אין יערעס
בעשלוססע דער פֿערוואַמלונג אויסדריקליך בעמערקט ווערדען,
וועלכע רעפּראָזענטאַנטען אנוועזענד אונד וועלכע פֿאַן איהנען
אבוועזענד וואַרען.

§. 8.

אינצעלנע מיטגליעדער דירפֿען פֿאַן דער פֿערוואַמלונג נור
דאָן וועגבלייבען, ווען זיא געגרינדעטע ענטשולדיגונגען פֿיר זיך
האַבען. דיעזע מיססען דעס פֿאַרשטעהער צור רעכטען צייט
אנגעצייגט ווערדען, דאמיט דערוועלכע, אום דיא פֿערוואַמלונג
פֿאַללצעהליג צו ערהאַלטען, דיא ערפֿאַרדערליכען שטעללפֿער-
טרעטער אינלאַרען לאַססע. דער פֿאַרשטעהער האַט צוגלייך צו
ערמעססען, אָב דיא אנגעפֿיהרטע ענטשולדיגונג דעס אויסכליי-
בענס געגרינדעט אױט; פֿאַללס דער בעטהייליגטע זיך בייא
דעם דיעספֿעלליגען אויסשפּרובע דעס פֿאַרשטעהערס ניכט בערוי-
היגט, זא ענטשיידעט דיא פֿערוואַמלונג דער רעפּראָזענטאַנטען
נאָך שטיממענמעהרהייט.

§. 9.

Für den Fall unentschuldigter Ausbleibens, für den Gebrauch ungegründeter oder unwahr gefundener Entschuldigungen, für zu spätes Erscheinen in den Sitzungen und für andere Fälle dieser Art, durch welche die Ordnung gestört wird, verfällt das betreffende Individuum in eine Strafe von 15 Sgr. bis 1 Rthlr. Diese Strafe wird von dem Vorsteher zum Armen = Fonds der Corporation eingezogen.

§. 10.

Wer dreimal hintereinander ohne gehörige Entschuldigung von der Sitzung ausgeblieben ist, oder wiederholentlich Ordnung und Ruhe in derselben gestört hat, kann auf bestimmte Zeit oder für immer durch Stimmenmehrheit aus der Versammlung ausgeschlossen werden. Ein solcher Beschluß unterliegt jedoch der Bestätigung der Königlichen Regierung, bevor er vollzogen wird.

§. 11.

In der Regel soll bei jeder Sitzung über den zum Vortrage gebrachten Gegenstand auch Beschluß gefaßt werden; wenn indessen einzelne oder mehrere Mitglieder die Fortsetzung der Berathung in einer außerordentlichen oder in der nächsten gewöhnlichen Sitzung verlangen, so wird darüber abgestimmt und nach der Entscheidung der Mehrheit verfahren.

§. 9.

פֿיר דען פֿאלל אונענטשולדיגטען אויסבלייבענס, פֿיר דען
 געברויך אונגעגרינדעטער אדער אונוואהר געפֿונדענער ענטשול-
 דיגונגען, פֿיר צו שפעטעס ערשיינען אין דען זימצונגען אונד
 פֿיר אנדערע פֿאללע דיעזער אַרט, דורך וועלכע דיא ארדנונג
 געשטערט ווירד, פֿערפֿאללט דאס בעטרעפֿענדיגע אינדיפֿירום
 אין איינע שמראפֿע פֿאן 15 ו'ג. בים 1 רייכסטהאלער. דיעזע
 שמראפֿע ווירד פֿאן דעם פֿאָרשטעהער צום ארמען - פֿאָרדס דער
 קאָרפֿאָראַטיאָן איינגעצאגען.

§. 10.

ווער דריימאל דינטעראיינאנדער אהנע געהעריגע ענט-
 שולדיגונג פֿאן דער זימצונג אויסגעבליעבען איזט, אדער וועדער-
 האלענטליך ארדנונג אונד רוהע אין דערזעלבען געשטערט האט,
 קאן אויף בעשטימטע צייט אדער פֿיר אימער דורך שטיממע-
 מעהרהייט אויס דער פֿערזאמלונג אויסגעשלאססען ווערדען. איין
 זאלכער בעשלוס אונטערליעגט יעדאך דער בעשטעטיגונג דער
 קעניגליכען רעגירונג, בעפֿאר ער פֿאללצאגען ווירד.

§. 11.

אין דער רעגעל זאלל בייא יעדער זימצונג איבער דען צום
 פֿארטראגע געבראכטען געגענשטאנד אויך בעשלוס געפֿאסט
 ווערדען; ווען אינדעססען איינצעלנע אדער מעהרערע מיטגליע-
 דער דיא פֿארזעטצונג דער בעראטהונג אין איינער אויסערארי-
 דענטליכען אדער אין דער געכסטען געוועהנליכען זימצונג פֿער-
 לאגען, זא ווירד דאריבער אהגעשטיממט אונד נאך דער ענטי-
 שיירונג דער מעהרהייט פֿערפֿאחרען.

§. 12.

Die Repräsentanten können keine gültige Sitzung halten ohne ordnungsmäßig von ihrem Vorsteher oder von dessen rechtmäßigem Stellvertreter dazu berufen zu seyn.

§. 13.

In den Currenden zu außerordentlichen Sitzungen muß der Zweck der Versammlung, insofern derselbe nicht aus besondern Gründen geheim zu halten ist, angezeigt werden.

§. 14.

Behufs der gewöhnlichen Sitzungen ist es hinreichend, wenn die Gegenstände, worüber Beschluß gefaßt werden soll, jedesmal vorher vom Vorsteher in ein Verzeichniß gebracht und in dieser Form einen Tag vor der Sitzung in der Versammlungsstube bekannt gemacht werden.

§. 15.

Alle eingehende Sachen werden vom Vorsteher eröffnet, in das Geschäfts-Journal eingetragen und alsdann in der nächsten Sitzung zum Vortrage gebracht.

Jede Repräsentanten-Versammlung hat ein Protokollbuch zu führen, in welches alle ihre Beschlüsse nach der Zeitfolge eingetragen werden. Abschriften der Beschlüsse aus diesem Protokollbuche (Ausfertigungen) besorgt der Vorsteher und befördert dieselben an den Corporations-Vorsteher zur Vollziehung, resp. zur Weiterendung.

§. 12.

דיא רעפראָוענטאנטען קענען קיינע גילטיגע זיטצונג האלן
טען אָהנע ארדנונגסמעסיג פֿאן איהרעם פֿאַרשטעהער אדער פֿאן
דעססען רעכטמעסיגעם שטעללפֿערמערער דאצו בערוֹפֿען צו זיין.

§. 13.

אין דען קוררענדען צו אויסערארדענטליכען זיטצונגען מוס
דער צוועק דער פֿערוואמלונג, אין זאָפֿערן דערוועלבע ניכט
אויס בעזאנדערן גרינדען געהיים צו האלטען איזט, אנגעצייגט
ווערען.

§. 14.

בעהפֿס דער געוועהנליכען זיטצונגען איזט עס הינרייכענד,
ווען דיא געגענשפענדע, וואריבער בעשלוס געפֿאסט ווערדען
זאלל, יעדעסמאל פֿארהער פֿאָם פֿאַרשטעהער אין איין פֿער-
צייכניס געבראכט אונד אין דיעוער פֿאָרם איינען טאג פֿאר דער
זיטצונג אין דער פֿערוואמלונגסשטובע בעקאנט געמאכט ווערדען.

§. 15.

אללע איינגעהעדע זאכען ווערדען פֿאם פֿאַרשטעהער ער-
עפֿפֿעט, אין דאס געשעפֿטס-שורנאל איינגעטראגען אונד אלס-
דאן אין דער געכסטען זיטצונג צום פֿארטראגע געבראכט.
יעדע רעפראָוענטאנטען-פֿערוואמלונג האט איין פֿראָטאָ-
קאָללבוך צו פֿיהרען, אין וועלכעם אללע איהרע בעשליסע נאך
דער צייטפֿאלגע איינגעטראגען ווערדען. אבשריפֿטען דער בע-
שליסע, אויס דיעועם פֿראָטאָקאָללבוכע (אויספֿערטיגונגען)
בעזאונט דער פֿאַרשטעהער אונד בעפֿערדערט דיעוועלבען אן דען
קאָרפֿאָראַטיאָנס-פֿאַרשטעהער צור פֿאללציעהונג, רעופֿ. צור
ווייטערזענדונג.

§. 16.

Ueber alle zum Vortrag kommende Gegenstände ist jeder Repräsentant befugt, seine Meinung und was sonst zur Erläuterung der Sache dient, freimüthig zu äußern.

§. 17.

Ein hinreichend geschicktes Mitglied der Repräsentanten-Versammlung, welches zugleich auch nicht zu sehr von den eigenen Geschäften in Anspruch genommen wird, ist zum Protokollführer zu erwählen. Diesem kann auch die Vertretung des Vorstehers in Abwesenheitsfällen von der Repräsentanten-Versammlung übertragen werden.

§. 18.

Bei abzugebenden Erklärungen, oder etwaigen Einwendungen, die jeder Repräsentant nach seiner Einsicht vorzutragen berechtigt ist, darf er von keinem Mitgliede der Versammlung in seinem Vortrage unterbrochen oder gestört werden und erst wenn er mit diesem ganz zu Ende ist, darf ein Zweiter seine Meinung über den Gegenstand mittheilen. Ueber Alles, was bei den Sitzungen gesprochen wird, oder sonst vorkommt, muß von allen Mitgliedern die strengste Verschwiegenheit gehalten werden.

§. 19.

Der Vorsteher kann von den Mitgliedern verlangen, daß sie ihre Meinungen der Reihe nach

§. 16.

איבער אללע צום פארטראג קאממענדע געגענשטענדע איז
יערער רעפראָוענטאנט בעפֿוגט, זיינע מיינונג אונד וואס זאנסס
צור ערלייטערונג דער זאכע דיענט, פֿריימיטהיג צו אייסערן.

§. 17.

איין הינרייכענד געשיקטעס מיטגליעד דער רעפראָוענטאנטען-
פֿערוואמלונג, וועלכעס צוגלייך אויך ניכט צו זעהן פֿאן דען
אייגענען געשעפטען אין אנשפּרוך גענאמען ווירד, איזט צום
פראָטאָקאל פֿיהרער צו ערוועהלען. דיעזעס קאן אויך דיא פֿער-
טרעטונג דעס פֿאַרשטעהערס אין אבוועזענהייטספֿאַללען פֿאן דער
רעפראָוענטאנטען פֿערוואמלונג איבערטראגען ווערדען.

§. 18.

בייא אבזוגעבענדען ערקלערונגען, אדער עטוואַיגען אייני-
ווענדונגען, דיא יערער רעפראָוענטאנט נאָך זיינער איינזיכט פֿאַר-
צוטראגען בערעכטיגט איזט, דארף ער פֿאן קיינעם מיטגליעדע
דער פֿערוואמלונג אין זיינעם פֿארטראגע אונטערבראכען אדער
געשמערט ווערדען אונד ערסט ווען ער מיט דיעזעס גאנץ צו
ענדע איזט, דארף איין צווייטער זיינע מיינונג איבער דען גע-
גענשטאנד מיטטהיילען. איבער אללעס, וואס בייא דען זיטצוני-
גען געשפראכען ווירד, אדער זאנסט פֿאַרקאממט, מוס פֿאן
אללען מיטגליעדערן דיא שטרענגסטע פֿערשוועגענהייט געהאלטען
ווערדען.

§. 19.

דער פֿאַרשטעהער קאן פֿאן דען מיטגליעדערן פֿער-
לאנגען, דאס זיא איהרע מיינונגען דער רייהע נאָך

abgeben und sobald die gegebenen Stimmen laut gezählt sind, wird vom Vorsteher der Beschluß bekannt gemacht und in das Protokoll eingetragen, ohne daß es alsdann Jemandem gestattet ist, seine persönliche Meinung weiter mündlich zu verfechten; doch hat Jeder das Recht, seiner abweichenden Abstimmung im Protokoll miterwähnen zu lassen.

§. 20.

Der Vorsteher darf nicht zulassen, weder daß die Diskussionen auf andere Gegenstände, als auf die der jedesmaligen ordnungsmäßigen Berathung gerichtet werden, noch daß einzelne Mitglieder besondere Diskussionen unter sich eröffnen.

§. 21.

Die Versammlung faßt ihre Beschlüsse nach der absoluten Stimmenmehrheit und bei gleichen Stimmen giebt die Stimme des Vorstehers den Ausschlag.

§. 22.

Ist der Gegenstand der Berathung von Wichtigkeit, oder erfordert er Prüfung an Ort und Stelle, so kann er von einer durch die Versammlung zu erwählenden Deputation untersucht und der Versammlung zum Beschluß vorgetragen werden.

§. 23.

Wird in der Sitzung über ein Recht oder über eine Verpflichtung der Corporation berathen, wo-

אבגעבען אונד זאכאלר דיא געגעבענען שטימען לויט געזעהלט
זינד, ווירד פֿאם פֿאַרשטעהער דער בעשלוס בעקאנט נעמאבט
אונד אין דאס פֿראַטאַקאַלל איינגעטראַגען, אהנע דאס עס אלס
דאן יעמאדעס געשאטטעט איוט, זיינע פֿערזענליכע מיינונג
ווייטער מינדליך צו פֿערפֿעכטען; דאך האט יעדער דאס רעכט,
זיינער אבווייכענדען אבשטימונג אים פֿראַטאַקאַלל מיט ערוועה-
גען צו לאססען.

§. 20.

דער פֿאַרשטעהער דארף ניכט צולאססען, וועדער דאס
דיא דיסקוסיאנען אויף אנדערע געגענשטענדע, אלס אויף דיא
דער יעדעסמאליגען ארדנונגסמעסיגען בעראטהונג געריכטעט
ווערדען, נאך דאס איינצעלנע מיטגליעדער בעזאנדערע דיס-
קוסיאנען אונטער זיך ערעפֿענען.

§. 21.

דיא פֿערוואמלונג פֿאסט איהרע בעשליסע נאך דער אב-
זאלטען שטימענעמעהרהייט אונד בייא גלייכען שטימען גיעבט
דיא שטימע דעס פֿאַרשטעהערס דען אויסשלאג.

§. 22.

איוט דער געגענשטאנד דער בעראטהונג פֿאן וויכטיגקייט,
אדער ערפֿארדערט ער פֿרויבונג אן אָרט אונד שטעללע, זא קאן
ער פֿאן איינער דורך דיא פֿערוואמלונג צו ערוועהלענדען רעפּו-
טאַטיאָן אונטערוכט אונד דער פֿערוואמלונג צום בעשלוס פֿאַר-
געטראגען ווערדען.

§. 23.

ווירד אין דער זיטצונג אויבער איין רעכט אדער אי-
בער איינע פֿערפֿליכטונג דער קארפּאראַטיאן בעראטלען, ווא-

bei das Interesse eines, oder mehrerer Repräsentanten im Widerspruche steht, so müssen die Betheiligten die Versammlung verlassen und werden statt ihrer, Stellvertreter berufen. Tritt dieser Fall bei einer solchen Zahl von Repräsentanten ein, daß eine beschlußfähige Versammlung von unbetheiligten Repräsentanten und Stellvertretern nicht zusammenberufen werden kann, so muß der Vorsteher der Verwaltungs = Beamten von diesem Vorfalle in Kenntniß gesetzt werden, damit er darüber an die vorgesezte Behörde berichte.

§. 24.

Bei der Unterschrift und im Siegel führt die Repräsentanten = Versammlung die Bezeichnung:

„Repräsentanten der israelitischen Corporation zu N. N.“

Alle Ausfertigungen werden vom Vorsteher und wenigstens von noch zwei Mitgliedern unterzeichnet und mit dem Siegel der Repräsentanten = Versammlung bedruckt.

§. 25.

Die Repräsentanten = Versammlung ist befugt, alle Zweige der Corporations = Verwaltung durch Deputationen aus ihrer Mitte von 2 bis 5 Mitgliedern untersuchen und sich über den Befund Bericht erstatten zu lassen. Doch darf dies nicht ohne vorherige Benachrichtigung und in der Regel auch nicht ohne den Zutritt des Vorstehers der Verwaltungs = Beamten oder eines Delegirten desselben geschehen.

בייא דאס אונטערעססע איינעס, אדער מעהרערער רעפראָועני
 טאנטען אים ווידערשפּרובע שמעהט, וא מיססען דיא בעטחי:
 לינטען דיא פּערוואמלונג פּעראססען אונד ווערדען שטאטט
 איהרער, שטעללפּערטרעטער בערופּען. טריטט דיעוער פּאַלל
 בייא איינער זאלכען צאהל פּאן רעפראָוענטאנטען איין, דאס
 איינע בעשלוסשעהיגע פּערוואמלונג פּאן אונבעטחיליגטען רע:
 פּראָוענטאנטען אונד שטעללפּערטרעטערן ניכט צוואמענבערופּען
 ווערדען קאן, זא מוס דער פּאַרשטעהער דער פּערוואלטונגס-בע-
 אמטען פּאן דיעועם פּאַרפּאַללע אין קעננטנים געזעצט ווערדען,
 דאמיס ער דאריבער אן דיא פּאַרגעזעצטע בעהאַרדע בעריכטע.

§. 24.

בייא דער אונטערשריפט אונד אים זיענעל פיהרט דיא רע-
 פּראָוענטאנטען = פּערוואמלונג דיא בעצייכנונג:
רעפרעזענטאנטען דער איזראעליטישען
קארפּאראטיאן צו נ. נ.
 אללע אויספּערטיגונגען ווערדען פּאם פּאַרשטעהער אונד וועניג-
 פּטענס פּאן נאך צווייא מיטגליעדערן אונטערצייכנעט אונד מיט
 דעם זיענעל דער רעפּראָוענטאנטען = פּערוואמלונג בערוקקט.

§. 25.

דיא רעפּראָוענטאנטען = פּערוואמלונג איזט בעפּונגט, אללע
 צווייגע דער קאַרפּאראטיאָנס = פּערוואלונג דורך רעפּוטאטיאנען
 אויס איהרער מיטטע פּאן 2 ביס 5 מיטגליעדערן אונטערזוכען
 אונד זיך איבער דען בעפּונד בעריכט ערשטאמטען צו לאססען.
 דאך דארף דיעס ניכט אהנע פּאַרהעריגע בענאכריכטיגונג אונד
 אין דער רעגעל אויך ניכט אהנע דען צוטריטט דעם פּאַרשטעהערס
 דער פּערוואלטונגס = בעאמטען אדער איינעס דעלעגירטען דעם:
 זעלבען געשעהען.

§. 26.

Zu dem Geschäfts = Ressort der Repräsentanten =
Versammlung gehören insbesondere folgende Ge =
genstände :

- a) Prüfung des Schuldenwesens der Gemeinde
und Aufstellung eines speciellen Schulden =
Zilgungs = Plans; nebst der Controlle über
das, von den Verwaltungs = Beamten zu
führende Schulden = Conto;
- b) Controlle aller Corporations = Einnahmen, ins
Besondere der Kauscher = Fleisch = Abgabe
(Krupke) und des Communal = Vermögens,
mit sorgfältiger Beurtheilung, wie solches
in Zukunft möglichst vortheilhaft zu benu =
zen sei;
- c) Aufstellung des Ausgabe = und Einnahme =
Etats für die Corporation;
- d) Prüfung der Gemeinde = Rechnung und even =
tuelle Decharge des Rendanten;
- e) Controlle der Corporations = Verwaltung
überhaupt und Revision der Communal =
Kassen = Verwaltung ins Besondere;
- f) Controlle des Armen = Wesens und der wohl =
thätigen Privat = Institute, jedoch ohne
Störung der Privat = Stiftungen und der
Bereine zum Zwecke der Wohlthätigkeit;
- g) Repartition der Corporations = Lasten und
Leistungen;
- h) Bewilligung außerordentlicher Geldmittel
über den Betrag der, in dem Jahres = Etat
bereits bewilligten Summen, endlich

§. 26.

צו דעם געשעפטס = רעסאָרט דער רעפּראָזענטאנטען = פֿער =
זאמלונג געהערען אינסבעזאנדערע פֿאלגענדע געגענטערע:

(א) פּריפֿונג דעם שולדענוועזענס דער געמיינע אונד אויפֿשמעל =
לונג איינעם שפעציעללען שולדען = טילגונגס = פּלאַנס; געבסט
דער קאָנטראָללע איבער דאס, פֿאן דען פֿערוואלטונגס =
בעאמטען צו פֿיהרענדע שולדען = קאָנטאָ;

(ב) קאָנטראָללע אללער קאָרפּאָראַטיאנס = איינאהמען, אינס
בעזאנדערע דער כשר = פֿלייש = אבגאבע (קרופּקע) אונד
דעם קאָמונאַל = פֿערמעגענס, מיט זארגפֿעלטיגער
בעאורטהילונג, וויא זאלכעס אין צוקונפֿט מעגליכסט
פֿארטהילהאפט צו בענוטצען זייא;

(ג) אויף שמעללונג דעם אויסגאבע = אונד איינאהמע = עטאטס
פֿיר דיא קאָרפּאָראַטיאָן;

(ד) פּריפֿונג דער געמיינע = רעכנונג אונד עפֿענטלעלע רע =
שאַרשע דעם רענדאמען;

(ה) קאָנטראָללע דער קאָרפּאָראַטיאנס = פֿערוואלטונג איבער =
הויפט אונד רעפֿיזיאָן דער קאמונאַל = קאסען = פֿער =
וואלטונג אינס בעזאנדערע;

(ו) קאָנטראָללע דעם ארמען = וועזענס אונד דער וואהלטעטי =
גען פּריפֿאט = אינסטיטוטע, יעדאך אָהנע שטערונג דער
פּריפֿאט = שטיפֿטונגען אונד דער פֿעראיינע צום צוועקקע
דער וואהלטהעטיגקייט;

(ז) רעפּארטייאָן דער קאָרפּאָראַטיאָנס = לאסטען אונד ליי =
סטונגען;

(ח) בעוויליגונג אויסערארדענמליכער געלדמיטטעל איבער
דען בעטראג דער, אין דעם יאהרעס = עטאט בערייטס
בעוויליגטען ווממען, ענדליך

- 1) die jedßmalige Beschlußnahme, ob Namens der Corporation Prozesse angestellt, Käufe, Verkäufe, Vergleiche und andere Contracte abgeschlossen werden sollen, in denen es sich um die Substanz des Corporations-Vermögens handelt.

§. 27.

Beschwerden über den Corporations-Vorsteher und über die übrigen Verwaltungs-Beamten sind an die vorgesezte Landrathliche Behörde zu richten. Die Repräsentanten-Versammlung hat in dieser Hinsicht keine Befugniß, selbst zu untersuchen und selbst zu entscheiden.

§. 28.

Alle Beschlüsse der Repräsentanten-Versammlung, welche eine Veränderung in der Substanz des Corporations-Vermögens, die Erhebung von Gemeindesteuern und Lasten, eine Prozeßführung, die Feststellung des Corporations-Etats, Bewilligung von Gehältern, die persönlichen Rechte einzelner Mitglieder u. s. w. betreffen, sind nur erst dann gültig und vollzugsfähig, wenn sie die höhere Bestätigung der Regierung oder ihres Commissarii erhalten haben. Alle sonstigen Beschlüsse hat der Corporations-Vorsteher, wenn er mit ihnen einverstanden ist, ohne Weiteres zu vollziehen.

Die Repräsentanten-Versammlung ist dagegen berechtigt und verpflichtet, sich durch ihren Vorsteher von der Ausführung ihrer Beschlüsse Ueberzeugung zu verschaffen und die Akten einzusehen.

(ט) דיא יעדעסמאליגע בעשלוסנאהמע, אב נאמענס
דער קאָרפּאָראַטיאָן פּראָצעסע אַנגעשטעללט, קיינען
פּערקייפּע, פּערגלייכע אונד אנדערע קאָנטראַקטע אַביגע
שלאססען ווערדען זאללען, אין דענען עס זיך אום דיא
וובסטאַנץ דעס קאָרפּאָראַטיאָנס = פּערמענענס האַנדעלט.

§. 27.

בעשווערדען איבער דען קאָרפּאָראַטיאָנס = פּאַרשטעהער אונד
איבער דיא איבריגען פּערוואַלטונגס = בעאמטען זינד אין דיא פּאַר-
געועטצטע לאַנדראַטהליכע בעהאָרדע צו ריכטען. דיא רעפּאָר-
זענטאנטען = פּערוואַמלונג האט אין דיעזער הינזיכט קיינע בעפּאָ-
ניס, זעלבסט צו אונטערזוכען אונד זעלבסט צו ענטשיידען.

§. 28.

אללע בעשליסע דער רעפּאָזענטאנטען = פּערוואַמלונג
וועלכע איינע פּערענדערונג אין דער וובסטאַנץ דעס קאָרפּאָראַ-
טיאָנס = פּערמענענס, דיא ערהעבונג פּאן געמיינעשטייערן אונד
לאסען, איינע פּראָצעספּיהרונג, דיא פּעסטשטעלונג דעס קאָר-
פּאָראַטיאָנס = עמאט, בעוויליגונג פּאן געהאָלטערן, דיא
פּערווענליכען רעכטע איינצעלנער מיטגליעדער א. ז. וו. בע-
טרעפּענען, זינד נור ערסט דאן גילטיג אונד פּאללצונספּעהיג, ווען דיא
דיא העהערע בעשטעטיגונג דער רעגירונג אדער איהרעס קאָ-
מיססאַריי ערהאלטען האבען. אללע זאנסטיגען בעשליסע האט
דער קאָרפּאָראַטיאָנס = פּאַרשטעהער, ווען ער מיט איהנען איינ-
פּערשטאנדען איזט, אָהנע ווייטערעס צו פּאללציעהען.
דיא רעפּאָזענטאנטען = פּערוואַמלונג איזט דאנענען בע-
רעכטיגט אונד פּערפּליכטעט, זיך דורך איהרען פּאַרשטעהער
פּאן דער אויספּיהרונג איהרער בעשליסע איבערצייגונג צו פּער-
שאפּען אונד דיא אָקטען איינצוועהען.

§. 29.

Die Mitglieder der Repräsentanten-Versammlung sind der Corporation für allen Nachtheil und Schaden verantwortlich, welcher dem Gemeinewesen durch ihr Verschulden zugefügt wird.

§. 30.

Sollte eine Repräsentanten-Versammlung fortwährend ihre Pflichten vernachlässigen und in Unordnung und Partheiung verfallen, so wird sie von der Regierung nach vorgängiger Untersuchung aufgelöst und eine neue Repräsentation gebildet, die Schuldigen aber auf eine gewisse Zeit oder für immer zur Wahl für unwürdig erklärt werden. Außerdem bleibt in dazu geeigneten Fällen die gerichtliche Bestrafung vorbehalten.

Posen, den 1sten Juli 1834.

Königliche Regierung, Abtheilung des Innern.

§. 29.

דיא מיטליעדער דער רעפראָוענטאנטען = פֿערוואמלונג
זונד דער קאָרפּאָראַטיאָן פֿיר אללען נאכטהייל אונד שארען פֿער-
אנטווארטליך, וועלכער דעם נעמיניעוועזען דורך איהר פֿערשול-
דען צוגעפֿיגט ווירד.

§. 30.

ואללטע איינע רעפראָוענטאנטען = פֿערוואמלונג פֿארט-
וועהרענד איהרע פֿפֿליכטען פֿערנאכלעסטיגען, אונד אין אונארד-
נונג אונד פֿאַרטהיילונג פֿערפֿאללען, זא ווירד זיא פֿאן דער
רעגירונג נאָך פֿאַרגענגיגער אונטערזוכונג אויפֿגעלעזט אונד
איינע נייע רעפראָוענטאטיאָן געבילדעט, דיא שולדיגען אבער
אויף איינע געוויסע צייט אדער פֿיר אימער צור וואָהל פֿיר
אונווירדיג ערקלערט ווערדען. אויסערדעם בלייבט אין דאצו
געאיינגעטען פֿאַללען דיא געריכטליכע בעשטראפֿונג פֿאַרבע-
האלטען.

פֿאַזען, דען 1טען יולי 1834.

קאָניגליכע רעגירונג, אכטהיילונג דעם אינגערן

Geschäfts-Regulativ

für die

Verwaltungs-Beamten

der israelitischen Corporationen

im Regierungs-Bezirk Posen.

§. 1.

Die Corporations-Verwaltungs-Geschäfte werden von dem Corporations-Vorsteher und dessen Beiständen collegialisch besorgt. Die Entscheidung erfolgt nach der Stimmenmehrheit, der sich auch der Vorsteher unterwerfen muß, seine abweichende Meinung aber im Begleitungs-Berichte der höheren Behörde vorzutragen befugt, keinesweges aber berechtigt ist, die Sache aus diesem Grunde zu verzögern oder zurückzuhalten. In dringenden Fällen hat der Corporations-Vorsteher die Befugniß, wider die Meinung seiner Beistände, auf eigene Verantwortung die ihm erforderlich scheinende Maasnahme zu treffen; doch ist er alsdann verpflichtet, der vorgesezten Behörde sogleich vollständige Anzeige zu machen.

Die Zusammenkunft der Verwaltungs-Beamten findet in der Regel einmal in jeder Woche statt; in besondern Fällen so oft, als der Vorsteher die Sitzung für nöthig erachtet. Die Stellvertreter werden nur dann berufen, wenn der

געשעפטס - רעגולאטיף

פיר דיא

פֿערוואלטונגס - בעאמטען

דער אייראעליטישען קארפאראטיאָנען

אום רעגירונגסבעצירקע פאוען.

§. 1.

דיא קארפאראטיאָנס - פֿערוואלטונגס - געשעפטע ווערדען פֿאן דעם קארפאראטיאָנס - פֿארשטעהער אונד דעססען ביאשטענדען קאללעגיאליש בעוארנט. דיא ענמישירונג ערפֿאלגט נאך דער שטיממענמערהייט, דער זיך אויך דער פֿארשטעהער אונטערווער - פֿען מוס, זיינע אבוויכענדע מיינונג אבער אים בעגלייטונגס - בעריכטע דער העהערען בעהאָרדע פֿארצוטראגען בעפֿונגט, קיינעס - וועגעס אבער בערעכטיגט איזט, דיא זאכע אויס דיעזעס גרונ - דע צו פֿערצעגערן אדער צוריקצוהאלטען. אין דרינגערען פֿאל - לען האט דער קארפאראטיאָנס - פֿארשטעהער דיא בעפֿונגס, ווי - דער דיא מיינונג זיינער ביאשטאָנדע, אויף אייגענע פֿעראנטוואר - טונג דיא איהם ערפֿאָרדערליך שיינענדע מאַסנאָמע צו טרעפֿען; דאָך איזט ער אַלסדאָן פֿערפֿליכטעט, דער פֿאָרנעמעטען בעהאָר - דע זאגליך פֿאללשטענדיגע אנצייגע צו מאכען.

דיא צוואַמגעקונפֿט דער פֿערוואלטונגס - בעאמטען פֿינדעט אין דער רעגעל איינמאל אין יעדער וואָכע שטאַט; אין בעואנדערן פֿאללען זאָ אַפֿט, אַלס דער פֿארשטעהער דיא זיטצונג פֿיר נאָטהיג עראַכ - טעט. דיא שטעללשערטרעטער ווערדען נור דאָן בערופֿען, ווען דער

Vorsteher oder dessen Beistände auf längere Zeit an den Amtsverrichtungen verhindert sind.

§. 2.

Dem Vorsteher, als Dirigenten sämtlicher Corporations = Verwaltungs = Geschäfte, stehet es zu: alle Corporations = Angelegenheiten zu leiten, Versammlungen und Berathungen anzuordnen und denselben vorzusitzen, die Correspondenz zu eröffnen und die verschiedenen Geschäftszweige der Verwaltung unter sich und seine Beistände zu vertheilen.

§. 3.

Der Vorsteher darf kein eingehendes Schriftstück für sich zurückbehalten, sondern muß dasselbe sogleich zur Eintragung in das Geschäfts = Journal und zur Bearbeitung abgeben.

Die Geschäfts = Verbindung mit der Repräsentanten = Versammlung und die Weiterbeförderung der Beschlüsse derselben und der höheren Verfügungen an dieselbe, muß bei strenger Verantwortung, auf das Pünktlichste besorgt werden.

Alle Corporations = Verwaltungs = Angelegenheiten ohne Ausnahme, werden in deutscher Sprache geführt.

§. 4.

Sollte wiederholte Vernachlässigung der den Beiständen übertragenen Geschäfte oder eine andere Dienstwidrigkeit derselben eintreten, so ist der Vor-

פֿאַרשטעהער אדער דעססען בייאשטאַנדע אויף לענגערע צייט אן
דען אמטספֿעריכטונגען פֿערהנדערט זיך.

§. 2.

דעם פֿאַרשטעהער, אלס דיריגענטען וואָממליכער קאַרפֿאַ
ראַטיאָנס = פֿערוואַלטונגס = געשעפֿטע, שטעהעט עס צו, אללע
קאַרפֿאַראַטיאָנס = אנגעלעגענהייטען צו לייטען, פֿערוואַמלונגען
אונד בעראַטהונגען אַנצואַרדנען אונד דענוועלבען פֿאַרצוזאַציען,
דיא קאַרדעספֿאַנדענץ צו ערעפֿענען אונד דיא פֿערשיערענען גע-
שעפֿטסצווייגע דער פֿערוואַלטונג אונטער זיך אונד זיינע בייא-
שטאַנדע צו פֿערטהיילען.

§. 3.

דער פֿאַרשטעהער דאַרף קיין איינגעהענדעם שריפֿטשטיקק
פֿיר זיך צוריקבעהאלטען, זאַנדערן מוס דאסעלבע זאַגלייך צור
איינטראַונג אין דאס געשעפֿטס = שורנאַל אונד צור בעאַרבייטונג
אַבעבען.

דיא געשאַפֿטס = פֿערבינדונג מיט דער רעפֿאַזוענטאַנטען
פֿערוואַמלונג אונד דיא ווייטערבעפֿערדערונג דער בעשליסע
דערוועלבען אונד דער העהערען פֿערפֿיגונגען אן דיעועלבע, מוס
בייא שטרענגער פֿעראַנטוואַרטונג, אויף דאס פֿינקטליכסטע בע-
זאַרט ווערען.

אללע קאַרפֿאַראַטיאָנס = פֿערוואַלטונגס = אנגעלעגענהייטען אָה-
אויסנאַהמע, ווערען אין דייטשער שפראַכע געפֿיהרט.

§. 4.

זאַלמע וויערעהאַלטע פֿערנאַכלעססיגונג דער דען בייא-
שטאַנדען איבעראַגינגען געשעפֿטע אדער איינע אַנדערע
דינסטווידדיגקייט דערוועלבען איינטרעטען, זאָ אױס דער פֿאַר-

steher verpflichtet, im Fall daß Ermahnungen und ernstliche Verweise keinen Eingang finden, auf Bestrafung derselben mit Geldbußen von 5 Sgr. bis zu 1 Rthlr. bei dem vorgesezten Königl. Landrathe anzutragen.

§. 5.

Insonderheit ist es Pflicht des Vorstehers darauf zu sehen, daß bei der Verwaltung der Corporation nichts wider die Gesetze und Rechte des Staats unternommen werde.

§. 6.

Ueber jede Versammlung wird ein Protokoll geführt, welches die Namen der anwesend gewesenen Verwaltungs-Beamten und die Gegenstände ihres Beschlusses kurz enthält.

§. 7.

Den Aufforderungen der Repräsentanten-Versammlung in Bezug auf die Controlle irgend eines Verwaltungs-Gegenstandes, ist unverzüglich Folge zu leisten.

§. 8.

Der Gemeinde-Vorsteher, nöthigenfalls auch dessen Beistände, haben die Verpflichtung, auf Verlangen des Vorstehers der Repräsentanten-Versammlung, an den Sitzungen der letztern Theil zu nehmen, wenn Corporations-Verwaltungs-

שטעהער פערפליכטעט, אים פאלל דאס ערמאנונגען אונד
ערנסטליכע פערווייזע קיינען איינגאנג פינדען, אויף בעשטראַנג
דערועלבען מיט געלדבוסען פֿאן 5 ז״ג. בײַם צו 1. טהאלער בײַא
דעם פֿארגעזעצטען קאָנגליכען לאַנדראַטהע אנצוטראַגען.

§. 5.

אינאנדעררהייט איזט עס פֿליכט דעם פֿאַרשטעהערס דארויף
צו זעהען, דאס בײַא דער פֿערוואלטונג דער קאָרפֿאָראַטיאָן
ניכטס ווידער דיא געזעצזע אונד רעכטע דעם שטאַטס אונטער-
נאַמען ווערדע.

§. 6.

איבער יעדע פֿערוואמלונג ווירד איין פֿראַטאַקאַלל געפֿיהרט,
וועלכעס דיא נאמען דער אנוועזער געוועזענען פֿערוואלטונגס = בע-
אַטען אונד דיא געגענשטענדע איהרעס בעשלוסעס קורץ ענט-
העלט.

§. 7.

דען אויפֿאָרדרונגען דער רעפֿאָוענטאנטען = פֿערוואמלונג
איין בעצוג אויף דיא קאָנטראַללע אירגענד איינעס פֿערוואלטונגס-
געגענשטאנדעס, איזט אונפֿערציגליך פֿאַלגע צו לייסטען.

§. 8.

דער געמיינע = פֿאַרשטעהער, געטהויגעפֿאללס אויך
דעססען בײַאשטאַנדע, האבען דיא פֿערפֿליכטונג, אויף
פֿערלאנגען דעם פֿאַרשטעהערס דער רעפֿאָוענטאנטען = פֿער-
זאמלונג אן דען זיטצונגען דער לעצטערן טהייל
צו געהען, ווען קאָרפֿאָראַטיאָנס = פֿערוואלטונגס = גע-

Gegenstände bei derselben zur Berathung vorliegen; jedoch haben sie kein Stimmrecht.

§. 9.

Das Geschäfts = Ressort der Verwaltungs = Beamten begreift folgende hauptsächlichste Gegenstände in sich:

- a) Führung eines Geschäfts = Journals über alle ein = und ausgehende Correspondenz = Sachen;
- b) Führung einer regelmäßigen Registratur über alle erledigte Schriftstücke;
- c) Führung eines Haupt = Buches über alle Vermögens = Stücke, Activ = und Passiv = Schulden und über alle Einnahmen und Ausgaben der Corporations = Kasse;
- d) Nächste tägliche Aufsichtsführung über die Corporations = Kasse;
- e) Anweisung aller Einnahmen und Ausgaben der Corporations = Kasse innerhalb des, von den Repräsentanten festgesetzten Etats. Zu allen Ausgaben hingegen, welche den Etats = Credit übersteigen, bedarf es der vorherigen Genehmigung der Repräsentanten = Versammlung.

Gewöhnliche Kassen = Revisionen geschehen durch einen Verwaltungs = Beamten unter Zuziehung zweier Repräsentanten;

- f) Spezielle Verwaltung des Schul = und Synagogenwesens; die Anfertigung und Fortführung der Listen von den schulpflichtigen Kindern; die Vollziehung der monatlichen Schulversäumniß = Straflisten und die

געשטאָנדיק בייא דערועלבען צור בעראטהונג פארליעגען; יעדאָך
האבען זיא קיין שטימערעכט.

§- 9.

דאס געשעפטס = רעססאָרט דער פֿערוואלטונגס = בעאמטען

בעגרייפֿט פֿאלגענדע הויפטזאָכליכסטע געגענשטענדע אין זיך:

(א) פֿיהרונג איינעס געשעפטס = שורנאָלס איבער אללע איין.
אונד אויסגעהערדע קאָררעספּאָנדענץ = זאבען;

(ב) פֿיהרונג איינער רעגעלמעסיגען רעגיסטראַטור איבער אללע
ערלעדיגטע שריפטשטיקע;

(ג) פֿיהרונג איינעס הויפט = בוכעס איבער אללע פֿערמעגעניס.
שטיקע, אַקטיו = אונד פּאַסיב = שולדען אונד איבער אללע
איננאהמען אונד אויסזאבען דער קארפּאראַטיאָנס = קאסע;

(ד) געכסטע טאָגליכע אויפֿזיכטיהרונג איבער דיא קארפּאראַ
טיאָנס = קאסע;

(ה) אנווייזונג אללער איננאהמען אונד אויסזאבען דער קארפּאֶ
ראַטיאָנס = קאסע איננערהאלב דעס, פֿאן דען רעפּראָ
זענטאנטען פֿעסטגעזעצטען עטאָטס. צו אללען אויס
זאבען הינגעגען, וועלכע דען עטאָטס = קרעדיט איבער
שטייגען, בערארף עס דער פֿארהעריגען גענעהמיגונג דער
רעפּראָזענטאנטען = פֿערוואלטונג. געוועהנליכע קאס
סען = רעזיזיאַנען געשעהען דורך איינען פֿערוואלטונגס = בע
אַמטען אונטער צוציהונג צווייער רעפּראָזענטאנטען;

(ו) שפעציעללע פֿערוואלטונג דעס שול = אונד זינאָגאגענווע
זענס; דיא אנפֿערטיגונג אונד פֿארטיהרונג דער לויס
טען פֿאן דען שולפֿליכטיגען קינדערן, דיא פֿאללציעהונג דער
מאנאטליכען שולפֿערוויימניס = שטראַליסטען אונד דיא

Anfertigung und Führung der Listen von denjenigen Kindern, welche nach zurückgelegtem Schulalter, auf Grund einer Prüfung, mit dem Zeugnisse der Reife aus der Schule entlassen und einem erlaubten Brod-Erwerbe übergeben werden, wobei die §§. 14., 15. und 16. der Ober-Präsidial-Instruction vom 14ten Januar c. genau zu befolgen sind;

- g) Specielle Verwaltung des Armen = Wesens mit Schonung aller Privat = Stiftungen und Vereine zum Zwecke der Wohlthätigkeit;
- h) Periodische Anfertigung der jüdischen Bevölkerungs = Listen;
- i) Hülfleistung auf Verlangen der Polizei = Behörde, bei Aufnahme der Verzeichnisse der zu naturalisirenden, zu duldenden und auszuweisenden Individuen und bei allen sonstigen polizeilichen Vorkommenheiten;
- k) Vollziehung der Beschlüsse der Repräsentanten = Versammlung, resp. deren Beförderung an die vorgesetzte Behörde und wiederum die Zufertigung der Erlässe der letztern an die Repräsentanten = Versammlung; Correspondenz = Führung in allen Gemeinde = Verwaltungs = Angelegenheiten; Führung der Listen der naturalisirten und geduldeten Israeliten; Besorgung aller übrigen, die Corporation betreffenden Geschäfte; Abschließung von Pacht = Kauf = und Verkaufs = Kontrakten, Vergleichen, Führung der Prozesse u. s. w. Namens der Corporation, in Gemäßheit der Beschlüsse der Repräsentanten = Versammlung und der sonstigen Vorschriften u. s. w.

אנפערטיגונג אונד פיהרונג דער ליסטען פאן דענייעניגען
 קינדערן, וועלכע נאך צוריקגעלעגטעם שולאלטער, אויף
 נרונד איינער פרישונג, מיט דעם צייגניססע דער רייפע
 אויס דער שולע ענטלאססען אונד איינעם ערלויבטען
 בראד = ערווערבע איבערגעבען ווערדען, וואבייא דיא § §
 14. 15. אונד 16. דער אבער = פראדוואל = אינסטרוק-
 טיאן פאם 14טען יאָנאַר ק. גענויא צו בעאלגען זינד ;

(ד) שפעציעללע פֿערוואלטונג דעם ארמען = וועענס מיט שאַונג
 אללער פרישט = שטיטונגען אונד פֿעראיינע צום צוועקקע
 דער וואהלטהאָטיגקייט ;

(ה) פּעריאָדישע אנפֿערטיגונג דער יידישען בעשעלקערונגס-
 ליסטען ;

(ט) הילפסליסטונג אויף פֿערלאנגען דער פּאָליציי = בעהאָרדע,
 בייא אויפֿנאַהמע דער פֿערצייכניססע דער צו נאַטוראַליז-
 רעדערן, צו דולדערדען אונד אויסצוווייערדען אינדיפּירוען
 אונד בייא אללען זאנסטיגען פּאליצייליכען פּאַרקאַמענהייטען ;

(י) פּאַלליציעהונג דער בעשליססע דער רעפּראָזענטאַנטען = פֿער-
 זאַמלונג, רעפּ. דערען בעשערדערונג אן דיא פּאַרנעזעצטע
 בעהאָרדע אונד וויעדערום דיא צושפּערטיגונג דער ערלאָססע
 דער לעטצטערן אן דיא רעפּראָזענטאַנטען = פֿערוואמלונג ;
 קאַרדעספּאַנדערען = פֿיהרונג אין אללען געמיינע = פֿערוואל-
 טונגס = אנגעלעגענהייטען ; פֿיהרונג דער ליסטען דער
 נאַטוראַליזירטען אונד גערולדערטען איוראַעליטען ; בעזאַר-
 גונג אללער איבריגען, דיא קאַרפּאָראַטיאָן בעטרעפֿענערען
 געשעפטע ; אבשליססונג פּאַן פּאַכט = קויף = אונד פֿער-
 קויפֿס = קאַנטראַקטען, פֿערגלייכען, פֿיהרונג דער פּראָ-
 צעססע ו. ז. ו. נאַענס דער קאַרפּאָראַטיאָן, אין געמיינע-
 הייט דער בעשליססע דער רעפּראָזענטאַנטען = פֿערוואמלונג
 אונד דער זאנסטיגען פּאַרשריפֿטען א. ז. ו.

§. 10.

Die Verwaltungs-Beamten führen bei der Unterschrift und im Siegel die Bezeichnung:

„Verwaltungs-Beamten der israelitischen Corporation zu N. N.“

Alle Ausfertigungen unterzeichnet der Vorsteher allein, oder in dessen Abwesenheit, sein Stellvertreter, unter Beidrückung des Siegels.

§. 11.

Rücksichtlich der Dienstvergehungen der israelitischen Verwaltungs-Beamten kommen die allgemein gültigen gesetzlichen Bestimmungen wegen der Verbrechen der Diener des Staats in Anwendung.

Posen, den 1sten Juli 1834.

Königliche Regierung, Abtheilung des Innern.

§. 10.

דיא פֿערוואלפונגס = בעאמטען פֿיהרען בייא דער אונטער־
שריפט אונד אים ויעגעל דיא בעצייכנונג:

פֿערוואלפונגס = בעאמטען דער איזראע־
ליטישען קארפאראטיאן צו ג. ג.

אללע אויספֿערטיגונגען אונטערצייכעט דער פֿארשמעהער
אלליין, אדער אין דעססען אבוועזענהייט, זיין שטעלפֿערטרעטער,
אונטער ביידריקונג דעס ויעגעלס.

§. 11.

ריקקויכטליך דער דיענסטפֿערגעהונגען דער איזראעליטישען
פֿערוואלפונגס = בעאמטען קאממען דיא אללגעמיין גילטיגען גע־
זעטצליכען בעשטימונגען וועגען דער פֿערברעכען דער דיענער
דעס שטאָאטס אין אנווענדונג.

פֿאָזען, דען 1טען יולי. 1834.

קאָניגליכע רעגירונג, אבטהיילונג דעס אינגערן.

A u s z u g

aus der revidirten Städte - Ordnung
für die
Preussische Monarchie mit den dazu gehörigen
Verordnungen,

d. d. Berlin, den 17ten März 1831.

§. 2.

Statuten.

Das Statut muß außer allen Vorschriften
über die Verfassung, jedenfalls enthalten:

- a, eine genaue Bestimmung aller Punkte, in
Rücksicht welcher das Gesetz selbst Verschie-
denheiten innerhalb gewisser Grenzen nach-
gelassen hat;
- b, alle übrigen Punkte, welche noch außerdem
in den einzelnen §. §. des Gesetzes dahin
verwiesen sind.

§. 3.

Es kann aber auch ausnahmsweise enthalten:
Abweichungen von diesem Gesetze, sofern dergleichen
nach der Eigenthümlichkeit einzelner Städte nöthig
befunden werden.

אויסצונו

אויס דער רעפּירירטען שטאָרטע = ארדנונג

פּיר דיא

פּרייסישע מאָנאַרכיע מיט דען דאָזיגן געהעריגן
פּערזאָרדנונגען,

ד. ד. בערלין דען 17טען מערץ 1831.

§. 2.

סטאַטוטען.

דאס שטאַטוט מוסס אויסער אללען פאַרשריפטען איבער
דיא פּערפאַססונג, יעדענפאַלס ענטהאלטען:

א, איינע גענויע בעשטימונג אללער פונקטע, אין ריקקויכט
וועלכער דאס געזעץ וועלכסט פּערשיעדענהייטען איינער-
האלב געוויסער גרענצען נאָכגעלאָסען האט;

ב, אלע איבריגען פונקטע, וועלכע נאָך אויסערדעם אין
דען איינצעלנען §. §. דעס געזעצעס דאָהין פּערוויזען
זינד.

§. 3.

עס קאן אבער אויך אויסנאָהמווייזע ענטהאלטען: אבוויי-
כונגען פאַן ריעזעס געזעצע, זאָלערן דערגלייכען נאָך דער
אייגענטהומליכקייט איינצעלנער שטאָרטע נעטהיג בעפונדען
ווערדען.

§. 11.

Bürger und Bürgerrecht.

Bürger ist derjenige, welcher das Recht gewonnen hat, an den öffentlichen Geschäften der Stadtgemeinde durch Abstimmung bei den Wahlen (§. 50.) Theil zu nehmen. (Bürgerrecht.)

§. 12.

Ertheilung des Bürgerrechts.

Das Bürgerrecht ertheilt nach vorgängigem Gutachten der Stadverordneten der Magistrat, von welchem stets ein vollständiges Verzeichniß aller vorhandenen Bürger (Bürgerrolle) geführt werden soll. Der neu aufgenommene Bürger muß den in der Beilage vorgeschriebenen Bürgereid leisten.

§. 14.

Nothwendige Eigenschaften zur Erwerbung des Bürgerrechts.

Nur solche Personen männlichen Geschlechts, welche weder unter väterlicher Gewalt, noch unter Vormundschaft oder Kuratel stehen, im Stadtbezirk ihren Wohnsitz nehmen, und unbescholten (§. §. 19 und 20.) sind, können das Bürgerrecht erwerben. Diejenigen, bei welchen sich diese Voraussetzungen finden, sind zur Erwerbung des Bürgerrechts theils berechtigt und zugleich verpflichtet, theils zwar berechtigt aber nicht verpflichtet, theils nicht berechtigt, so daß sie dasselbe nur durch freiwillige Verleihung erwerben können.

§. 11.

בירגער אונד בירגערעכט.

בירגער איזט דעריעניגע, וועלכער דאס רעכט געוואָנען האט, אן דען אָפּגענטליכען געשאַפֿטען דער שטאַדטגעמיינע דורך אבשטימונג ביא דען וואָהלען (§. 50.) טהייל צו נעה-מען. (בירגערעכט.)

§. 12.

ערטהייטונג דעס בירגערעכטס.

דאס בירגערעכט ערטהיילט נאך פֿאַרגעניגעס גוטאכמען דער שטאַדטפֿערארדנעמען דער מאַגיסטראַט, פֿאַן וועלכעס שטעמט אין פֿאַלשטאַנדיגעס פֿערצייכניס אללער פֿאַרהאַנדענען בירגער (בירגערקאלע) געפֿהרט ווערדען זאלל. דער ניא אויפֿגענאַמענע בירגער מוס דען אין דער ביילאָגע פֿאַרגעשרויעבענען בירגעראייד לייסטען.

§. 14.

נאָטהווענדיגע אייגענשאַפטען לור ערווערבונג דעס בירגערעכטס.

נור זאלכע פֿערוואָנען מאַנגליכען געשלעכטס, וועלכע ווע-דער אונטער פֿעטערליכער נעוואלט, נאָך אונטער פֿאַרמונד-שאַט אדער קוראַטעל שטעהען, אים שטאַדטבעצירק איהרען וואהנויטן נעהמען, אונד אונבעשאַלטען (§. 19. 20.) זינד, קעננען דאס בירגערעכט ערווערבען. דיעיעניגען, ביא וועלכען זיך דיעזע פֿאַראויסגעצונגען פֿינדען, זינד צור ער-ווערבונג דעס בירגערעכטס טהיילס בערעכטיגט אונד צוגלייך פֿערפֿליכטעט, טהיילס צוואר בערעכטיגט אבער ניכט פֿער-פֿליכטעט, טהיילס ניכט בערעכטיגט, זא דאס זיא דאסועלכע נור דורך פֿרייוויליגע פֿערלייהונג ערווערבען קעננען.

§. 15.

Berechtigte und Verpflichtete.

Berechtigt und zugleich verpflichtet zur Erwerbung des Bürgerrechts sind:

- a, diejenigen, welche in dem Stadtbezirke ein Grundeigenthum haben, dessen geringster Werth in kleinen Städten nicht unter 300 Rthlr., in größern nicht über 2000 Rthlr. bestimmt werden soll;
- b, Diejenigen, welche im Stadtbezirke ein stehendes Gewerbe betreiben, und aus demselben eine reine Einnahme beziehen, deren geringster Betrag auf 200 bis 600 Rthlr. zu bestimmen ist.

Die genaue Bestimmung der Sätze unter a. und b. soll das Statut enthalten.

§. 19.

Versagung und Entziehung des Bürgerrechts.

a, Nach feststehenden Regeln.

Das Bürgerrecht soll Denjenigen versagt, und, wenn es schon erlangt ist, wieder entzogen werden, welche wegen irgend eines Verbrechens auf zwei Jahre oder länger zum Zuchthause oder einer härtern Strafart, oder aber wegen Meineides, Diebstahls oder qualificirten Betruges zu irgend einer Kriminal = Strafe rechtskräftig verurtheilt worden sind.

§. 15.

בערעכטיגטע אונד פערפליכטעטע.

בערעכטיגט אונד צוגלייך פערפליכטעט צור ערווערונג
דעס בירגעררעכטס זינד:

ח, דיעיעניגען, וועלכע אין דעם שטאדטבעזירקע אין גרונד-
אייגענטהום האבען, דעססען גערינגסטער ווערטה אין
קליינען שטאדטען נישט אונטער 300 ר'ט'ה'ל. אין גרע-
סערן נישט אבער 2000 ר'ט'ה'ל. בעשטימטט ווערדען
ואלל 3

כ, דיעיעניגען, וועלכע אים שטאדטבעזירקע אין שטעהענע-
דעם געווערבע בעטרייבען, אונד אויס דעמוועלבען איינע
ריינע אייננאהמע בעזיעהען, דערען גערינגסטער בעטראג
אויף 200 ביס 600 ר'ט'ה'ל צו בעשטיממען איז.
דיא גענויע בעשטיממונג דער ועמצע אונטער א. אונד ב.
ואלל דאס שטאטט ענטהאלטען.

§. 19.

פערזאנליך אונד ענטליעהונג דעס בירגעררעכטס.
א, נאך פערשטעטהענדען רעגען.

דאס בירגעררעכט ואלל דענייעניגען פערזאנט, אונד, ווען עס
שאן ערלאנגט איזט, וויעדער ענטצאגען ווערדען, וועלכע וועגען
אירגענד איינעס פערברעכענס אויף צווייא יאהרע אדער לענגער
צום צוכט. הויזע אדער איינער הארטען שטראפארט אדער אבער
וועגען מיינאידעס, דיעכשטאהלס אדער קוואליפירטען בעטרוגעס
צו אירגענד איינער קרימונאל. שטראפע רעכטסקראפטיג פעראר-
טהיילט ווארדען זינד.

Eine anhängige Kriminal-Untersuchung und ein eröffneter Konkurs macht die Ertheilung des Bürgerrechts vor Entscheidung der Sache unzulässig.

§. 20.

b. Nach dem Ermessen der Stadtbehörden.

Die Stadtbehörden haben die Befugniß, das Bürgerrecht demjenigen zu versagen oder zu entziehen, welcher außer den Fällen des §. 19. zu irgend einer Kriminalstrafe verurtheilt oder in irgend einer Kriminal-Untersuchung nur vorläufig freigesprochen ist. Es kann auch Demjenigen versagt oder wieder entzogen werden, welcher sich durch einzelne Handlungen oder durch seine Lebensweise die öffentliche Verachtung zugezogen hat.

§. 21.

In den Fällen des §. 20. soll die Versagung des Bürgerrechts vom Magistrat nur nach eingeholtem Gutachten der Stadtverordneten verfügt werden.

Bei der Entziehung desselben hat aber der Magistrat die zum Grunde liegenden Thatsachen zu untersuchen und festzustellen, demnächst den Angeeschuldigten mit seiner Vertheidigung zu hören, und die Verhandlungen den Stadtverordneten zum Beschlusse vorlegen zu lassen, welcher jedoch der Bestätigung des Magistrats bedarf. Sowohl bei der Versagung, als bei der Entziehung des Bürgerrechts ist gegen den Beschluß der Stadtbehörden

איינע אנהענגיגע קרימינאל = אונטערזוכונג אונד איך ער-
אָפּגעטער קאָנקורס מאכט דיא ערטחילונג דעס בירגערעכטס
פֿאַר ענטשיידונג דער זאכע אונזולאָססיג.

§. 20.

ב, נאך דעם עראעסטען דער שטאדטבעהערדען.

דיא שטאדטבעהאַרדען האבען דיא בעפֿונגס, דאס בירגער-
רעכט דעניעניגען צו פֿערוואַגען אדער צו ענטזיעהען, וועלכער
אויסער דען פֿאַללען דעס §. 19. צו אירגענד איינער קרימינאַל.
שטראַפֿע פֿעראורטהיילט אדער אין אירגענד איינער קרימינאַל-
אונטערזוכונג נור פֿאַרלייפֿיג פֿרייגעשפראכען איזט. עס קאן אויך
דעמיעניגען פֿערוואַגט אדער וויעדער ענטזאָגען ווערדען, וועלכער
זיך דורך איינצעלנע האנדלונגען אדער דורך זיינע לעבענסוויווע
דיא אָפּגעבליכע פֿעראכטונג צוגעצאָגען האט.

§. 21.

אין דען פֿאַללען דעס §. 20. זאלל דיא פֿערוואַונג דעס
בירגערעכטס נור נאך איינגעהאַלטעם גומאכטען דער שטאדטפֿער-
ארינעטען פֿערפֿיגט ווערדען.

בייא דער ענטזיעהונג דעסזעלבען האט אבער דער מאַ-
גיסטראט דיא צום גרונדע ליעגענערען טהאזאכען צו אונטערזוכען
אונד פֿעסטצושטעללען, דעמאָכט דען אנגעשולדיגטען מיט
זיינער פֿערטהייריגונג צו הערען, אונד דיא פֿערהאנדלונגען דען
שטאדטפֿערארדנעטען צום בעשלוססע פֿאַרלעגען צו לאָסען,
וועלכער יעדאך דער בעשטאַטיגונג דעס מאַגיסטראַטס בעדארף.
זאָוואַחל בייא דער פֿערוואַונג אלס בייא דער ענטזיעהונג דעס
בירגערעכטס איזט געגען דען בעשלוס דער שטאדטבעהאַר-
דען.

den der Refurs an die vorgesezte Staatsbehörde zulässig.

§. 22.

Aufgegebener Wohnsitz.

Wer seinen Wohnsitz in der Stadt aufgibt, verliert dadurch das Bürgerrecht. Als solcher wird in Ermangelung einer ausdrücklichen Erklärung Derjenige betrachtet, welcher nicht binnen Jahresfrist nach seiner Entfernung einen Stellvertreter zur Erfüllung seiner bürgerlichen Obliegenheiten bestellt hat.

§. 23.

Ruhendes Bürgerrecht.

Das Bürgerrecht ruhet, wenn ein Bürger auf längere Zeit abwesend ist, ohne den Wohnsitz im Stadtbezirk förmlich aufzugeben, wenn er unter Kuratel kömmt, wenn er in Kriminal = Untersuchung oder Konkurs verfällt.

§. 30.

1. Rechte: a, allgemeine Regel.

Die Einkünfte aus dem Vermögen der Gemeinde sollen in der Regel auch fernerhin nach der bisher daselbst bestehenden Verfassung verwendet werden.

דען דער רעקורס און דיא פארנעוועטצטע שטאָטסבעהאָרדע צו-
לאָסני.

§. 22.

וויפֿיגנעכענער וואָהניטן.

ווער זיינען וואָהניטן אין דער שטאָרט אויפֿגייעכט, פֿער-
ליערס דאָרויך דאָס בירגעררעכט. אלס זאלכער ווירד אין
ערמאָנגעלונג איינער אויסדריקקליכען ערקלאָרונג דעריעניגע
בעטראַכטעט, וועלכער ניכט בינען יאהרעס־רוסט נאָך זיי-
נער ענטפֿערונג איינען שטעללפֿערטרעטער צו ערשיללונג זיי-
נער בירגערליכען אָבליעגענהייטען בעשטעללט האָט.

§. 23.

רוהענדעס בירגעררעכט.

דאָס בירגעררעכט רוהעט, ווען איין בירגער אויף לעני-
גערע צייט אַבוועזענד איזט, אָהנע דען וואָהניטן אים שטאָרט-
בעצירק פֿאַרמליך אויפֿצוגעבען, ווען ער אונטער קוראַטעל
קאָממט, ווען ער אין קרימינאַל • אונטערזוכונג אָדער קאַנ-
קורס פֿערשעללט.

§. 30.

1 רעכטע: 8. מוֹגטאיינע רעגען.

דיא איינקינפֿטע אויס דעם פֿערמעגען דער געמיינע זאללען
אין דער רעגעל אויך פֿערנערהין נאָך דער ביסהער דאָזעלכסט
בעשטעהענדיגען פֿערשאַסונג פֿערווענרעט ווערדען.

§. 32.

c. Bürgervermögen.

Dagegen soll dasjenige Vermögen der Gemeinde, welches bisher von allen Einwohnern, oder von den Bürgern oder den Schutzverwandten allein benutzt wurde, auch ferner nach diesem Herkommen behandelt werden. Das Statut soll die Bestandtheile dieses Vermögens genau bestimmen; desgleichen soll es die dazu berechtigten Personen, und das von dem Neuanziehenden nach dem Herkommen etwa zu entrichtende Einkaufsgeld angeben.

§. 33.

d. Nutzungsrechte außer der Gemeinde.

Auf das Vermögen von Corporationen und Stiftungen, so wie auf dasjenige, welches einzelnen Klassen der Einwohner, z. B. den Hauseigenthümern, angehört, haben die Mitglieder der Gemeinde als solche keinen Anspruch.

§. 34.

2. Verpflichtungen, A. der Stadt selbst.

Die Stadtgemeinde ist zu allen Leistungen verpflichtet, welche das städtische Bedürfniß erfordert.

§. 32.

ג. בירגערפראגען.

דאנען זאל דאסעניגע פערמאגן דער געמיינע, וועלכע
 בעם ביסער פאן אללען אינוואהנערן, אדער פאן דען בירגערן
 אדער דען שוטנפערוואנדטען אלליין בענטצט ווארדע, אויך
 פערנער נאך דיעזעס הערקאמען בעהאנדעלט ווערדען. דאס
 שטאטט זאל דיא בעשטאנדטע היילע דיעזעס פערמאגענס גענויא
 בעשטיממען; דעסגלייכען זאל עס דיא דאזו בערעכטיגטען פער-
 זאגען, אונד דאס פאן דעם נייאנציעהינדען נאך דעם הער-
 קאמען עטווא צו ענטריכטערע אינקויפסגעלד אנגעבען.

§. 33.

ד. מולדקוממען דער געמיינע.

אויף דאס פערמעגען פאן קארפאראטיאנען אונד שטיפטונ-
 גען, זא וויא אויף דאסעניגע, וועלכעס אינצעלנען קלאסען
 דער אינוואהנער, צ. ב. דען הויזאייגענטימערן, אנגעהערט,
 האבען דיא מיטגליעדער דער געמיינע אלס זאלכע קיינען א-
 שרוך.

§. 34.

2. פערפליכטונגען, א. דער שטאטט זוכט.

דיא שטאטטגעמיינע איזט צו אללען לייסטונגען פער-
 פליכטעט, וועלכע דאס שטאטטישע בעיררשניס ערפאר-
 דערט.

§. 35

B) der einzelnen Einwohner a) Regel.

In sofern zu diesen Leistungen das Kämmerer- vermögen (§. 31.) nicht hinreicht, sind alle einzelne Mitglieder der Gemeinde gleichmäßig verpflichtet, nach Verhältniß ihres Vermögens Geldbeiträge und persönliche Dienste zu leisten.

Kunst- und handwerksmäßige Arbeiten können jedoch als solche Dienste nicht verlangt werden.

§. 36.

Deren Anwendung auf Stadtschulden.

Die Beitragspflicht der Einzelnen (§. 35.) erstreckt sich auch auf die Verzinsung und Abtragung bereits vorhandener Schulden der Stadt, und es bedarf deshalb keiner besondern Bekanntmachung an die neu eintretenden Mitglieder der Gemeinde.

§. 37.

Anfang und Ende der Verpflichtung.

Die Verpflichtung der Einzelnen zu solchen Leistungen (§§. 35. 36.) fängt ohne besondere Erklärung mit dem ersten Verfalltage an, welcher seit ihrem in der Stadt genommenen Wohnsitz eingetreten ist. Wenn sie ihr Verhältniß zur Stadt aufgeben, so dauert ihre Verpflichtung noch für den letzten vorher eintretenden Verfalltag fort, und hört mit demselben auf.

§. 35.

כ. דער איינזעלען איינוואױהער. א. רענען.

אין זאָערן צו ריענען לייסטונגען דאס קאָמערערייערמע
גען (§. 31.) נוכט הינריכט, וינד אללע איינזעלנע מיט
גליעדער דער געמיינע גלייכמאַסיג פֿערפֿליכטעט, נאָך פֿערי
האַלטניס איהרעס פֿערמאָגענס געלדבייטרעגע אונד פֿערוואַגליי
כע דיענסטע צו לייסטען.

קונסט = אונד האנדווערקסמאַסיגע ארבייטען קענען יעדאָך
אלס זאלכע דיענסטע נוכט פֿערלאנגט ווערען.

§. 36.

דערען אונטערדונג אויף טטארטשולדען.

דיא בייטראגספֿליכט דער איינזעלנען (§. 35.) ער-
שמדעקקט זיך אויך אויף דיא פֿערצינוונג אונד אבטראגונג בערייטס
פֿאַרהאַנדענער שולדען דער שטאדט, אונד עס בעדראף דעם
האלב קיינער בעואנדערן בעקאנטמאכונג אן דיא נייאיינטרעטעני
דען מיטגליעדער דער געמיינע.

§. 37.

אנפֿאנג אונד ענדע דער פֿערפֿליכטונג.

דיא פֿערפֿליכטונג דער איינזעלנען צו זאלכען לייסטונגען
(§. 35. 36.) פֿענגט אָהנע בעואנדערע ערקלאַרונג מיט
דעם ערסטען פֿערפֿאלטמאגע אן, וועלכער זייט איהרעס אן
דער שטאדט גענאמענען וואַהנומע איינגעטרעטען איזט.
זוען ויא איהר פֿעהאַלטניס צור שטאדט אויסגעבען, זא דויערט
איהרע פֿערפֿליכטונג נאָך פֿיר דען לעצטען פֿאַרהער איינטרע-
טענדען פֿערפֿאלטמאגע פֿאַרט, אונד הערט מיט דעמועלבען אויף.

§. 40.

Bewohner der Feldmark.

Mitglieder der Stadtgemeinde, welche außer der Stadt und den Vorstädten wohnen, sind von persönlichen Beiträgen zu solchen Anstalten frei, wovon sie wegen ihrer Wohnungsverhältnisse keinen Vortheil ziehen.

§. 43.

bb. Ausdehnung der Verpflichtung.

Diejenigen Eigenthümer von Grundstücken im Stadtbezirk, welche in demselben keinen Wohnsitz haben, sind nur zu den, dem Grundeigenthume etwa aufgelegten Leistungen verpflichtet.

§. 44.

cc. Besondere Art der Ausführung bei Frauen und Abwesenden.

Personen weiblichen Geschlechts, welche im Stadtbezirk einen selbstständigen Haushalt haben sind verpflichtet, für die ihnen obliegenden Leistungen taugliche Stellvertreter zu ernennen. Dieselbe Verpflichtung haben alle Mitglieder der Stadtgemeinde im Falle einer solchen Abwesenheit, wodurch ihr Verhältniß zur Gemeinde nicht aufgehoben wird; imgleichen die auswärts wohnenden Grundeigenthümer. (§. 43.)

§. 40.

בעוואהנער דער פֿעלדארק.

מיטגליעדער דער שטאדטגעמיינע, וועלכע אויסער דער שטאדט אונד דען פֿאַרשטערטען וואהנען, זינד פֿאַן פֿערוואָני ליכען בייטראָגען צו זאלכען אנשטאלטען פֿרייא, וואפֿאַן זיא וועגען אוהרער וואהנונגס - פֿערהאַלטינסע קיינען פֿארטהייל ציעהען.

§. 43.

ב.ב. אויסדעהנונג דער פֿערפֿליכטונג.

דייעניגען אייגענטימער פֿאַן גרונדשטיקקען אים שטאדט בעצירק, וועלכע אין דעמועלכען קיינען ווארנויטץ האבען, זינד נור צו דען, דעם גרונדאייגענטימוע אויפגעלעגטען לייסטונג גען פֿערפֿליכטעט.

§. 44.

ג. בעזאנדערע פֿרט דער אויפֿציהרונג בייא פֿרויען אונד אבוווגענדען.

פֿערוואנען ווייבליכען נעשלעכטס, וועלכע אים שטאדט בעצירקע איינען זעלבסטשטאַנדיגען הויזהאלט האבען, זינד פֿער פֿליכטיגט, פֿיר דיא איהנען אָבליעגענדען לייסטונגען פֿונגלי בע שטעללערטרעטער צו ערנענען. דייעזעלכע פֿערפֿליכטונג האבען אללע מיטגליעדער דער שטאדטגעמיינע אים פֿאַללע איינער זאלכען אבוועזענהייט, זוארוך איהר פֿערהאַלטינס צור געמיינע ניכט אויפגעוואָבען זיירד; אימגלייכען דיא אויסוואָרטס וואהנענדען גרונדאייגענטימער. (§. 43.)

§. 45.

Vorsieher und Vertreter.

Der Stadtgemeinde ist als Obrigkeit und Verwalter ihrer Angelegenheiten ein Magistrat vorgesezt. (Tit. VII.) Ihre Mitglieder werden in allen Angelegenheiten der Gemeinde durch Stadtverordnete vertreten. (Tit. VI.)

§. 46.

Anzahl.

Die Stellvertreter sind bestimmt, in Behinderungsfällen oder bei dem Abgange einzelner Stadtverordneten deren Stelle einzunehmen, damit die gesetzliche Zahl der Leztern stets vollständig erhalten werden kann.

§. 48.

Stellvertretung.

In den Fällen, wo es nach §. 46. nöthig ist, werden die Stellvertreter jedesmal nach der Zahl der Stimmen einberufen, die sie in der ganzen Stadt für sich gehabt haben. Der Einberufene tritt wieder aus, wenn die Behinderung desjenigen Stadtverordneten aufhört, dessen Stelle er einnahm. Ist dieser Stadtverordnete gänzlich ausgeschieden, so wird der Stellvertreter statt seiner auf so lange Stadtverordneter, als jener es selbst gewesen seyn würde.

§. 45.

פארשטעהער חונד פֿערטרעטער .

דער שטארטגעמיינע איזט אלס אַבריקייט אונד פֿערוואַל-
טער איהרער אנגעלעגעהייטען איין מאגיסטראט פֿאַרנעמעטצט .
(טיט. 7.) איהרע מיטגלידער ווערען אין אללען אנגעלע-
גענהייטען דער געמיינע דורך שטארטפֿעראָרדנעטע פֿערטרעטען .
(טיט. 6.)

§. 46.

אנזעהן .

דיא שטעללפֿערטרעטער זינד בעשטימט , אין בעדי-
דערונגספֿאַללען אדער ביא דעם אבגאנגע איינצעלנער שטארט-
פֿערארדנעטען דערען שטעללע איינצונעהמען , דאמיט דיא
געזעטצליכע צאָהל הער לעטצטערן שטעטס פֿאַללשטאַנדיג ער-
האלטען ווערען קאַן .

§. 48.

שטעןפֿערטרעטען .

אין דען פֿאַללען , וואָ עס נאָך §. 46 נעטהיג איזט ,
ווערען דיא שטעללפֿערטרעטער יעדעסמאַל נאָך דער צאָהל
דער שטימען איינבערופען , דיא זיא אין דער גאנצען שטארט
פֿיר זיך געהאבט האבען . דער איינבערופענע טריטט וויערער
אויס , ווען דיא בעזינדערונג דעסעייניגען שטארטפֿעראָרדנעטען
אויסדערט , דעססען שטעללע ער איינגאהט . איזט דיעזער
שטאַרטפֿערארדנעטע גענצליך אויסגעשיעדען , זאָ ווירד דער
שטעללפֿערטרעטער שטאמט זיינער אויף זא לאנגע שטאַרט-
פֿעראָרדנעטער , אלס יענער עס זעלבסט געוועזען זיין ווירדע .

§. 50.

Wahl: a, überhaupt;

Die Wahl der Stadtverordneten geschieht in kleinen Städten durch eine Versammlung aller Bürger. In größern Städten werden zu diesem Zwecke die Bürger in mehrere Versammlungen getheilt.

§. 51.

b, nach Bezirken;

Die Vertheilung der Bürger (§. 50.) kann geschehen nach Bezirken der Stadt, worin dieselben ihre Wohnung haben.

§. 52.

c, nach Klassen.

Diese Vertheilung kann ferner in solchen Städten, worin die verschiedenartigen Verhältnisse der Einwohner es rathlich machen, nach Klassen der Bürger geschehen, welche aus der Beschäftigung oder Lebensweise derselben hervorgehen.

§. 53.

d, fernere Bestimmungen.

Das Statut soll bestimmen, ob alle Bürger gemeinschaftlich oder vertheilt zu wählen haben, ferner, ob die Vertheilung nach Bezirken oder nach beiden Eintheilungsarten neben einander geschieht; endlich soll dasselbe die Anzahl und Be-

§. 50.

ח'הנ. א. מיבערהויפט;

דיא וואהל דער שטארטער ארדנעמען געשיעהט אין קלויס
גען שטארטען דורך איינע פֿערוואסלונג אללער בירגער. אין
גראָסערן שטארטען ווערען צו דיעזעס צוועקקע דיא בירגער
אין מעהרערע פֿערוואסלונגען געמייילט.

§. 51.

ב. נאך בעזירקען;

דיא פֿערטהיילונג דער בירגער (§. 50.) קאן געשיעהען
נאך בעזירקען דער שטארט, ווארין דיעזעלבען אירע וואה-
נונג האבען.

§. 52.

ג. נאך קלאססען.

דיעזע פֿערטהיילונג קאן פֿערנער אין זאלכען שטארטען,
ווארין דיא פֿערשידענע אָרטונגען פֿערהאלטניססע דער איינוואה-
נער עס ראַטהילך מאכען, נאך קלאססען געשיעהען, וועלכע
אויס דער בעשאַפֿטיגונג אדער לעבענסווייזע דעזעלבען הער-
פֿארנעהען.

§. 53.

ד. פֿערנערע בעשטימוונגען.

דאס שטאטוט זאלל בעשטימען, אָב אללע בירגער
געמיינשאַפֿטליך אדער פֿערטהיילט צו וועהלען האבען, פֿער-
נער, אָב דיא פֿערטהיילונג נאך בעזירקען אדער נאך קלאס-
סען אדער נאך ביידען אינעמיהילונגסארטען געבען איינאנדער
געשיעהט; ענדליך זאלל דאסעלבע דיא אנצאהל אונד בע-

gränzung der Bezirke oder Klassen festsetzen, so wie das Verhältniß, in welchem Beide an der Wahl Theil nehmen.

§. 54.

Jeder Bürger soll nur in einer dieser Abtheilungen stimmen können, die Stadt mag in Klassen und Bezirke neben einander, oder in Bezirke oder Klassen allein getheilt seyn.

§. 55.

Die Wahlversammlung eines Bezirks oder einer Klasse kann auch solche Bürger zu Stadtverordneten ernennen, welche nicht zu ihrem Bezirke oder ihrer Klasse gehören. Auch haben sich die erwählten Stadtverordneten nicht als Vertreter des Bezirks oder der Klasse, worin sie gewählt worden, sondern der Stadtgemeinde im Ganzen zu betrachten.

§. 58.

Die Bestimmung des §. 56. bezieht sich nur auf neue Wahlen; daher sollen Stadtverordnete, welche schon gewählt sind, durch Verminderung des Vermögens ihre Stelle nicht verlieren, so lange sie nur noch die Eigenschaft als Bürger behalten. (§. 23.)

§. 59.

Auch minder vermögende Bürger können durch übereinstimmenden Beschluß des Magistrats und

גרענצונג דער בעצירקע אדער קלאססען פֿעסטזעצן, זא
וויא דאס פֿעהר־האלטניס, אין וועלכעס ביידע אן דער וואָהל
טהייל געהען.

§. 54.

יעדער בירגער זאלל נור אין איינער דיעזער אכטהיילונגען
שטיממען קעננען, דיא שטאָרט מאג אין קלאססען אונד בעי
צירקע געבען איינאנדער, אדער אין בעצירקע אדער קלאססען
אלליין געהיילט זיין.

§. 55.

דיא וואָהלפֿערזאמלונג איינעס בעצירקס אדער איינער
קלאססע קאן אויך זאלכע בירגער צו שטאָרטפֿער־ארדנעטען ער-
געננען, וועלכע ניכט צו איהרעס בעצירקע אדער איהרער
קלאססע געהערען. אויך האבען זיך דיא ערוואָהלטען שטאָרט-
פֿער־ארדנעטען ניכט אלס פֿערטרעטער דעס בעצירקס אדער דער
קלאססע, וואָרין זיא געוואָהלט ווארדען, זאנדערן דער שטאָרט-
געמיינע אים גאנצען צו בעטראכטען.

§. 58.

דיא בעשטימונג דעס §. 56. בעציעהט זיך נור אויף
גייע וואהלען; דאהער זאללען שטאָרטפֿער־ארדנעטע, וועלכע
שאן געוואָהלט זינד, דורך פֿערמינדערונג איהרעס פֿערמעגענס
איהרע שטעללען ניכט פֿערליערען, זא לאנגע זיא נור נאָך דיא
אייגענשאַפֿט אלס בירגער בעהאלטען. (§. 23.)

§. 59.

אויך מינדער פֿערמעגענדע בירגער קעננען דורך
אבעראיינשטיממענדען בעשלוס דעס מאַגיסטראַטס אונד

der Stadtverordneten = Versammlung unter die Wählbaren aufgenommen werden, wenn sie ein völlig unbescholtenes Leben geführt, und sich das öffentliche Vertrauen erworben haben.

§. 61.

Städtische Verwaltungsbeamten können, so lange ihr Amt dauert, zu Stadtverordneten nicht gewählt werden. Bereits gewählte Stadtverordnete müssen diese Stelle niederlegen, wenn sie ein Stadtamt annehmen.

§. 62.

Wahlzeit.

Die Wahl der Stadtverordneten wird in einem für jede Stadt durch das Statut für immer zu bestimmenden Monate vorgenommen.

§. 63.

Verzeichniß der Wählbaren.

Der Magistrat hat vier Wochen vor jeder Wahl, sowohl die Bürgerrolle als auch ein Verzeichniß der wählbaren Bürger auf dem Rathhause öffentlich auszulegen. Reklamationen gegen diese Verzeichnisse sind zulässig, machen jedoch die Wahlhandlung selbst dann nicht ungültig, wenn nach Vollziehung derselben die Verzeichnisse geändert werden sollten.

דער שטאַדט־אַרדנעטען - פֿערוואַמלונג אונטער דיא וועגל.
בארען אויפגענאמען ווערדען, ווען זיא איין פֿעלליג אונבע-
שאַלטענעס לעכען געפֿיהרט, אונד זיך דאס אָפֿענטליכע פֿערי-
טרויען ערוואַרבען האבען.

§. 61.

שטאַדטישע פֿערוואַלטונגס־באמטען קעננען, זא לאנגע איהר
אמט דויערט, צו שטארטֿפֿעראַרדנעטען ניכט געוואָהלט ווער-
דען. בעדייטס געוואָהלטע שטארטֿפֿעראַרדנעטע מיססען דיעזע
שעללע גיערעלעגען, ווען זיא איין שטארטאמט אנגעהמען.

§. 62.

וואָהלייט.

דיא וואָהל דער שטארטֿפֿעראַרדנעטען ווירד אין איינעס
פֿיר יערע שטארט דורך דאס שטאמט פֿיר א׳ממער צו בעי-
שטיממענדען מאַנאַטע פֿאַרנענאמען.

§. 63.

פֿערלייכט דער וועהלבארען.

דער מאַגיסטראַט האט פֿיער וואַכען פֿאַר יעדער וואָהל
וואָהל דיא בירגערדאָללע אלס אויך איין פֿערצייכניס דער
וואָהלבארען בירגער אויף דעם ראַטהויווע אָפֿענטליך אויס-
צולעגען. רעקלאַמאַטוואַגען געגען דיעזע פֿערצייכניססע זינד
צולאָססיג, מאכען יעדאך דיא וואָהלהאַנדלונג זעלבסט דאָן
ניכט אונגילטיג, ווען נאָך פֿאַללציעהונג דערועלבען דיא פֿערי-
צייכניססע געאָנדערט ווערדען זאלטען.

§. 64.

Wer einmal als stimmfähig und wählbar aufgeführt ist, kann ohne gesetzliche Gründe, die ihm bekannt gemacht werden müssen, von den Verzeichnissen nicht weggelassen werden, und bleibt, wenn er der Entscheidung der Stadtbehörden widerspricht, oder beide Behörden sich nicht vereinigen können, so lange in seinem frühern Verhältnisse, bis die Regierung wider ihn entschieden hat. Nur dann, wenn bestimmte Thatsachen vorliegen, wegen welcher nach §. 19. das Bürgerrecht versagt oder entzogen werden muß, ist der Magistrat die unmittelbare Ausschließung eines zeitlichen Bürgers anzuordnen verpflichtet.

§. 65.

Wahlvorsteher.

Das ganze Wahlgeschäft steht unter Leitung eines dazu abgeordneten Mitgliedes des Magistrats, als Wahlvorstehers, welchem ein Deputirter aus der Mitte der Stadtverordneten beigegeben wird.

§. 66.

Wahl=Liste.

Wenigstens vierzehn Tage vor der Wahl wird durch den Wahlvorsteher an die Bürger eine Liste der Wählbaren vertheilt, und darin der Wahltag und die Anzahl der zu Wählenden bemerkt.

§. 64.

ווער איינמאל אלס שטיממפאָהיג אונד וועחלכאר אויף-
 געפֿיהרט איזט, קאן אהנע געועטצליכע גרינדע, דיא איהם
 בעקאנט געמאכט ווערדען מיססען, פֿאן דען פֿערצייכניססען
 ניכט ווענגעלאסען ווערדען, אונד בלויבט, ווען ער דער
 ענטשיידונג דער שטאָרטבעהאָרדען ווידערשפּריכט, אדער ביי
 דע בעהאָרדען ויך נובט פֿעראייניגען קעננען, וָ לאַנגע אין
 זיינעם פֿריהערן פֿערהאָלטניססע, ביס דיא רעגירונג ווידער
 איהן ענטשיעדען האט. נור דאן, ווען בעשטימטע טהאָטאָ-
 כען פֿארליעגען, וועגען וועלכער גאָך §. 19. דאס בירגער-
 רעכט פֿערוואַגט אדער ענטצאגען ווערדען מוס, איזט דער מא-
 ניסטראָט דיא אונמיטטעלכאַרע אויסשליעסונג איינעס צייטהע-
 רינען בירגערס אנצואָרדנען פֿערפֿליכטעט.

§. 56.

וואַהלפֿארשטעהער.

דאָס גאנצע וואַהלגעשעפֿט שטעהט אונטער לייטונג איי-
 נעס דאָו אבגעאָרדנעטען מיטגליעדערס דעס מאַגיסטראַטס, אלס
 וואַהלפֿארשטעהערס, וועלכעס אין רעפּובליקאנער אויס דער מיט-
 טע דער שטאָרטפֿעראָרדנעטען בייגעגעבען ווירד.

§. 68.

וואַהל - ליסטע.

וועניגסטענס פֿיערצעהן טאנע פֿאָר דער וואַהל ווירד דורך
 דען וואַהלפֿארשטעהער אן דיא בירגער איינע ליסטע דער וואַהל-
 באָרען פֿערטהיילט, אונד דארין דער וואַהלמאָג אונד דיא אג-
 צאָהל דער צו וואַהלענדען בעמערקט.

§. 67.

Wahltag.

Die Wahlversammlungen werden an einem Sonntage gehalten, welchen der Magistrat bestimmt, und 4 Wochen vorher, nach der im Orte gewöhnlichen Publikationsart bekannt macht. Ihnen geht ein feierlicher Gottesdienst mit besondern Beziehungen auf das Wahlgeschäft voran, welches unmittelbar nach vollendetem Gottesdienste eröffnet wird.

§. 68.

Im Wahltermine sind alle Bürger, deren Bürgerrecht nicht ruhet, zu erscheinen verpflichtet, wenn sie nicht begründete Entschuldigungen für sich haben. Die ausgebliebenen Bürger können an der Wahl weder durch Bevollmächtigte, noch durch schriftliche Abstimmungen Theil nehmen, sind aber an die Beschlüsse der Anwesenden gebunden. Sollte Jemand so wenig Bürgersinn besitzen, daß er ohne eine gesetzliche Entschuldigung zu haben, wiederholentlich nicht erschienen, so ist die Stadtverordneten = Versammlung befugt, ihn des Stimmrechts und der Theilnahme an der öffentlichen Versammlung verlustig zu erklären, oder auf gewisse Zeit davon auszuschließen.

§. 69.

Bei jeder Wahlversammlung werden Diejenigen, welche sich eingefunden haben, mit der Bür-

§. 67.

וואהאלטן.

דיא וואהאלטערואממלונגען ווערדען אן איינעם וואָנטאַגע
געהאלטען, וועלכען דער מאניסטראט בעשטיממט, אונד 4
וואכען פאַרהער, נאך דער אים אַרטע נעוועהנליכען פובליקא-
טיאָנסאַרט מעקאננט מאכט. איהנען געהט איין פֿיערליכער
נאטטעסדיענסט מיט בעואנדערן בעציעדונגען אויף דאס וואהל-
געשאַפט פאַראן, וועלכעס אונמיטטעלבאר נאך פֿאללענדעמעס
נאטטעסדיענסטע ערשאַפֿעט ווירד.

§. 68.

אים וואהלטרמינע זינד אללע בירגער, דערען בירגער-
רעכט ניכט דוהעט, צו ערשיינען פֿערפֿליכטעט, ווען זיא
ניכט בעגרינדעטע ענטשולדיגונגען פֿיר זיך האבען. דיא אויס-
געבליעבענען בירגער קעננען אן דער וואהל וועדער דורך בע-
פֿאללמאַכטיגטע, נאך דורך שריפטליכע אכשטיטמונגען טהייל
געהמען, זינד אבער אן דיא בעשליססע דער אנוועזענדען גע-
בונדען. ואללטע יעמאנד זא וועניג בירגערזיין בעוויצען, דאס
ער אָהנע איינע געזעטצליכע ענטשולדיגונג צו האבען, וויע-
דערהאלענטליך ניכט ערשיינען, זא אַזט דיא שטארטפֿער-
אַרדנעטען פֿערואממלונג בעפונט, איהן דעס שטימערעכטס
אונד דער טהיילנאחמע אן דער אַפֿענטליכען פֿערואממלונג
פֿערלוסט. צו ערקלערען, אדער אויף געוויסע צייט דאַפֿאַן
אויסצושליעסען.

§. 69.

בייא יעדער וואהלפֿערואממלונג ווערדען דיעזעניגען,
וועלכע זיך איינגעפונדען האבען, מיט דער בירגער-

gerrolle verglichen. Sollte Jemand aus Irrthum erschienen seyn, der nicht zu der Wahlversammlung gehört, oder der nicht stimmfähig ist, so wird er deshalb bedeutet, und muß sich entfernen.

§. 70.

Der Wahlvorsteher und der ihm beigegebene Deputirte der Stadtverordneten haben auf die Legalität und Ordnungsmäßigkeit der Wahlhandlung zu sehen, die Richtigkeit der Abstimmung durch Vergleichung der abgegebenen Stimmen mit der Zahl der Anwesenden zu prüfen; die Namen der ohne gültige Entschuldigung Ausgebliebenen im Protokolle zu verzeichnen, und darauf zu sehen, daß das Protokoll richtig geführt werde. Aus der Mitte einer jeden Wahlversammlung, und durch eine gleich nach deren Eröffnung vorzunehmende Wahl werden dem Vorsteher drei Beisitzer zugegeben, welche die Protokolle mit zu unterzeichnen verpflichtet sind. Von ihnen führt der eine das Protokoll, und sie alle leisten die nöthige Hilfe bei dem Wahlgeschäfte.

רָאָלֶע פֿערגליכען. זאלטע יעמאנד אויס אירטהום ערשינען
זיין, דער ניכט צו דער וואהלפֿערוואמלונג געהערט, אדער דער
ניכט שטימפֿאָהיג איזט, זא ווירד ער דעסהאלב בעדייטעט,
אונד מוס זיך ענטפֿערנען.

§. 70.

דער וואהלפֿארשטעהער אונד דער איהם ביינעגעבענע דעי
פוטרטע דער שפאָרטפֿעראָרדנעטען האבען אויף דיא לענאלי
טעט אונד אָרדנונגסמעסינקייט דער וואהל האנדלונג צו זעהען,
דיא ריכטיגקייט דער אבשטימונג דורך פֿערגלייכונג דער אבנעי
געבענען שטימען מיט דער צאהל דער אנוועזענדען צו פרי
פֿען; דיא נאמען דער אָהנע גילטיגע ענטשולדיגונג אויסגעבליעי
בענען אים פראָטאָקאָללע צו פֿערצייכנען, אונד דארויף צו זעי
הען, דאָס דאָס פראָטאָקאָלל ריכטיג געפֿיהרט ווערדע. אויס
דער מיטטע איינער יערען וואהלפֿערוואמלונג, אונד דורך איינע
גלייך נאָך דערען עראָפֿנונג פֿארצונעהמענדע וואהל ווערדען
דעם פֿארשטעהער דרייא בייזטצער צוגעגעבען, וועלכע דיא
פראָטאָקאָללע מיט צו אונטערצייכנען פֿערפֿליכטעט זינד. פֿאן
איהנען פֿיהרט דער איינע דאָס פראָטאָקאָלל, אונד זיא אללע לייזי
טען דיא נאָטהיגע הילפֿע בייא דעם וואהלגעשעפטע.

Erstes Sachregister

zum

Gesetze vom 1sten Juni 1833 und zur Ober-Prä-
sibial-Instruktion vom 14ten Januar 1834.

Amtliche Einsetzung. 1, Die amtliche Ein-
setzung der Repräsentanten, Verwaltungsbe-
amten und Stellvertreter geschieht durch den
Königl. Regierungs- und Wahl- Commissar-
ius. S. 64. Art. 9; 2, Die erste amtliche
Versammlung der neu eingesetzten Verwal-
tungsbehörden leitet persönlich der Wahl-
Kommissarius. S. 66. Art. 10.

Anstecken des Ringes. s. Trauung.

Anzahl. 1, Die Anzahl der Repräsentanten
und Verwaltungsbeamten wird von der Zeit
der 2ten Wahl ab, das Statut jeder Cor-
poration bestimmen. S. 22. §. 6; 2, Für
das erste Mal hat diese Anzahl die Königl.
Regierung festgestellt. S. 58. Art. 5. a. b.
s. Repräsentanten, Gemeinde- Verwaltungs-
beamten.

Aufgebot. s. Bekanntmachung.

Aufsicht. Die Verwaltung der israelitischen Ge-
meineangelegenheiten steht unter der unmit-
telbaren Aufsicht der Königl. Regierung und
ihrer Commissarien. S. 22. §. 8. und S.
60. Art. 5.

Ausländer. s. Juden.

Ausländerin. s. Ehe.

Ausländische Juden. 1, Den ausländischen
Juden ist der Eintritt in das Land zur Durch-

reise oder zum Betrieb erlaubter Handelsgeschäfte gestattet. S. 52. §. 30. 2, Das Verfahren gegen dieselbe. S. 52. §. 30.

Auszumweisende Juden. 1, Die mit keinen Naturalisationspatenten und auch mit keinen Duldungs-Certifikaten theilten Juden werden in ihre Heimath zurückgewiesen, wenn sie nicht innerhalb der ihnen zu gestattenden dreimonatlichen Frist entweder freiwillig auswandern, oder Duldungs-Certifikate sich nachträglich bewirken. S. 42. §. 24. und S. 84. Art. 18; 2, Bei anzuordnendem Transport derselben müssen sie erforderlichen Falls mit nothdürftigem Reisegeld versehen werden. S. 84. Art. 18.

Bekanntmachung der Trauung in der Synagoge tritt an die Stelle des Aufgebots. S. 28. §. 15.

Bauerhof. Der Erwerb oder die Verpachtung und Selbstbewirthschaftung eines Bauerhofs berechtigt auch den Nichtnaturalisirten zur Wohnsitznahme auf dem Lande. S. 48. §. 25. d.

Beistände. Das Statut soll die Zahl der Beistände bestimmen; für das erste Mal hat die Königl. Regierung die Zahl festgestellt. S. 22. §. 6. S. 58. Art. 5. f. Gemeinerverwaltungsbeamten.

Beweiszeugen. Die Juden sind in Civilprozessen, in Sachen Juden gegen Christen und Christen gegen Juden gültige Beweiszeugen. S. 34. §. 20.

Bildung der jüdischen Korporationen. S. 20. §. 3. S. 54. Art. 2. 3.

Brauer. f. Brenner.

Brenner oder Brauer. Nichtnaturalisirte Juden dürfen sich als Brenner oder Brauer auf dem Lande vermietthen. S. 48. §. 25. d.

Bürgerrecht. Zur Gewinnung des städtischen Bürgerrechts sind nichtnaturalisirte Juden so lange nicht fähig, so lange sie nicht auf Grund nachgewiesener Qualifikation die Naturalisation erworben. S. 44. §. 25. b.

Darlehnsgeschäfte. Die Nichtnaturalisirten dürfen Darlehnsgeschäfte nur gegen gerichtlich aufgenommene Schuldurkunden bei Strafe der Ungültigkeit abschließen. S. 48. §. 25. f.

Dauer der Wahl der Repräsentanten und Verwaltungsbeamten ist für das erste Mal von der Königl. Regierung, der sich vorbehaltenen Bestimmung gemäß, auf 3 Jahre festgesetzt. S. 22. §. 6. S. 58. Art. 5.

Deputirte auf Kreistagen, Kommunal- und Provinzial-Landtagen können auch naturalisirte Juden nicht werden. S. 40. §. 20. b.

Dienstboten, christliche, f. Juden.

Duldungs-Zertifikate. f. Zertifikate.

Ehe. 1, Die Zulässigkeit der Ehe eines Juden mit einer Ausländerin wird von dem wirklichen und nachzuweisenden Einbringen eines eigenthümlichen bräutlichen Vermögens von mindestens 500 Rthlr. bedingt, von welcher Bedingung der Ober-Präsident in einzelnen dringlichen Fällen dispensiren kann. S. 28. §. 15 und S. 50. §. 26.; die nichtnaturalisirten Juden dürfen vor zurückgelegtem 24sten Jahre keine Ehe ohne besondere Erlaubniß des Ober-Präsidenten eingehen. S. 44. §. 25. a. f. Verheirathung.

Einfegung. s. amtliche Einfegung.

Erfordernisse zur Naturalisation. s. Naturalisation.

Ernährung, selbstständige, ohne fremde Unterstützung, macht stimmfähig. S. 20. §. 4.

Erwerb, unerlaubter, S. 78. Art. 16.

Fähigkeit und Verpflichtung, sich in allen öffentlichen Angelegenheiten ausschließlich der deutschen Sprache zu bedienen. S. 32. §. 17. 2. — Von diesem Erfordernisse kann jedoch der Ober-Präsident auf Antrag der Regierung dispensiren. ebend.

Familiennamen. Die Annahme eines bestimmten Familiennamens gehört zu den allgemeinen Erfordernissen zum Erwerbe der Naturalisation. S. 32. §. 17. 3.

Geduldete Juden können Naturalisationspatente erhalten, sobald sie die vorgeschriebene Qualifikation nachweisen. S. 50 §. 28. S. 32. §. 17 und 18.

Gemeine-Verwaltungsbehörde. s. Gemeinerverwaltungsbeamten.

Gemeinerverwaltungsbeamten.

1, Die Gemeinerverwaltungsbeamten werden durch die Repräsentanten gewählt und verwalteten ihr Amt unentgeltlich; ihre Anzahl und die Dauer ihrer Verwaltung bestimmt das Statut jeder Korporation. S. 22. §. 5; für die erste Wahl hat die Königl. Regierung festgestellt; daß in Korporationen bis 1000. Seelen Ein Vorsteher und 2 Beistände; in Korporationen über 1000 Seelen Ein Vorsteher und 4 Beistände und gleichzeitig für den Vorsteher einen Stell-

vertreter, der ihn in Abwesenheitsfällen ersetzt und mit der Zahl der Beistände die Hälfte derselben als Stellvertreter erwählt werden. S. 22. §. 6. und S. 58. Art. 5. — 2, Die amtliche Einsetzung der Verwaltungsbeamten geschieht durch die Königl. Regierungs-Commissarien. S. 66. §. 10. — 3, Die Gemeinde-Verwaltungsgeschäfte besorgt der Vorsteher und dessen Beistände kollegialisch. S. 68. Art. 11 — Vergl. Art. Verwaltungsbehörde, Rechte und Pflichten derselben, amtliche Einsetzung, Verpflichtung.

Geschäftsformen. s. Repräsentanten-Verwaltungsbehörde.

Gesellen, christliche. s. Juden.

Gewerb. 1, Selbstständiger Betrieb eines Gewerbes macht stimmfähig. S. 20. §. 7. 2, Ein namhaft stehendes Gewerbe, darunter Fabrikation, Kunst, Handwerk und Handel von festen Verkaufsplätzen aus (jedoch mit Ausschluß des Trödelhandels) verstanden wird, begründet, wenn es mit einiger Auszeichnung betrieben wird, d. h. wenn es den Hausstand des Betheiligten selbstständig erhält und ihn in den Stand setzt, die Staats- und Kommunallasten ohne Nachlaß und Rückstand abzutragen, einen Anspruch auf Naturalisation S. 32. §. 18. S. 82. Art. 18.

Großjährigkeit der Juden. Die Bestimmung des §. 3. des Anh. zum U. L. R. wegen der frühern Großjährigkeit der Juden hört auf nach Analogie des Gesetzes §. 20. S. 27.

Grundstück 1, Diejenigen Juden, welche ein ländliches Grundstück von dem Umfange besitzen, und selbst bewirthschaften, daß dasselbe ihnen und ihrer Familie den hinreichenden Unterhalt sichert, haben Anspruch auf Naturalisation. S. 32. §. 18. 2, Der eigenthümliche Besitz eines schuldenfreien städtischen Grundstücks von mindestens 2000 Rthlr. Werth gewährt das Recht zur Nachsuchung der Naturalisation. S. 32. §. 18.

Handel mit kaufmännischen Rechten. Von diesem Handel sind die nichtnaturalisirten Juden ausgeschlossen. S. 46. §. 25. c.

Handlungen, patriotische, erwerben das Naturalisationsrecht. S. 32. §. 18.

Installationsprotokolle. In diesen muß die Ableistung des Gelöbnisses der Repräsentanten und Verwaltungsbeamten nach der vorgeschriebenen Form vermerkt werden. Sie werden dreifach ausgefertigt, wovon ein Exemplar bei der Gemeinde-Registratur, das zweite bei der Ortspolizei-Behörde und das dritte bei der Königlichen Regierung aufzubewahren ist. S. 64. Art. 9.

Juden, die noch nicht zur Naturalisation geeignet sind, gehören zu den geduldeten und erhalten ein nach dem bestimmten Schema ausgefertigtes Zertifikat. S. 42. §. 21. — 24. S. 82. Art. 18. Die durch Zertifikate nicht legitimirten Juden werden als Fremde betrachtet und nach ihrer Heimath zurückgewiesen. S. 42. §. 24. Der sich seit dem 1ten Juni 1815 auch ohne ausdrückliche Erlaubniß in der Provinz angesiedelten Juden, soll

der Ober-Präsident die Annahme und das Zertifikat zu bewilligen befugt seyn. S. 42. §. 24. Die geduldeten und mit Zertifikaten versehenen Juden sind:

a, dem Rekrutengelde unterworfen. S. 34. §. 20.

b, Können ohne besondere Erlaubniß des Ober-Präsidenten auch in dringenden Fällen keine Ehe vor zurückgelegtem 24ten Jahre, von welchem Alter auch nur der Ober-Präsident dispensiren kann, eingehen. S. 44. §. 25. und 26.

c, Dürfen nur in den Städten und nur dann auf dem Lande ihren Wohnsitz nehmen, wenn sie einen Bauerhof erwerben oder pachten und denselben selbst bewirthschaften; oder sich bei ländlichen Grundbesitzern als Dienstboten, Brenner oder Brauer vermiethen. S. 44. 46. §. 25. b. d.

d, Können das Bürgerrecht nicht gewinnen; sind von dem Handel mit kaufmännischen Rechten ausgeschlossen; der Ein- und Verkauf im Umherziehen ist ihnen eben so wie das Schankgewerbe auf dem Lande unbedingt untersagt, das ihnen aber auch in den Städten nur auf Grund eines besondern Gutachtens der Orts-Polizeibehörde hinsichtlich ihrer persönlichen Qualifikation gestattet wird. S. 48. §. 25. e. d.

e, die Annahme christlicher Lehrlinge, Gesellen und Dienstboten ist ihnen nicht gestattet. S. 48. §. 25. e.

f. Darlehnsgeschäfte müssen sie bei Ungültigkeit nur gegen gerichtliche Schuldurkunden abschließen. S. 48. §. 25. f.

g. Ihre Schuldansprüche für verkaufte berauschende Getränke haben keine rechtliche Gültigkeit. S. 48. §. 25. g.

Judenschaften bilden in Beziehung auf ihre Vermögensangelegenheiten, Korporationen. S. 18. §. 1. 2. Ueber die Rechte einer Korporation, Vergl. S. 18. §. 1. Num.

Jugendunterricht. f. Schulanterricht.

Kapitalvermögen. Der eigenthümliche Besitz eines Kapitalvermögens von mindestens 5000 Rthlr. berechtigt, neben dem Besitze der allgemeinen, Erfordernisse (f. Erfordernisse) die Naturalisation nachzusuchen. S. 32. §. 18.

Kinder f. Knaben.

Knaben und Mädchen. Knaben und Mädchen müssen vom 7ten bis zum zurückgelegten 14ten Jahre die öffentliche Schule besuchen; den ganz dürftigen Kindern müssen die Kleidungsstücke, das Schulgeld und sonstige Bedürfnisse aus den dafür bestehenden Fonds und in Ermangelung derselben aus dem Korporationsvermögen gewährt werden. S. 24. §. 9. Sorge der Korporation, daß diese Kinder nach vollendeter Schulbildung sich zu irgend einem Berufe bestimmen. S. 26. §. 13. S. 70. 72. 74. 76. Art. 14. 15. 16.

Korporationsvorstand. f. Verwaltungsbehörde.

Kunst. Eine Kunst, deren Betrieb dem sich ihr Widmenden Lebensunterhalt gewährt, giebt beim Vorhandenseyn der allgemeinen Erför-

vernisse (s. d. A) Anspruch auf Naturalisation. S. 32. §. 18.

Lebenswandel, völlig unbescholtener, ist das erste allgemeine Erforderniß der Naturalisation. S. 32. §. 17.

Lehrlinge, christliche. s. Juden.

Lehrsprache in den Schulen, beim öffentlichen Unterricht, ist die deutsche. S. 26. §. 12.

Liste der stimmberechtigten Mitglieder muß vor der Wahl der Repräsentanten entworfen werden. S. 20. §. 4. S. 56. Art. 4. Diese Liste muß während 14 Tagen im gewöhnlichen israelitischen Gemeinelokale oder in der Synagoge zu Jedermanns Einsicht offen liegen. S. 60. Art. 7.

Mädchen. s. Knaben.

Magistratsdirigenten, Können auch naturalisirte Juden nicht werden. S. 34. §. 20.

Militairpflicht. Der Militairpflicht sind die Posenschen Juden, so lange ihr provisorischer Zustand dauert, nicht unterworfen. Es ist jedoch moralisch und körperlich geeigneten Juden innerhalb ihres militairpflichtigen Alters der freiwillige Eintritt in den Militairdienst gestattet, wodurch sowohl der Eintretende selbst, als dessen Vater von Erlegung des Rekrutengeldes von dem ersten Tage desjenigen Monats an gerechnet, befreiet bleiben, in welchem die wirkliche Ablösung der Militairverpflichtung des Familiengliedes eintritt. S. 26. §. 14. S. 80. Art. 17. s. Rekrutengeld.

Mitglied, wer als solches zur Korporation gehört. S. 20. §. 3.

Naturalisation. Die Naturalisation soll nach geschehener Ordnung der Korporationsangelegenheiten und abgegebener Erklärung der Verwaltungs-Behörde mit Zustimmung der Repräsentanten zur Haftung für die Erfüllung aller im Gesetze vom 1sten Juni 1833 vorgeschriebenen Bedingungen geschehen. S. 30. §. 16. Allgemeine Erfordernisse der Naturalisation. S. 32. §. 17 — Besondere Erfordernisse. S. 32. §. 18.

Naturalisationspatente, damit werden die Juden versehen, welche die Qualifikation zur Naturalisation nachgewiesen. S. 34. §. 19. S. 82. Art. 18. f. Erfordernisse.

Naturalisirte. Bedingungen, die sie zu erfüllen haben, ihre Rechte und Pflichten. S. 32. 34. §. 17. 18. 20.

Niederlassung. Zu der nach dem 1sten Juni 1816 erfolgten Niederlassung muß die ausdrückliche Genehmigung des Staats nachgewiesen werden.

Personenstandes-Register führen die resp. Herrn Ober-Bürgermeister, Bürgermeister und Bezirks-Woyts nach den vorgeschriebenen Formularen. S. 84. Art. 19.

Pflichten und Rechte der Repräsentanten. f. Rechte und Pflichten.

Privatunterricht kann mit ausdrücklicher Genehmigung der Königlichen Regierung den Eltern ausnahmsweise gestattet werden. S. 24. §. 10.

Reklamationen gegen einzelne Ansätze in den Listen der Gemeinemitglieder und Stimmberechtigten sind die Wahl-Kommissarien auf

der Stelle zu entscheiden berechtigt. Solche Reklamationen können jedoch die Vollziehung der Wahl nicht verzögern. S. 60. Art. 7.

Rekrutengeld müssen alle Väter der in den Militärdienst nicht eintretenden Söhne erlegen. Die Verfügungen in Beziehung auf Vertheilung, Erhebung, Erlaß und Berechnung des Rekrutengeldes hat das Finanz-Ministerium zu erlassen. S. 26. §. 14. Vorläufig sind die diesfälligen speziellen Instruktionen des Finanz-Ministerii vom 30sten Juni 1829 und vom 3ten Juli 1833 zur Richtschnur zu nehmen. S. 18. Art. 16. f. Militairpflicht.

Religionslehrer. Dazu sollen nur die zur Ausübung eines Lehramts vom Staate mit Erlaubniß versehenen Personen zugelassen werden. S. 26. §. 12.

Religionsunterricht. Für den besondern Religionsunterricht der jüdischen Kinder zu sorgen, bleibt jeder Gemeinde vorbehalten. f. Schulunterricht.

Rechte und Pflichten der Repräsentanten und der Verwaltungs-Behörde gegen einander, gegen die Korporation und gegen dritte Personen. S. 22. §. 7.

Repräsentanten werden durch die Stimmberechtigte gewählt und verwalten ihr Amt unentgeltlich. S. 22. §. 5. — Die Zahl der Repräsentanten und die Dauer ihrer Verwaltung soll das Statut bestimmen. S. 22. §. 6. — Für die erste Wahl ist die Dauer auf 3 Jahre festgesetzt und es sollen in Korporationen bis 300 Seelen höchstens 6, bis

1000 Seelen höchstens 9, bis 3000 Seelen höchstens 18 und bei noch zahlreichern Gemeinen höchstens 30 erwählt werden. S. 22. §. 6. S. 58. Art. 5. — Zur Wahl der Repräsentanten werden die Stimmberechtigten durch die Wahl-Commissarien mittelst Currende auf einen gewissen Tag eingeladen. Eine Versammlung von $\frac{2}{3}$ der Stimmberechtigten kann eine Wahl gültig abhalten und absolute Stimmenmehrheit entscheidet über die Wahl. Bei zahlreichen Gemeinen kann die Behörde nach Befinden die Theilung der Gemeinde in mehrere Wahlbezirke veranlassen. S. 60. Art. 7. — Sobald die Repräsentanten verpflichtet sind, wählen sie Gemeindeverwaltungsbeamten durch absolute Stimmenmehrheit. S. 22. §. 5. S. 62. Art. 8. — Die amtliche Einsetzung der Repräsentanten geschieht durch einen Königl. Regierungskommissarius. S. 64. Art. 9. — Die Repräsentanten bilden ein Kollegium und ihr Vorsteher leitet die Geschäfte. Sie erhalten eine Geschäftsinstruktion und müssen alle Verhandlungen und Beschlüsse in deutscher Sprache aufnehmen und niederschreiben. S. 68 Art. 11.

Rittergüter können naturalisirte Juden besitzen, doch werden einstweilen die mit dem Besitze derselben verbundenen Ehrenrechte, von der Staatsbehörde ausgeübt. S. 34. §. 20.

Schankgewerb. f. Juden.

Schulbedürfnisse für arme Kinder. f. Knaben.

Schulbesuch. Mittel zur Beförderung und Kontrollirung desselben. S. 70. Art. 14.

Schuldansprüche der Nichtnaturalisirten für verkaufte berauschende Getränke haben keine rechtliche Gültigkeit. S. 48. §. 25. g.

Schulen. öffentliche, was darunter verstanden wird. Ges. §. 10. — In den jüdischen ist die Lehrsprache beim öffentlichen Unterricht die deutsche. S. 26. §. 12.

Schulgeld für arme Kinder. s. Knaben.

Schullehrer. Pflichten derselben hinsichts der ausbleibenden Kinder. Instr. Art. 14.

Schul- und Religionsunterricht. Für den Schul- und Religionsunterricht der israelitischen Jugend sind die Korporationen und insbesondere ihre Verwaltungsbehörden zu sorgen verpflichtet. Ges. §. 9. — Entlassung aus dem öffentlichen Unterrichte. Instr. Art. 15. s. Verwaltungs- Behörde.

Staatsämter. Zu Staatsämtern sind auch naturalisirte Juden nicht wahlfähig. Ges. §. 20.

Statut. Jede Korporation muß ein Statut erhalten, das die Regierung nach Vernehmung der Repräsentanten zu entwerfen hat. Ges. §. 6. — Das Statut bestimmt die Zahl der Repräsentanten, der Verwaltungs- Beamten und die Dauer der Verwaltung. Ges. §. 6. — Es müssen in dem Statute die Vorschriften über die künftige Vermögens- und Kassenverwaltung der Gemeinde vorzüglich sorgfältig behandelt werden. Instr. Art. 13.

Stellvertreter. Mit der Zahl der Repräsentanten ist gleichzeitig $\frac{2}{3}$ derselben als Stellvertreter zu erwählen. Für jeden Vorsteher ist ein Stellvertreter und mit der Zahl der Beistände

die Hälfte derselben als Stellvertreter zu erwählen. S. 22. §. 6. S. 58. Art. 5.

Stimmberechtigung. Stimmberechtigte. Die Stimmberechtigung hängt von der Fähigkeit der betreffenden Individuen, sich selbstständig ohne fremde Unterstützung zu ernähren, ab. S. 20. §. 4. — Jeder Stimmberechtigte ist auch wahlfähig. S. 20. §. 4. S. 60. Art. 7.

Stimmfähigkeit. s. Stimmberechtigung.

Strafe des unerlaubten Erwerbes. S. 78. Art. 16.

Synagogenbezirk. Wer in einem Synagogenbezirk einen Wohnsitz hat, gehört zur Korporation. S. 22. §. 6.

Synagogenvorstand. s. Verwaltungs-Behörde.

Trauung. An die Stelle der Trauung tritt bei den Juden die Zusammenkunft unter dem Trauhimmel und das feierliche Anstecken des Ringes. S. 28. §. 15.

Trödelhandel gehört nicht zu den nachhaltig stehenden Gewerben. S. 82. Art. 18.

Umherziehen. Es gehört zu den Verpflichtungen der Verwaltungs-Behörde, der Väter und Vormünder dafür zu sorgen, daß die jüdischen Kinder zu keinem Gewerbsbetrieb im Umherziehen gebraucht werden. S. 26. §. 13.

Unbescholtenheit des Lebenswandels. s. Lebenswandel. Väter, ihre Verpflichtung, mit der Verwaltungs-Behörde in Betreff der Berufswahl ihrer Kinder zu kommunizieren. S. 26. §. 13.

Verbesserung der Gemeinerverwaltung. s. Gemeinerverwaltung.

Verheirathung. Die nichtnaturalisirten Juden bedürfen zur Verheirathung eines Trauscheins und müssen die Fähigkeit oder Mittel zur

Sicherung ihres und ihrer Familie Unterhalt nachweisen. S. 50. §. 26.

Vermeidung. s. Verpflichtung.

Verpflichtung. Die Verpflichtungen der Repräsentanten und Verwaltungs-Beamten erfolgen in der Art, daß die Erwählten durch Handschlag an Eides statt ein Gelöbniß der gewissenhaften und treuen Erfüllung ihrer Pflichten ableisten. Die Ableistung dieses Gelöbnißes wird in dem Installations-Protokolle vermerkt. Ges. S. 24. §. 10. Instr. S. 64. Art. 9.

Verwaltungs-Behörde. Sie besteht aus dem Vorsteher und dessen Beiständen, die ihre Geschäfte kollegialisch besorgen und von der Königl. Regierung mit einer Geschäftsinstruktion versehen werden. Alle Verhandlungen und Beschlüsse sollen in deutscher Sprache aufgenommen und niedergeschrieben werden. Instr. S. 58. Art. 5. S. 68. Art. 11. Sie ist verpflichtet, die namentlichen Verzeichnisse der zu den resp. Synagogen gehörigen, selbstständigen und großjährigen Israeliten, unter Angabe ihres Wohnorts und der zu jeder Familie gehörigen Gelieber, Gehilfen und Dienstboten nach dem vorgeschriebenen Schema anzufertigen, und ist für die Vollständigkeit und Richtigkeit derselben verantwortlich. S. 20. §. 3. S. 54. 56. Art. 2. 3. — Pflichten derselben in Betreff des Jugendunterrichts. S. 70. 74. Art. 14. 15. — Sie muß dafür sorgen, daß die Knaben nachvollendeter Bildung sich zu irgend einem Berufe bestimmen und kein Gewerbe im Umher-

- ziehen betreiben. Gef. §. 13. S. 70. 74.
Art. 14. 15. f. Gemeinerverwaltungs-Beamten.
Vormünder. Ihre Verpflichtung in Betreff der
Berufswahl ihrer Mündel mit der Verwal-
tungs-Behörde zu kommunizieren. S. 26. §. 13.
Vorstand der Korporation. f. Verwaltungs-Be-
hörde.
Vorsteher. In jeder Korporation, ohne Unterschied
der Seelenzahl, wird ein Vorsteher und
gleichzeitig ein Stellvertreter, zur Ersehung
des Erstern in Abwesenheitsfällen, erwählt.
S. 22. §. 6. S. 58. Art. 5.
Wahlbezirk. Den Behörden bleibt es überlassen,
in größern Gemeinen, in denen sich über 300
Stimmberechtigte vorfinden, die Gemeinde in
mehrere Wahlbezirke zu theilen. S. 60.
§. 7.
Wahlformen der Repräsentanten. f. Repräsentan-
ten.
Wahl-Commissarien. Die Wahl-Commissarien lei-
ten das Wahlgeschäft unter Zuziehung von
Wahlzeugen. f. Wahlzeugen.
Wahlprotokolle. Die Wahlprotokolle sind dreifach
auszufertigen, wovon ein Exemplar in der
Gemeine-Registratur, das 2te bei der Orts-
Polizei-Behörde und das 3te bei der Kö-
niglichen Regierung aufzubewahren ist. S. 64.
Wahltermin. Der Wahltermin ist 14 Tage zuvor
in der Synagoge bekannt zu machen. S.
60. Art. 7.
Wahlzeugen. Die Wahlkommissarien ernennen 2 bis
6 angesehene, als redlich bekannte Israeliten
zu Wahlzeugen. S. 60. Art. 7.
Wissenschaft. Der sich der Wissenschaft Widmende

hat insofern er sich von dem Ertrage derselben erhalten kann, Anspruch auf Naturalisation. S. 32. §. 18.

Wohnsitz. Wer seinen Wohnsitz in einem Synagogenbezirk hat, gehört zur Korporation. S. 20. §. 3. Der beständige Wohnsitz in der Provinz Posen seit dem 1ten Juni 1815 muß als besonderes Erforderniß zur Naturalisation nachgewiesen werden. S. 32. §. 18. Die Juden sind ihren Wohnsitz in eine andere Provinz des Reichs nur mit Genehmigung des Ministerii des Innern zu verlegen berechtigt, und verpflichtet, sich zuvor mit dem Korporationsverbande, zu welchem sie gehören, wegen Ablösung ihres Antheils an den Korporationsverpflichtungen, durch Einigung mit dem Korporationsvorstand, abzufinden. S. 34. §. 20. s. auch Juden.

Zertifikate erhalten die zur Erlangung der, der naturalisirten Klasse verliehenen Rechte, noch nicht geeigneten volljährigen und selbstständigen Juden, nach geführtem Nachweise, daß sie sich seit dem 1ten Juni 1815 beständig in der Provinz befunden haben, oder daß ihnen der Aufenthalt in derselben später ausdrücklich gestattet worden. Die Zertifikate enthalten die Namen der sämtlichen Mitglieder der Familie und werden alle Jahre revidirt, bescheinigt und berichtet. S. 34. 36. 38. 40. 42. §. 20. 21. 23. s. Wohnsitz. Niederlassung.

Zusammenkunft unter dem Trauhimmel. s. Trauung.

Zweites Sachregister

34

den Geschäftsregulativen für die Repräsentanten = Versammlungen und Verwaltungs = Beamten der israelitischen Korporationen im Regierungsbezirk Posen.

Abstimmung. Jeder Repräsentant hat das Recht, seine abweichende Abstimmung im Protokoll mitaufzunehmen zu lassen. S. 116. §. 19.

Angelegenheit der Korporation. s. Korporations = Verwaltungs = Angelegenheiten.

Anweisung. Die Anweisung aller Einnahmen und Ausgaben der Korporationskasse innerhalb des, von den Repräsentanten festgesetzten Etats, gehört zu dem Ressort der Verwaltungs = Beamten. S. 134. §. 9. e.

Anzeige. Der Korporations = Vorsteher ist verpflichtet, sogleich vollständige Anzeige zu machen, wenn er wider die Meinung seiner Beistände Maaßnahme trifft. S. 128. §. 1. s. Korporations = Vorsteher.

Armenwesen. 1) Die spezielle Verwaltung desselben gehört zum Ressort der Verwaltungs = Beamten. S. 134. §. 9. g. — 2) Die Kontrolle desselben zum Ressort der Repräsentanten = Versammlung. S. 122. §. 26. f.

Aufforderung. 1) Den Aufforderungen der Repräsentanten = Versammlung in Bezug auf die Kontrolle irgend eines Verwaltungsgegenstandes ist unverzüglich Folge zu leisten. S. 132. §. 7 — 2) Auf Aufforderung des

Vorstehers der Repräsentanten-Versammlung haben der Verwaltungs-Vorstand und nöthigenfalls auch dessen Beistände die Verpflichtung, an den Sitzungen der Letztern Theil zu nehmen. S. 132. §. 8.

Aufsichtsführung, die nächste tägliche über die Korporationskasse gehört zum Geschäftsressort der Verwaltungs-Beamten. S. 134. §. 9. d.

Ausbleiben. 1) Das Ausbleiben von der Versammlung muß entschuldigt und die Entschuldigung zeitig angezeigt werden. S. 110. §. 8. — 2) Unentschuldigtes Ausbleiben wird mit 15 Sgr. bis 1 Rthlr. geahndet. S. 112. §. 9. — 3) Wer drei Mal ohne Entschuldigung ausbleibt, kann auf Zeit oder für immer von der Versammlung ausgeschlossen werden. Zum Vollzug eines solchen Beschlusses muß jedoch die Bestätigung der Königl. Regierung eingeholt werden. S. 112. §. 10. f. Repräsentantenvorsteher.

Ausgaben, 1) Zu allen Ausgaben, welche den Stats-Kredit übersteigen, bedarf es der Genehmigung der Repräsentanten-Versammlung. S. 134. §. 9. e. — 2) Ueber die Ausgaben und Einnahmen muß ein Hauptbuch geführt werden. S. 134. §. 9. c.

Ausfertigungen. Alle Ausfertigungen,

I. bei dem Korporations-Vorstande unterzeichnet der Korporations-Vorsteher allein, oder in dessen Abwesenheit sein Stellvertreter unter Beidrückung des Siegels. S. 138. §. 10; Alle Ausfertigungen,

II. bei der Repräsentanten-Versammlung werden von dem Repräsentanten-Vorsteher

und wenigstens noch von 2 Mitgliedern unterzeichnet und mit dem Siegel der Repräsentanten-Versammlung bedrückt. S. 120. §. 24.

Begleitungsbericht. s. Korporations-Vorsteher.

Beistände. Die Beistände verfallen bei Dienstwidrigkeit in eine Strafe von 15 Sgr. bis 1. Rthlr. S. 132. §. 4.

Beschlüsse der Repräsentanten-Versammlung.

- 1) In jedem Beschlusse muß deutlich bemerkt werden, welche Mitglieder an- und welche von ihnen abwesend waren. S. 110. §. 7.—
- 2) Die Beschlüsse werden nach der absoluten Stimmenmehrheit gefaßt und bei Stimmengleichheit giebt die Stimme des Repräsentanten-Vorstehers den Ausschlag. S. 118. §. 21 —
- 3) Jeder Beschluß muß dem Corporations-Vorstand zur Vollziehung oder Weiterbeförderung eingereicht werden. S. 108. §. 4. —
- 4) Fälle, wo Beschlüsse direkt der hohen Behörde vorgelegt werden können. S. 108. §. 4. —
- 5) Alle Beschlüsse der Repräsentanten-Versammlung, welche eine Veränderung in der Substanz des Corporations-Vermögens u. s. w. betreffen, sind nur erst dann gültig und vollzugsfähig, wenn sie die höhere Bestätigung der Regierung erhalten haben. Alle sonstigen Beschlüsse hat der Corporations-Vorsteher, wenn er mit der Repräsentanten-Versammlung einverstanden ist, ohne Weiteres zu vollziehen. S. 124. §. 28. —
- 6) Die Repräsentanten-Versammlung ist berechtigt und verpflichtet, sich durch ihren Vorsteher von der Ausführung ihrer

Beschlüsse Ueberzeugung zu verschaffen und die Akten einzusehen. S. 124. §. 28.

Beschwerden über den Korporations = Vorsteher und die übrigen Verwaltungs = Beamten, sind an die vorgesezte landrathliche Behörde zu richten. S. 124. §. 27.

Betheiligte. Derjenige, der sich bei dem Straf = Ausspruch des Repräsentanten = Vorstehers nicht beruhigen will, steht die Appellation an die Repräsentanten = Versammlung offen, welche nach Stimmenmehrheit entscheidet. S. 110. §. 8.

Bezeichnung und Unterschrift. f. Verwaltungs = Beamten.

Controlle. Die Controlle a, über das von den Verwaltungs = Beamten zu führende Schuld = Conto über die Corporations = Verwaltung über haupt und über alle Corporations = Einnahmen insbesondere; b, über die Koscher = fleischabgabe (Krupze) und das Communal = Vermögen, so wie c, über das Armenwesen und wohlthätige Privat = Institute gehört zum Geschäftsressort der Repräsentanten = Versammlung. S. 122. §. 26. a, b, und f.

Corporations = Verwaltungs = Angelegenheiten.

1) Alle Corporations = Verwaltungs = Angelegenheiten werden vom Corporations = Vorsteher und dessen Beiständen collegialisch besorgt. Die Entscheidung erfolgt nach Stimmenmehrheit. S. 128 §. 1. — 2) Alle Corporations = Angelegenheiten ohne Ausnahme werden in deutscher Sprache verhandelt. S. 130. §. 3. — 3) Die Korrespondenz in allen Gemeine = Verwaltungs = Angelegenheiten

wird von den Verwaltungs-Beamten geführt.
S. 136. §. 9. k.

Corporations- = Vorsteher. 1) Der Corporations-
Vorsteher ist Dirigent sämmtlicher Verwal-
tungsgeschäfte und führt den Vorsitz bei al-
len Versammlungen und Berathungen. S.
130. §. 2. — 2) Es steht demselben die
Leitung aller Corporations- = Verwaltungs-
angelegenheiten, die Anordnung aller Ver-
sammlungen und Berathungen, die Eröffnung
und Führung der Correspondenz in allen Ge-
meineverwaltungs- = Angelegenheiten und die
Vertheilung der Geschäftszweige unter sich
und seinen Beiständen, zu. S. 128. §. 1.
und 2. und S. 136. §. 9. k. — 3) Er
und seine Beistände besorgen collegialisch alle
Corporations- = Verwaltungsgeschäfte. S. 136.
§. 9. k. — 4) Es ist dessen Pflicht, darauf
zu sehen, daß bei der Corporations- = Ver-
waltung nichts wider die Gesetze und Rech-
te des Staats unternommen werde. S. 132.
§. 5. — 5) Er muß sich der Entscheidung
nach der Stimmenmehrheit unterwerfen, ist
zwar befugt, seine abweichende Meinung im
Begleitungsberichte der hohen Behörde vor-
zutragen, darf jedoch aus diesem Grunde die
Sache nicht verzögern, noch zurückhalten. S.
128. §. 1. — 6) Er hat die Befugniß, in
dringenden Fällen, wider die Meinung seiner
Beistände, die ihm erforderlich scheinende
Maassnahme zu treffen, bleibt jedoch dafür
persönlich verantwortlich und ist verpflichtet,
davon der vorgesetzten Behörde sogleich voll-
ständige Anzeige zu machen. S. 128. §. 1.

7) Er darf kein eingehendes Schriftstück für sich zurückbehalten, vielmehr muß solches ungefäumt zur Eintragung in das Geschäfts-Journal und zur Bearbeitung abgeben. S. 130. §. 3. — 8) Er muß die Geschäfts-Verbindung mit der Repräsentanten-Versammlung, die Vollziehung der Beschlüsse derselben und resp. die Weiterbeförderung dieser Beschlüsse an die vorgesezte Behörde und wiederum die Zufertigung der Verfügungen und Erlasse der Leztern an die Repräsentanten-Versammlung bei strenger Verantwortlichkeit besorgen. S. 130. §. 3. und S. 136. §. 9. k. — 9) Er ist verpflichtet, bei eintretender Dienstwidrigkeit der Beistände auf Bestrafung mit Geldbußen bei dem vorgesezten Königlichen Landrath anzutragen. S. 130. §. 4. — 10) Er und nöthigenfalls auch dessen Beistände haben die Verpflichtung, auf Verlangen des Vorstehers der Repräsentanten-Versammlung, an den Sitzungen der Leztern Theil zu nehmen, wenn Korporations-Verwaltungsgegenstände bei derselben zur Berathung vorliegen; jedoch haben sie kein Stimmrecht. S. 132. §. 8. f. Aufforderung, Ausfertigung.

Decharge des Rendanten gehört zum Geschäfts-ressort der Repräsentanten-Versammlung. S. 122. §. 26. d.

Deputation. Die Repräsentanten-Versammlung ist befugt, Deputationen zu erwählen 1, um Berathungsgegenstände zum Beschlusse vorzutragen. S. 118. §. 22., 2, um alle Zweige der Korporations-Verwaltung zu untersuchen. S. 120. §. 25.

Dienstvergehung. Rückfichtlich der Dienstvergehungen der israelitischen Verwaltungs-Beamten kommen die allgemein gültigen gesetzlichen Bestimmungen wegen der Verbrechen der Diener des Staats in Anwendung. S. 138. §. 11.

Dienstwidrigkeit der Beistände. s. Korporations-Vorsteher. sub. Nro. 9.

Entscheidung der Korporations-Verwaltungs-Geschäfte erfolgt nach Stimmenmehrheit. s. Korporations-Vorsteher. sub. Nro. 5.

Etat. Aufstellung des Ausgabe- und Einnahme-Etats für die Corporation gehört zum Geschäfts-Kessort der Repräsentanten-Versammlung. S. 122. §. 26. c.

Gehaltsbewilligung. Was zur Gültigkeit des Beschlusses in Betreff der Bewilligung von Gehältern nothwendig ist. S. 124. §. 28.

Geldbuße bei Dienstwidrigkeit der Beistände. s. Korporations-Vorsteher.

Geldmittel. Die Bewilligung außerordentlicher, den Etat überschreitender Geldmittel, gehört zum Kessort der Repräsentanten-Versammlung. S. 122. §. 26. h.

Gemeinerechnung. Prüfung der Gemeinde-Rechnung gehört ebenfalls zum Geschäfts-Kessort der Repräsentanten. S. 122. §. 26. d.

Gemeindesteuern und Lasten. Was zur Gültigkeit des Beschlusses wegen Erhebung von Gemeindesteuern und Lasten nothwendig ist. S. 124. §. 28.

Geschäfts-Journal müssen die Repräsentanten-Versammlung und auch die Verwaltungs-Beamten führen und es werden darin alle

ein- und ausgehenden Correspondenz = Sachen eingetragen. S. 134. §. 9. a. und S. 114. §. 15.

Hauptbuch. Für die Führung eines Hauptbuchs müssen die Verwaltungs = Beamten sorgen. S. 134. a. und c.

Journal. f. Geschäfts = Journal.

Kassenvisitation. Die gewöhnlichen Kassenvisitationen geschehen durch einen Verwaltungs = Beamten unter Zuziehung zweier Repräsentanten. S. 134. §. 9. e.

Kontrakt. f. Vergleich.

Lasten. f. Gemeinesteuern.

Listen. Die Verwaltungs = Beamten müssen 1, die Listen der schulpflichtigen Kinder und derjenigen Kinder, welche nach zurückgelegtem Schulalter, auf Grund einer Prüfung mit dem Zeugnisse der Reife aus der Schule entlassen und einem erlaubten Broderwerb übergeben werden, anfertigen und fortführen. S. 134. §. 9. f. Auch müssen sie:

2, die jüdischen Bevölkerungslisten periodisch anfertigen, S. 134. §. 9. h. und

3, die Listen der naturalisirten und geduldeten Israeliten führen. S. 134. §. 9. k.

Pachtcontract. f. Vertrag.

Plan. Die Aufstellung eines speziellen Schulden = tilgungs = Plans gehört zum Geschäfts = Ressort der Repräsentanten = Versammlung. S. 122. §. 26. a.

Protokollbuch. 1, Jede Repräsentanten = Versammlung hat ein Protokollbuch in deutscher Sprache zu führen, in welchem alle ihre Beschlüsse nach der Zeitfolge eingetragen wer-

den. S. 114. §. 15. — 2, Eben so müssen die Verwaltungs = Beamten ein Protokollbuch in deutscher Sprache führen, welches die Namen der anwesend gewesenen Verwaltungs = Beamten und die Gegenstände ihres Beschlusses kurz enthalten muß. S. 130. §. 3. 5.

Protokollführer. Zum Protokollführer ist ein hinreichend geschicktes Mitglied der Repräsentanten = Versammlung zu wählen, dem auch die Vertretung des Vorstehers in Abwesenheitsfällen übertragen werden kann. S. 116. §. 17.

Prozesse. 1, Die Beschlußnahme, ob Namens der Corporation Prozesse angestellt werden sollen, gehört zum Ressort der Repräsentanten. S. 124. §. 26. i. — 2, Zur Gültigkeit und Vollzugsfähigkeit eines diesfälligen Beschlusses muß die Bestätigung der Regierung hinzutreten. S. 124. §. 28. — 3, Die Führung des Prozesses Namens der Corporation, in Gemäßheit des Beschlusses der Repräsentanten = Versammlung gehört zum Ressort der Verwaltungs = Beamten. S. 136. §. 9. k.

Rechte. Zur Gültigkeit der Beschlüsse der Repräsentanten = Versammlung über persönliche Rechte einzelner Mitgelieder, gehört die höhere Bestätigung der Königlichen Regierung. S. 124. §. 28.

Registratur. Die Einführung einer Registratur über alle erledigte Schriftstücke, gehört zum Geschäfts = Ressort der Verwaltungs = Beamten. S. 136. §. 9. b.

Repartition. Die Repartition der Corporationslasten oder Leistungen, gehört zum Geschäfts-Resort der Repräsentanten = Versammlung. S. 122. §. 26. g.

Repräsentanten. 1, Jeder Repräsentant ist befugt über alle zum Vortrag kommenden Gegenstände seine Meinung und was sonst zur Erläuterung der Sache dient, freimüthig zu äußern. S. 116. §. 16. — 2, Der Repräsentant darf von keinem Mitgliede der Versammlung in seinem Vortrage unterbrochen oder gestört werden und erst wenn er mit diesem ganz zu Ende ist, darf ein Zweiter seine Meinung über denselben Gegenstand mittheilen. S. 116. §. 18. — 3, Keinem der Repräsentanten ist gestattet, nach vom Vorsteher bekannt gemachten Beschluß, seine persönliche Meinung weiter zu verfechten; doch hat jeder das Recht, seine abweichende Abstimmung im Protokolle mit aufnehmen zu lassen. S. 116. §. 18. f. Protokoll. — 4, Bei Berathungsgegenständen, die ein Recht oder eine Verpflichtung, wobei das Interesse eines oder mehrerer Repräsentanten im Widerspruche steht, müssen die Betheiligten die Versammlung verlassen und es werden statt ihrer Stellvertreter berufen. Tritt dieser Fall bei einer solchen Zahl Repräsentanten ein, daß eine beschlußfähige Versammlung von unbetheiligten Repräsentanten und Stellvertretern nicht zusammen berufen werden kann, so muß der Vorsteher der Verwaltungs-Beamten von diesem Falle in Kenntniß gesetzt werden, damit er darüber

an die vorgesezte Behörde berichte. S. 118. §. 23. — 5, Die Mitglieder der Repräsentanten = Versammlung sind der Corporation für allen Nachtheil und Schaden verantwortlich, welcher dem Gemeinwesen durch ihr Verschulden zugefügt wird. S. 126. §. 29.

Repräsentanten = Versammlung. 1, Ihre Vollmacht und Verpflichtung. S. 106. §. 1. — 2, Sie ist nur befugt, gültige Beschlüsse zu fassen, wenn wenigstens $\frac{2}{3}$ der Mitglieder anwesend sind. S. 110. §. 7. — 3, Sie ist befugt, alle Zweige der Corporations = Verwaltung durch Deputationen aus ihrer Mitte von 2 — 5 Mitgliedern untersuchen und sich über den Befund Bericht erstatten zu lassen. Doch darf dies nicht ohne vorgängige Benachrichtigung und in der Regel auch nicht ohne Zutritt des Vorstehers der Verwaltungs = Beamten oder eines Delegirten desselben geschehen. S. 120. §. 25 — 4, Welche Gegenstände zum Geschäfts = Refort der Repräsentanten = Versammlung gehören. S. 122. §. 26 — 5, Wohin die Beschwerden der Repräsentanten = Versammlung über den Korporations = Vorsteher und über die übrigen Beamten anzubringen sind. S. 124. §. 27. — 6, Welche Beschlüsse der Repräsentanten = Versammlung erst durch die höhere Bestätigung Gültigkeit und Vollzugsfähigkeit erlangen. S. 124. §. 28 — 7, Die Befugniß und die Verpflichtung der Repräsentanten = Versammlung, sich von der Ausführung ihrer Beschlüsse Ueberzeugung zu verschaffen. S. 124. §. 28. — 8. Die Re-

präsentanten = Versammlung führt bei der Unterschrift und in dem Siegel die Bezeichnung: „Repräsentanten der israelitischen Korporation zu N. N.“ S. 120. §. 24. — 9, Fortwährende Pflichtverletzungen, Unordnungen und Parteiungen der Repräsentanten = Versammlung kann nach vorgängiger Untersuchung die Auflösung derselben und außerdem auch die Ausschließung der Schuldigen bei einer neuen Repräsentanten = Wahl und gerichtliche Bestrafung bewirken. S. 126. §. 31.

Repräsentanten = Vorsteher. 1, Die Rechte und Pflichten des Vorstehers. S. 106. 108. §. 2. 3. 4. §. Sitzungen., — 2, Er kann von den Mitgliedern verlangen, daß sie ihre Meinung der Reihe nach abgeben, und so bald die gegebenen Stimmen laut gezählt sind, wird von ihm der Beschluß bekannt gemacht und in das Protokoll eingetragen, ohne daß es alsdann Jemandem gestattet ist, seine persönliche Meinung weiter zu verfechten. S. 116. §. 19. 3, Der Vorsteher darf nicht zulassen, daß die Diskussionen auf andere Gegenstände, als auf die der jedesmaligen ordnungsmäßigen Berathung gerichtet werden; auch nicht, daß einzelne Mitglieder besondere Diskussionen unter sich eröffnen. S. 118. §. 20. 4, Seine Stimme giebt bei Stimmengleichheit den Ausschlag. S. 118. §. 21. — 5, Der Repräsentanten = Vorsteher muß den Verwaltung = Vorsteher von dem Vorfalle einer Bethellung der mehrsten Mitglieder der Repräsentanten = Versammlung in Kenntniß

sehen. S. 118. §. 23. — 6, Er hat zu er-
messen, ob die Entschuldigung des Ausblei-
bens gegründet ist und diktiert die Strafen,
die zum Besten des Korporations = Armen-
fonds eingezogen werden. s. Betheiligte. S.
110. 112. §. 8. 9. — 7, Er besorgt Ab-
schriften (Ausfertigungen) aus dem Protokoll-
buch (s. d. A.) und befördert dieselbe an den
Korporations = Vorsteher zur Vollziehung
und resp. zur Weiterendung. S. 114.
§. 15. — 8, Er bringt bei gewöhnlichen
Sitzungen die Gegenstände, worüber Beschluß
gefaßt werden soll, in ein Verzeichniß
und macht sie in dieser Form ein Tag
vor der Sitzung in der Sessionsstube be-
kannt. S. 114. §. 14. — 9, Er eröffnet
alle eingehenden Sachen, trägt sie in das
Geschäfts = Journal ein und bringt sie als-
dann in der nächsten Sitzung zum Vortrage.
S. 114. §. 15.

Revision. s. Kassenrevision.

Schuldentilgungsplan. s. Plan.

Schuldenwesen, Prüfung desselben, gehört zum
Geschäfts = Ressort der Repräsentanten = Ver-
sammlung. S. 122. §. 26. a.

Siegel. s. Repräsentanten = Versammlung.

Sitzungen. 1, Wenn zu Sitzungen Kurrenden erlas-
sen und wenn der Zweck der Versammlung an-
gezeigt werden muß. S. 114. §. 13. 2, Ueber
Alles, was bei den Sitzungen gesprochen
wird oder sonst vorkommt, muß von allen
Mitgliedern die strengste Verschwiegenheit
gehalten werden. S. 116. §. 15. —
3, Gewöhnliche Sitzungen finden in der Regel

alle 14 Tage am Dienstage statt; außerge-
wöhnliche Sitzungen. S. 108. §. 5. —
4, Außer den Repräsentanten darf kein an-
deres Korporations = Mitglied der Sitzung
beimohnen. S. 110. §. 6. — 5, Strafe
des zu späten Erscheinens oder Ausbleibens.
S. 112. §. 8. 9. 10. — 6, Bei jeder
Sitzung soll in der Regel über jeden zum
Vortrag gebrachten Gegenstand auch Beschluß
gefaßt werden. Ausnahmen. S. 112. §. 11.
7, Die Repräsentanten können keine gültige
Sitzungen abhalten, wenn sie nicht ordnungs-
mäßig vom Vorsteher oder dessen Stellver-
treter dazu berufen sind. S. 114. §. 12.
S. Zusammenkunft.

Störung. Wiederholentliche Störung der Ordnung
und Ruhe in der Versammlung wird mit
Ausschließung beahndet. S. 112. §. 10.

Stellvertreter, wenn sie einberufen werden. S.
128. §. 1. f. Verwaltungs = Beamten.

Unterschrift und Bezeichnung. f. Verwaltungs =
Beamten und Repräsentanten = Versammlung.

Verantwortlichkeit des Korporations = Vorstehers.
f. Korporations = Vorsteher.

Vergleiche, Käufe, Verkäufe, Pacht und andere
Kontrakte. Die Beschließung darüber gehört
zum Geschäfts = Ressort der Repräsentanten =
Versammlung, die Abschließung zum Ressort
der Verwaltungs = Beamten. S. 124. §. 26.
i. und S. 134. §. 9. k.

Versammlung. f. Sitzung.

Verkauf. f. Vergleich.

Verwaltungs = Beamten. 1, Besorgen alle, die
Korporation betreffenden Geschäfte collegialisch.

§. 128. §. 1. — 2, Sie kommen wöchentlich ein Mal und nach Bedürfniß mehrere Male zusammen. §. 128. §. 1. — 3, Ihre Stellvertreter werden nur dann eingeladen, wenn sie an die Amts = Berrichtung auf längere zeit verhindert werden. daselbst. — 4, Ihre Geschäfts = Verbindung mit der Repräsentanten = Versammlung. §. 130. §. 3. — 5, Müssen die Weiterbeförderung der Beschlüsse der Repräsentanten = Versammlung und die höheren Verfügungen an dieselbe pünktlich besorgen. §. 130. §. 3. — 6, Sie führen in der Unterschrift und im Siegel die Bezeichnung „Verwaltungs = Beamten der israelitischen Corporation zu N. N.“ — 7, Was ihr Geschäfts = Ressort begreift. §. 134. §. 9. f. Aufforderung. Korporations = Vorsteher.

Verwaltungsgeschäfte. Alle Korporations = Verwaltungsgeschäfte werden collegialisch besorgt. §. 128. §. 1. f. Verwaltungs = Beamten, Korporations = Vorsteher.

Vorsteher der Repräsentanten = Versammlung f. Repräsentanten = Vorsteher.

Vorsteher der Verwaltungs = Beamten. f. Korporations = Vorsteher.

Zusammenkunft der Verwaltungs = Beamten findet in der Regel einmal in der Woche statt und öfterer, sobald der Vorsteher die Sitzungen für nöthig erachtet. §. 128. §. 1. f. Sitzungen.

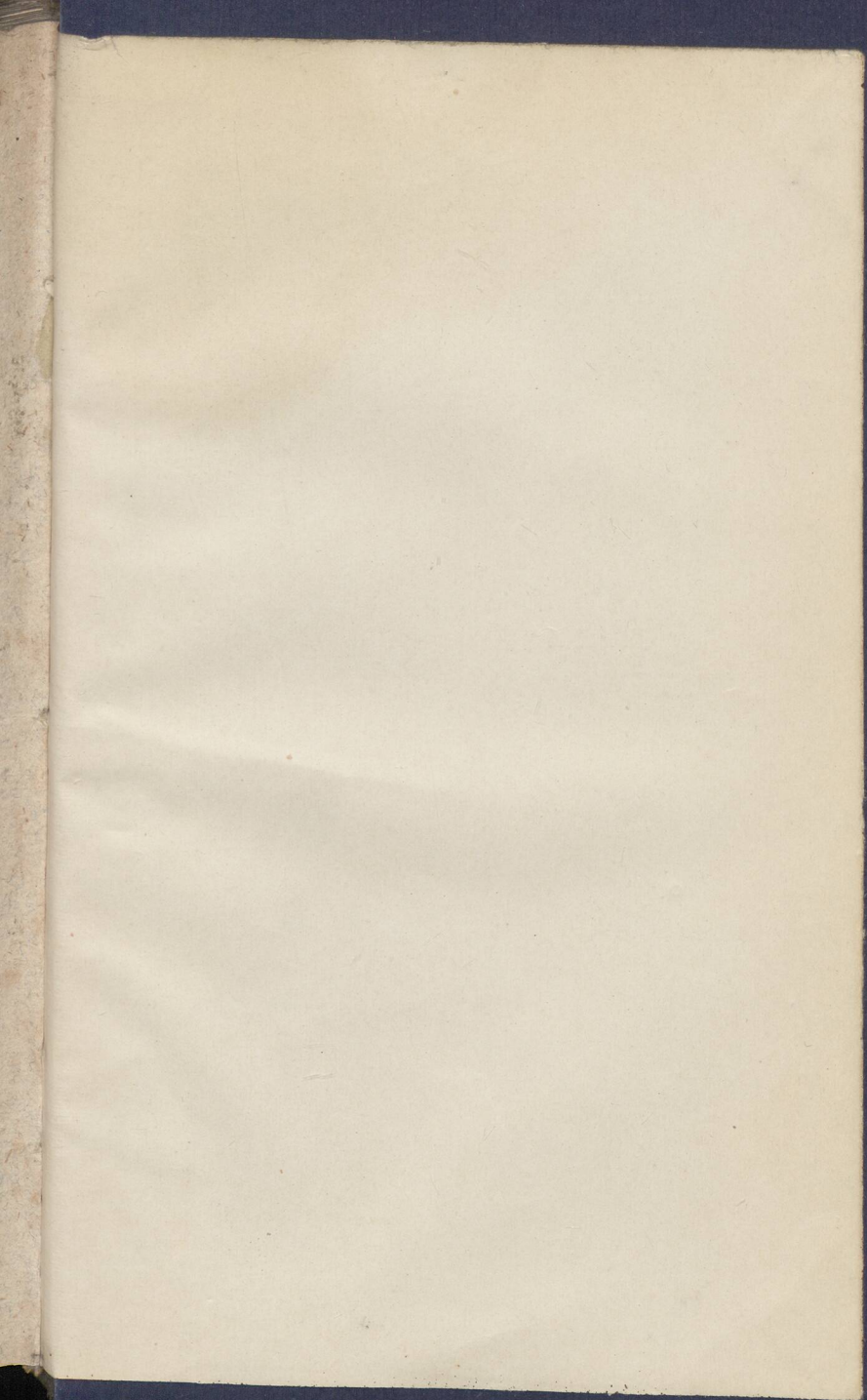


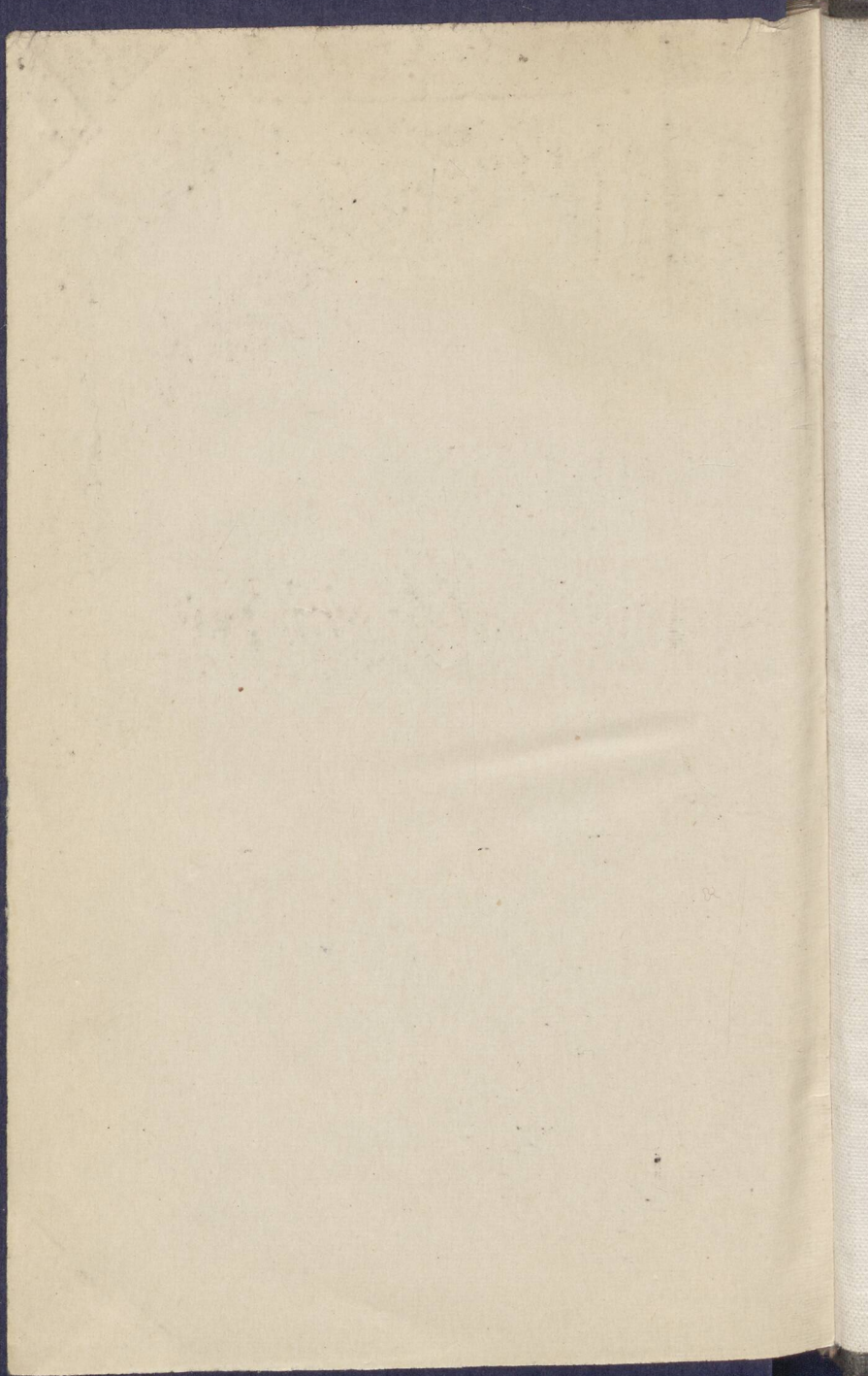
Nacherinnerung.

Der Druck hat nicht unter Aufsicht des Herausgebers besorgt werden können, wodurch sich viele und theilweis sinnentstellende Druckfehler eingeschlichen haben. Die hauptsächlichlichen sind in dem folgenden Verzeichniß aufgeführt, und es wird gebeten, die betreffenden Fehler hiernach zu verbessern.

Druckfehler = Verzeichniß.

S.	2.	3.	5.	v. o.	lies Vorbereitung statt Verbreitung.
—	—	—	5.	v. u. l.	14ten st. 11ten.
—	4	—	14	v. u.	nach dem Worte Gesetze ist hinzuzufügen: vom 1ten Juni 1833.
—	4	—	12	v. u. l.	der st. die.
—	8	—	14	v. u.	Anm. * l. wirkt st. wird.
—	18	—	2	v. o. l.	Ortes st. Orts.
—	22	—	15	v. o.	nach den Worten: nach Anzahl muß hinzugefügt werden, „der Repräsentanten und Verwaltungsbeamten.“
—	22	—	18	v. o.	nach dem Worte Behörden ist hinzuzufügen „gegen einander.“
—	24	—	5	v. o. l.	Korporationen st. Korporation.
—	24	—	8	v. o. l.	ihre st. die.
—	38	—	5	v. o.	„enthalten“ fällt weg.
—	—	—	4	v. u.	vor privatrechtlichen fehlt „bürgerlichen.“
—	62	—	6	v. u. l.	und deren Stellvertreter st. und Stellvertreter.
—	100	—	15	v. u.	„sich“ fällt weg.
—	102	—	1	v. o. l.	wegbleibenden st. wegzubleibenden.
—	—	—	4	v. o. l.	wenn st. wen.
—	104	—	15	v. u. l.	um einzelne st. einzelne.
—	158	—	3	v. o.	nach Bezirken fehlt „oder Klassen“
—	189	—	16	v. u. l.	Pachtung st. Verpachtung.
—	190	—	6	v. u.	dringenden st. dringlichen.
—	192	—	16	v. u. §. 4.	st. §. 7.





Fb 29 920



BG0623539